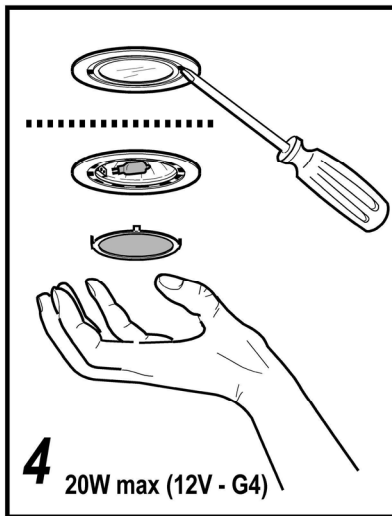
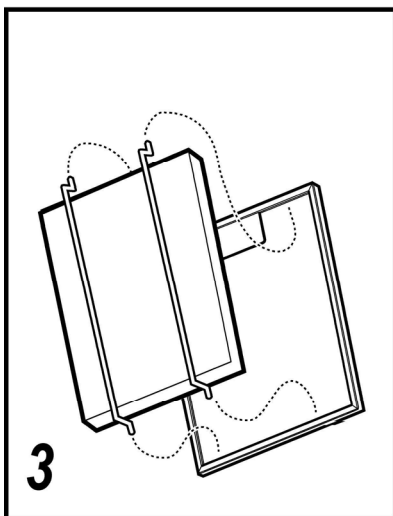
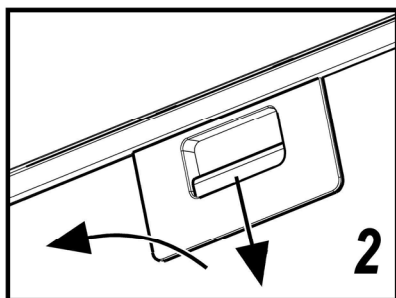
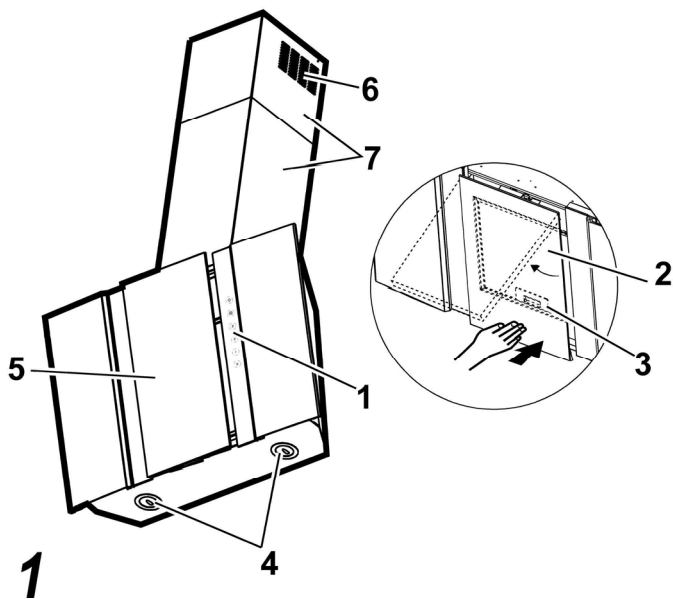
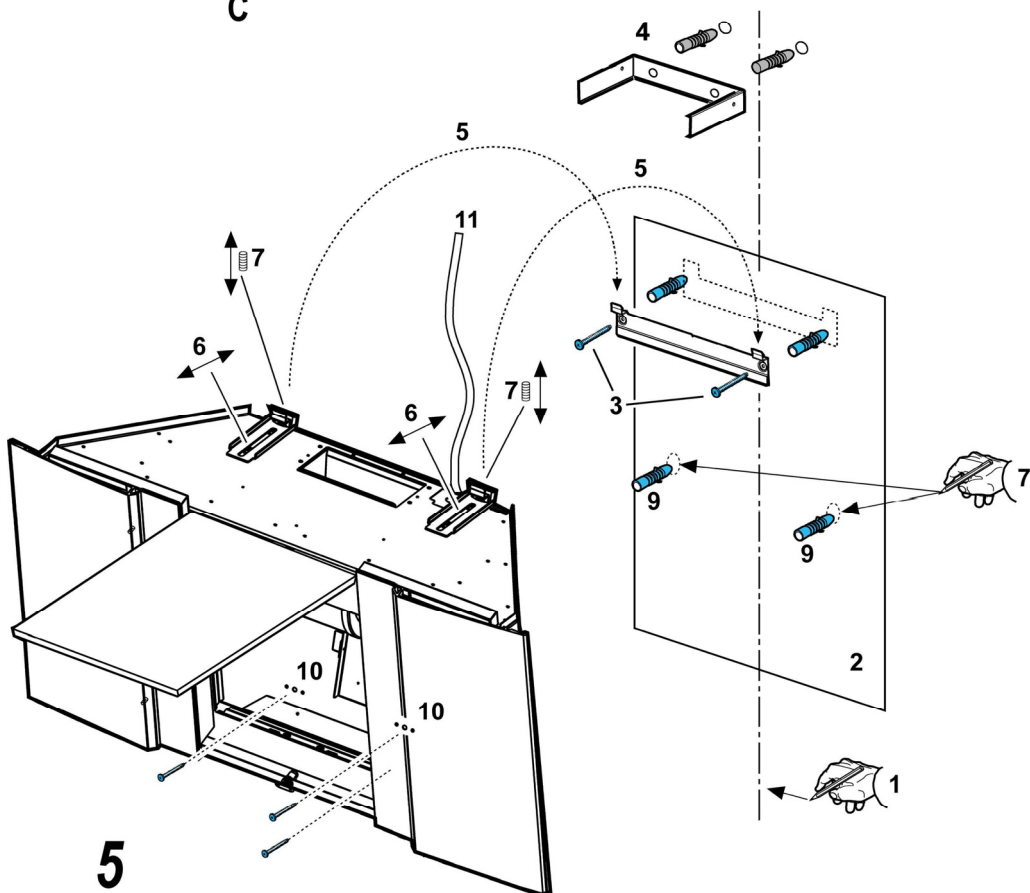
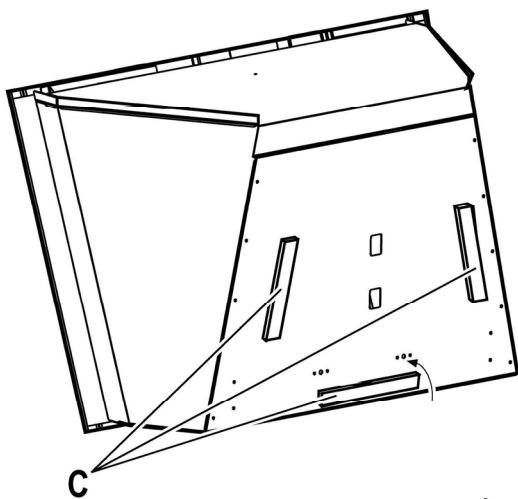
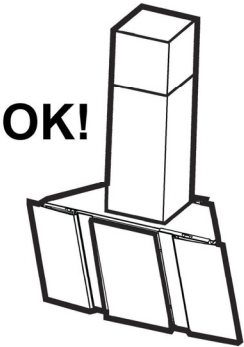
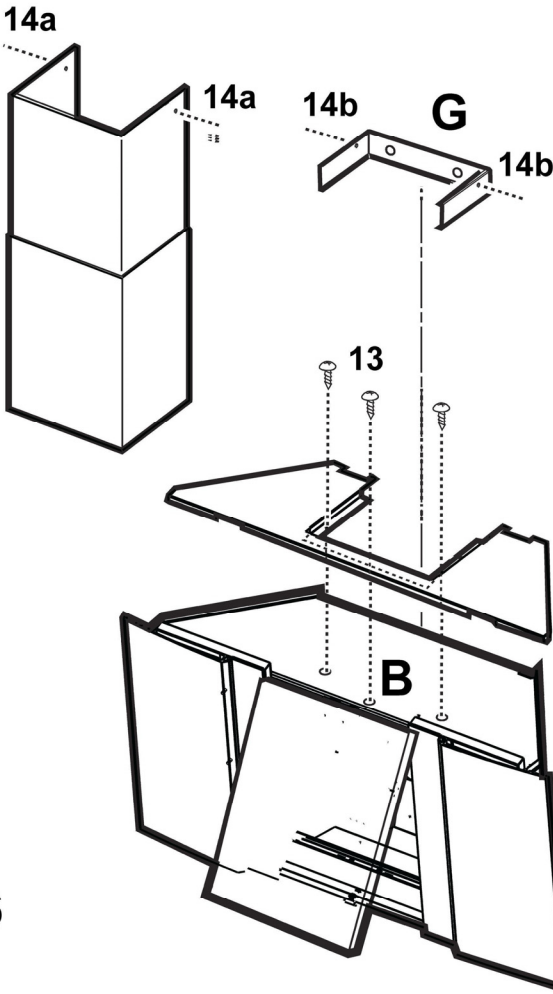
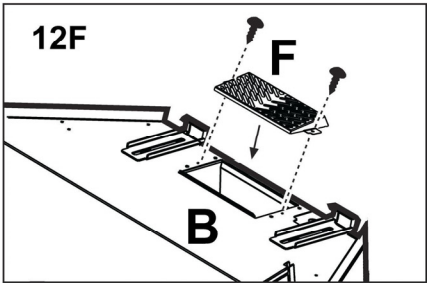
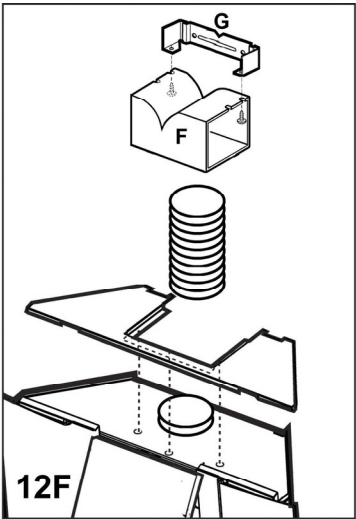
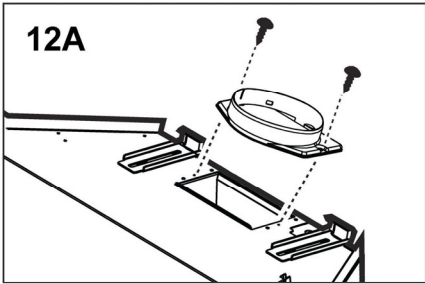


DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EN Instruction on mounting and use
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi
ES Montaje y modo de empleo
PT Instruções para montagem e utilização
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
DA Bruger- og monteringsvejledning
NO Instrukser for montering og bruk
SV Monterings- och bruksanvisningar
FI Asennus- ja käyttöohjeet
RU Инструкции по монтажу и эксплуатации
CS Návod na montáž a používání
HR Uputstva za montažu i za uporabu
PL Instrukcja montażu i obsługi
BG Инструкции за монтаж и употреба
HU Felszerelési és használati utasítás
SL Navodila za montažo in uporabo
UK Інструкція з монтажу і експлуатації
LT montavimo ir naudojimosi instrukcija
TR Montaj ve kullanım talimatları
SR Uputstva za montažu i upotrebu







Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

- wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
- oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich

sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Die Dunsthaube nie benutzen, wenn die falschen Lampen montiert sind. Es besteht das Risiko eines Stromschlages.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugeinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Die Anschlussanleitungen liegen der externe Saugeinheit bei.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 40cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Hinweis! Zur Vermeidung von Gefahren darf die Auswechslung des Stromkabels nur vom autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Montage

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit

einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.

- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohrs).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Bild 5-6

- An der Rückseite der Haube drei Haftstreifen **C** anbringen.
Eine Mittellinie auf der Wand anzeichnen, um die Montage zu erleichtern (**1**), das Bohrschema so anlegen, dass die darauf gedruckte Mittellinie mit der vorher auf der Wand gekennzeichneten Mittellinie übereinstimmt und die Unterseite des Schemas mit der Unterseite der später montierten Haube übereinstimmt (**2**).
- Mit einem Bohrer zwei Löcher mit Ø 8 mm ausführen und den Haltebügel mit zwei Wandbolzen und Schrauben an der Wand befestigen (**3**).
- Den Dunstschirm öffnen und den Fettfilter herausnehmen (siehe diesbezüglichen Abschnitt).
Den Kaminbügel mit zwei Wandbolzen und Schrauben (**4**) befestigen.
- Die Haube einhängen (**5**), sie ausrichten (**6/7**) und vom Innern der Haube zwei Punkte für die endgültige Befestigung kennzeichnen. Die Haube abnehmen und zwei Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm bohren (**9**), zwei Wandbolzen einsetzen, die Haube erneut einhängen und sie mit zwei Schrauben endgültig befestigen (**10**).
- Den elektrischen Strom wieder anschließen (**11**), jedoch ohne die Abzugshaube an die Hauptschalttafel der Wohnung anzuschließen.
- Wenn die Haube im Abluftbetrieb verwendet werden soll, an der Austrittsöffnung der Haube den im Zubehör mitgelieferten Flansch anbringen (**12A** – Abluftbetrieb – sowie ein Rohr geeigneten Durchmessers zur Dunstableitung) anstelle der Umluftweiche (**12F** oder **12G** – Umluftbetrieb).
- Den Fettfilter wieder einbauen und den Dunstschirm schließen.
Hinweis! Wenn die Haube im Abluftbetrieb verwendet werden soll, den Kohlefilter und die Befestigungselemente, sofern im Zubehör mitgeliefert, ausbauen (auf der Rückseite des Fettfilters – siehe den diesbezüglichen Abschnitt).

Wenn die Haube im Umluftbetrieb verwendet werden soll, kontrollieren, dass der Kohlefilter bereits auf der Rückseite des Fettfilters installiert wurde, oder andernfalls diesen erwerben und installieren.

- Die obere Abdeckung montieren und mit 3 Schrauben befestigen (13).
- Den Kamin (14a) mit zwei Schrauben am Bügel (14b) befestigen.

Hinweis! Beim Umluftbetrieb kann der Kamin montiert werden, muss es aber nicht, je nach Wunsch.

- Das Unterteil des Kamins an der entsprechenden Stelle oberhalb der Haube einschieben.
- Die Haube an die Hauptschalttafel der Wohnung anschließen, ca. 15 Sekunden warten, bis das Bedienfeld der Haube korrekt eingestellt wurde (die Anzeigeleuchten der Funktionen blinken), und den ordnungsgemäßen Betrieb prüfen.

Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Dunstschirm
6. Teleskopkamin
7. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

Der Dunstschirm ist stets geschlossen zu halten und nur zu Wartungszwecken zu öffnen (z.B.: Filterreinigung oder – zum Wechseln des Filters).

Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Entwicklung von Kochdünsten die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Zur Auswahl der Funktionen der Haube genügt es, die Tasten zu berühren.

aktiviert. Um sie zu aktivieren, gleichzeitig die Tasten 1 und 2 drücken, dann blinkt erst nur die Taste 1, anschließend blinken beide Tasten 1 und 2, um die erfolgreiche Aktivierung anzuzeigen. Um die Anzeigefunktion wieder auszuschalten, dieselben Schritte wiederholen, zuerst blinken beide Tasten 1 und 2, dann blinkt nur die Taste 1, um die erfolgreiche Deaktivierung anzuzeigen.

1

Auswahltaste für die niedrige Saugstärke – wenn sie blinkt, muss der Fettfilter gereinigt werden.

0

Taste Motor AUS (Stand-by) – Abschaltung der Elektronik – Reset der Filtersättigungsanzeige.

MOTOR AUS

Kurz drücken, um den Motor auszuschalten.

RESET FILTERSÄTTIGUNGSANZEIGE

Nach erfolgter Wartung der Filter die Taste drei Sekunden lang gedrückt halten, bis die blinkende Anzeigeleuchte 1 (des Fettfilters) oder 2 (des Kohlefilters) aufhört zu blinken.

AUSSCHALTEN DER ELEKTRONIK

Wenn man die Taste 3 Sekunden lang gedrückt hält, wird die Steuerungselektronik der Haube abgeschaltet.

Diese Funktion kann bei der Reinigung des Produkts dienlich sein.

Um die Elektronik wieder einzuschalten, genügt es die Taste noch einmal wie oben beschrieben zu drücken.

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienelemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.



Taste Licht EIN/AUS



Auswahltaste für Intensivstufe (Saugstärke)

– Dauer 5 Minuten – noch einmal drücken, um zur vorhergehenden Einstellung zurückzukehren.

3

Auswahltaste für hohe Saugstärke

2

Auswahltaste für die mittlere Saugstärke – wenn sie blinkt, muss der Kohlefilter gereinigt oder ausgewechselt werden. Diese Anzeigefunktion ist normalerweise nicht

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Dunstschild

Der Dunstschild ist stets geschlossen zu halten und nur zu Wartungszwecken zu öffnen (z.B.: Filterreinigung oder Filterwechsel).

Öffnen des Dunstschilds:

Das Unterteil des Dunstauffangschirms kräftig andrücken und nach dem Aushaken nach oben führen.

Schließen des Dunstschilds:

Den Dunstauffangschirm nach unten führen, kräftig drücken und das Einrasten überprüfen.

Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Den Dunstschild öffnen.

Den Griff nach unten ziehen und den Filter herausnehmen.

Bild 2

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 3

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach diesen bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um ihn vollständig zu trocknen. Das Vlies

muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

• Montage

Den Dunstauffangschirm öffnen und den Fettfilter herausnehmen.

Den Kohlefilter auf der Rückseite des Fettfilters installieren und mit zwei Stäben befestigen.

Hinweis! Die Stäbe sind in der Packung des Kohlefilters und nicht in der Haube enthalten.

- Beim Ausbauen des Filters in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Ersetzen der Lampen

Bild 4

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.
Ausschließlich Halogenlampen zu m12V -20W max - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive

2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 40cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a double pole switch in

accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Warning! Power cable replacement must be undertaken by the authorized service assistance centre or similar qualified person.

Mounting

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.
To remove see also the relative paragraphs.
- Remove the active carbon (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Fig. 5-6

- Apply three adhesive strips **C** to the back of the hood.
- Trace a centre line on the wall to facilitate the montage **(1)**, position the hole template so that the middle line printed on it corresponds to the centre line previously drawn and that the lower side of the grill corresponds to the lower part of the hood once mounted **(2)**.
- Make two holes with the 8 mm Ø drill and fix the support bracket with two dowels and wall screws **(3)**.
- Open the steam screen and remove the grease filter (see

relative paragraph).

Fix the chimney bracket with two dowels and wall screws **(4)**.

- Hang up the hood **(5)**, adjusting its position **(6-7)** and from the inner part of the hood mark two points for the definitive fixing. Remove the hood and make two 8 mm Ø holes **(9)**, insert two wall dowels, hang the hood up again and fix it definitively with two screws **(10)**.
- Connect the electricity **(11)**, but leave the hood disconnected from the general electric panel of the house.
- If the hood is to be used in the suction version, install the flange supplied in the kit on the exit hole of the hood **(12A - suction version – also install a fumes discharge tube of suitable dimensions)** instead of the deflector **(12F or 12G – filtering version)**.
- Mount the grease filter and close the steam screen.

Attention! If the hood is to be used in the suction version, remove, if supplied with the kit, the carbon filter and the fixing rods (on the back of the grease filter – see relative paragraph).

If the hood is to be used in the filtering version, check that the carbon filter is already mounted on the back of the grease filter or, in its absence, purchase it and install it.

- Install the upper cover with 3 screws **(13)**.
- Install the chimney **(14a)** to the bracket **(14b)** with two screws.

Attention! For the filtering version chimney may be installed or not according your needs.

- Slide bottom section of the chimney inside the proper housing on top of the hood.
- Connect the hood to the general electric panel, wait for about 15 seconds to allow the hood to calibrate the control panel (the leds of the controls flash) and check the functioning.

Description of the hood

Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Vapour catcher
6. Telescopic chimney
7. Air outlet (used for filter version only)

The steam screen must always be left closed and opened only for maintenance (e.g. cleaning or changing filters).

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

To select the functions of the hood just touch the commands.

This function can be useful during the product cleaning operations.

Just repeat the operation to reinsert the electronics.

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.



Light key ON/OFF



Intensive speed selection key (suction power) - duration 5 minutes - press again to return to previous setting.



High-speed selection key (suction power).



Medium-speed selection key (suction power)
- when flashing it indicates the need to wash or replace the carbon filter. This signal is normally deactivated. Press keys 1 and 2 at the same time to activate it. At first only key 1 will flash and then both keys 1 and 2 to indicate activation. Repeat the operation to deactivate the signal. At first keys 1 and 2 will flash and then only key 1 to indicate deactivation.



Low-speed selection key (suction power) – when flashing it indicates the need to wash the fats filter.



Motor key OFF (stand by) – excludes the electronics – reset wash/replace filters signals.

MOTOR OFF

Press briefly to switch the motor off.

RESET FILTERS SIGNALS

After having carried out maintenance of the filters, press the key for 3 seconds. Flashing led 1 (fats filter) or 2 (carbon filter) will stop flashing.

EXCLUDING THE ELECTRONICS

Press the key for 3 seconds. The hood command electronics will be excluded.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Steam screen

The steam screen must always be left closed and opened only for maintenance (e.g. cleaning or changing filters).

Opening the steam screen:

Press the lower part of the steam screen firmly. After coupling, accompany it upward.

Closing the steam screen:

Accompany the steam screen downwards, press firmly and check the resulting coupling.

Grease filter

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Open the steam screen.

Pull the handle downwards and extract the filter. **Fig. 2**

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 3

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

- **Montage**

Open the steam screen and remove the grease filter.

Install the carbon filter on the back of the grease filter and fix with two rods.

Attention! The rods are included in the carbon filter packing and not on the hood.

- To dismantle the filter act in the reverse manner.

Replacing lamps

Fig. 4

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Reinstall the light cover. (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro.

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla

Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto (staffa) **G**, i fumi e vapori vengono depurati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 40cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristica situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma

che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Attenzione! La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata dal servizio assistenza tecnica autorizzato o da persona con qualifica similare.

Montaggio

Prima di iniziare con l'installazione:

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Per agevolare l'installazione, si consiglia di rimuovere temporaneamente i filtri grassi e le altre parti di cui è permesso, ed in quanto tale qui descritto, lo smontaggio e il montaggio.
Questo/i va/nno rimontato/i ad installazione ultimata.
Per lo smontaggio vedi paragrafi relativi.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc), eventualmente toglierle e conservarle.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione della cappa in modo da avere una migliore accessibilità all'alla soffitto/parete dove la cappa verrà installata. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta e coprirla con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Fig. 5-6

- Applicare 3 strisce adesive **C** sulla parte posteriore della cappa.
Tracciare una linea di centro sulla parete al fine di facilitare il montaggio (1), posizionare la dima di foratura in maniera tale che la linea centrale in essa stampata corrisponda alla linea di centro precedentemente disegnata sulla parete e che la parte inferiore della griglia corrisponda alla parte inferiore della cappa una volta

montata (2).

- Fare due fori con un trapano da 8 mm Ø e fissare la staffa di sostegno con due perni e viti a muro (3).
- Aprire lo schermo vapori e rimuovere il filtro antigrasso (si veda il relativo paragrafo).
Fissare la staffa del camino con due perni e viti a muro (4).
- Agganciare la cappa (5), regolarne la posizione (6/7) e segnare due punti dall'interno della cappa per il fissaggio definitivo. Togliere la cappa e fare due fori del diametro di 8 mm Ø (9), inserire i due perni a muro, appendere nuovamente la cappa e fissarla in maniera definitiva con due viti (10).
- Riattaccare la corrente elettrica (11), ma lasciare la cappa scollegata dal quadro elettrico generale della casa.
- Se la cappa viene fatta funzionare in versione aspirante, installare la flangia fornita nel kit accessori sul foro di uscita della cappa (12A - versione aspirante – installare anche un tubo di evacuazione dei fumi di dimensioni appropriate) invece del deflettore (12F o 12G – versione filtrante).
- Rimontare il filtro antigrasso e richiudere lo schermo vapori.
Attenzione! Se la cappa viene usata in versione aspirante, togliere, se forniti nel kit accessori, il filtro ai carboni attivi e gli elementi di fissaggio (sulla parte posteriore del filtro antigrasso - si veda il relativo paragrafo).
Se la cappa viene usata in versione filtrante, controllare che il filtro ai carboni attivi sia già stato montato sulla parte posteriore del filtro antigrasso o, in caso contrario, acquistarlo ed installarlo.
- Installare e fissare il coperchio superiore con 3 viti (13).
- Fissare il camino (14a) alla staffa (14b) con due viti.
Attenzione! Per la versione filtrante il camino può essere o non essere installato a seconda delle proprie esigenze.
- Far scorrere la sezione inferiore del camino all'interno della propria sede in cima alla cappa.
- Collegare la cappa al quadro elettrico generale della casa, attendere circa 15 secondi per consentire alla cappa di calibrare il quadro comandi (i leds dei comandi lampeggiano) e controllare il funzionamento.

Descrizione della cappa

Fig. 1

1. Pannello di controllo
2. Filtro antigrasso
3. Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
4. Lampada alogena
5. Schermo vapori
6. Camino telescopico
7. Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)

Lo schermo vapori va sempre lasciato chiuso e va aperto solo in caso di manutenzione (per es.: Pulizia o sostituzione dei filtri).

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Per selezionare le funzioni della cappa è sufficiente sfiorare i comandi.

premere per 3 secondi il tasto, il led lampeggiante **1** (filtro grassi) o **2** (filtro al carbone) smette di lampeggiare.

ESCLUSIONE DELL'ELETTRONICA

Premere per 3 secondi il tasto, viene esclusa l'elettronica di comando della cappa.

Questa funzione può essere utile durante l'operazione di pulizia del prodotto.

Per reinserire l'elettronica basterà ripetere l'operazione.

In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgersi al servizio assistenza scollegare per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.



Tasto ON/OFF luce



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) **intensiva** - durata 5 minuti - premere ancora per ritornare alla impostazione precedente.



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) **alta**



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) **media**- quando lampeggia indica la necessità di lavare o sostituire il filtro al carbone. Questa segnalazione è normalmente disattivata, per attivarla premere contemporaneamente i tasti **1** e **2**, prima lampeggerà il solo tasto **1** poi lampeggeranno entrambi i tasti **1** e **2** ad indicare l'attivazione. Ripetere l'operazione per disattivare la segnalazione, prima lampeggeranno i tasti **1** e **2** poi lampeggerà il solo tasto **1** ad indicare la disattivazione.



Tasto di selezione velocità (potenza di aspirazione) **bassa** - quando lampeggia indica la necessità di lavare il filtro grassi.



Tasto OFF motore (stand by) - **Esclusione dell'Elettronica** - **Reset segnalazione lavaggio/sostituzione filtri.**

OFF MOTORE

Premere brevemente per spegnere il motore.

RESET SEGNALAZIONE FILTRI

Dopo aver eseguito la manutenzione dei filtri,

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Schermo vapori

Lo schermo vapori va sempre lasciato chiuso e va aperto solo in caso di manutenzione (es. Pulizia o sostituzione dei filtri).

Apertura dello schermo vapori:

Premere con decisione la parte inferiore dello schermo vapori, dopo lo sgancio accompagnarlo verso l'alto.

Chiusura dello schermo vapori:

Accompagnare lo schermo vapori verso il basso, premere con decisione e controllare l'avvenuto aggancio.

Filtro antigrasso

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso - indica questa necessità), con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Aprire lo schermo vapori.

Tirare la maniglia verso il basso ed estrarre il filtro. **Fig. 2**

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 3

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso - indica questa necessità) in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

• Montaggio

Aprire lo schermo vapori e togliere il filtro grassi.

Installare il filtro al carbone sul retro del filtro grassi e fissare con due bacchette.

Attenzione! Le bacchette sono incluse nella confezione del filtro carbone e non sulla cappa.

- Per smontare il filtro procedere in senso inverso.

Sostituzione Lampade

Fig. 4

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

1. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.
2. Sostituire la lampada danneggiata.
Utilizzare solo lampade alogene da 12V -20W max - G4, avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Richiudere la protezione (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

Note: les pièces indiquées avec le symbole “(*)” sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Versión évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Versión recyclage

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version recyclage**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**. Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie). Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 40cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.



Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Attention! La substitution du câble d'alimentation doit être effectuée par le service d'assistance technique autorisé de façon à prévenir tout risque.

Montage

Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans la présente notice
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Préparez le branchement électrique et veillez qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y ait une prise électrique et qu'il soit possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version Evacuation).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Fig. 5-6

- Appliquez 3 bandes adhésives C sur la partie postérieure de la hotte.
Tracez une ligne de centre sur la paroi pour faciliter le montage (1), placez le gabarit de forage de manière telle que la ligne centrale qui y est imprimée corresponde à la ligne de centre précédemment tracée sur la paroi et que la partie inférieure de la grille corresponde à la partie inférieure de la hotte dès que cette dernière est montée (2).
- Effectuez deux trous avec une foreuse de Ø 8mm et fixez l'étrier de support avec deux pivots et des vis à mur (3).
- Ouvrez l'écran vapeur et enlevez le filtre à graisse (voir le paragraphe concerné).
Fixez l'étrier de la cheminée avec deux pivots et des vis à mur (4).
- Accrochez la hotte (5), réglez sa position (6/7) et tracez deux points de l'intérieur de la hotte pour la fixation définitive. Enlevez la hotte et effectuez deux trous d'un diamètre de Ø 8 mm (9), insérez les deux pivots à mur, suspendez de nouveau la hotte et fixez-la de manière définitive avec deux vis.
- Rebranchez le courant électrique (11), mais laissez la hotte débranchée du tableau électrique général de la maison.
- Si la hotte est utilisée en version aspirante, installez la bride fournie dans le kit des accessoires sur l'orifice de sortie de la hotte (12A) – version aspirante – installez également un tuyau d'évacuation des fumées ayant des dimensions appropriées au lieu du déflecteur (12F ou 12G – version filtrante).
- Remontez le filtre à graisse et refermez l'écran vapeurs.
Attention! Si la hotte est utilisée en version aspirante, enlevez le filtre à charbons actifs et les éléments de fixation si ceux-ci sont fournis dans le kit des accessoires (sur la partie postérieure du filtre à graisse – voir le paragraphe concerné).
Si la hotte est utilisée en version filtrante, contrôlez si le filtre à charbons actifs a déjà été monté sur la partie postérieure du filtre à graisse ou, dans le cas contraire, achetez-le et installez-le..
- Installez et fixez le couvercle supérieur avec 3 vis (13).
- Fixez la cheminée (14a) à l'étrier (14b) avec deux vis.
Attention! Pour la version filtrante, la cheminée peut être ou ne pas être installée, selon les propres exigences.
- Faites glisser la section inférieure de la cheminée à l'intérieur du propre logement au sommet de la hotte.
- Raccordez la hotte au tableau électrique général de la maison, attendez environ 15 secondes pour permettre à la hotte de calibrer le tableau de commandes (les leds des commandes clignotent) et contrôlez le fonctionnement.

Description de la hotte

Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Écran vapeurs
6. Cheminée télescopique
7. Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version recyclage)

L'écran vapeurs doit toujours rester fermé et doit être ouvert uniquement en cas d'entretien (par ex: nettoyage et remplacement filtres).

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Pour sélectionner les fonctions de la hotte, il suffit simplement d'effleurer les commandes.



Touche ON/OFF lumière



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) intensive – durée 5 minutes- appuyez de nouveau pour revenir à la sélection précédente.



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) – élevée



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) moyenne – lorsqu'elle clignote, elle indique la nécessité de laver ou de remplacer le filtre à charbon. Cette signalisation est normalement désactivée; pour l'activer, appuyer simultanément sur les touches 1 et 2 ; en premier lieu, seule la touche 1 clignotera et ensuite les deux touches 1 et 2 pour confirmer l'activation. Répétez l'opération pour désactiver la signalisation : en premier lieu, les touches 1 et 2 clignoteront et ensuite uniquement la touche 1 pour indiquer la désactivation.



Touche de sélection vitesse (puissance d'aspiration) basse – lorsqu'elle clignote, elle indique qu'il faut laver le filtre à graisse.



Touche OFF moteur (stand by) – Exclusion de l'Électronique – Reset signalisation lavage /remplacement filtres.

OFF-MOTEUR

Appuyer rapidement pour éteindre le moteur

RESET SIGNALISATION FILTRES

Après avoir effectué l'entretien des filtres, appuyez sur la touche pendant 3 secondes, le led clignotant 1 (filtre graisse) ou 2 (filtre à charbon) arrête de clignoter.

EXCLUSION DE L'ÉLECTRONIQUE

Appuyez sur la touche pendant 3 secondes, l'électronique de commande de la hotte est exclue.

Cette fonction peut être utile pendant l'opération de nettoyage du produit.

Pour réinsérer l'électronique, il suffira de répéter l'opération.

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Écran vapeurs

L'écran vapeurs doit toujours rester fermé et doit être ouvert uniquement en cas d'entretien (par ex: nettoyage ou remplacement des filtres).

Ouverture de l'écran vapeurs:

Appuyer avec décision sur la partie inférieure de l'écran vapeurs; après le décrochage, portez-le doucement vers le haut.

Fermeture de l'écran vapeurs:

Portez doucement l'écran vapeurs vers le bas, appuyez avec décision et contrôlez si l'accrochage a bien eu lieu.

Filtre anti-gras

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Ouvrir l'écran vapeurs.

Tirer la poignée vers le bas et extraire le filtre. **Fig. 2**

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 3

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite le mettre dans le four pendant 10

minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

• Montage

Ouvrir l'écran vapeurs et enlever le filtre à graisse.

Installer le filtre à charbon à l'arrière du filtre à graisse et fixer avec deux baguettes.

Attention! Les baguettes sont incluses dans la confection du filtre à charbon et non sur la hotte.

- Pour démonter le filtre, procéder en sens inverse.

Remplacement des lampes

Fig. 4

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

1. sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
2. Remplacer la lampe endommagée.
Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max - G4 (**Adaptée à un système d'éclairage ouvert**), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

ES - Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo “(*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprar aparte.



Advertencias

Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo

sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas al medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Las instrucciones de conexión están proveídas con la unidad periférica de aspiración.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 40cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión

directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Atención! La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuado por el servicio de asistencia técnica autorizado de manera de evitar todo tipo de riesgo.

Montaje

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporáneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (*) si es suministrado (ver el párrafo relativo). Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interior de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantías (*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie lla y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Fig. 5-6

- Aplicar 3 cintas adhesivas C en la parte superior de la campana.
Trazar una línea en el centro de la pared para facilitar el montaje (1), posicionar la cima del hueco, de forma tal que la línea central de la campana se corresponda con la línea central diseñada anteriormente en la pared y que la parte inferior de la parrilla corresponda a la parte inferior de la

campana una vez montada (2).

- Hacer dos agujeros en la pared, usando una broca de Ø 8 mm y fijar la traba que sostiene la campana, con dos tacos y tornillos a pared (3).
- Abrir la pantalla de vapor y retirar el filtro antigraso (ver el relativo párrafo).
Fijar la traba de la chimenea con dos tacos y tornillos a pared (4).
- Conectar la campana (5), regular la posición (6/7) y señalar dos puntos en el interior de la campana para fijarla definitivamente. Retirar la campana y hacer dos huecos de Ø 8mm (9) de diámetros, insertar los 2 tacos a pared, colgar nuevamente la campana y fijarla de manera definitiva con dos tornillos (10).
- Encender nuevamente la corriente eléctrica (11), pero dejar la campana desconectada de la corriente general de la casa.
- Si la campana fuera utilizada en su versión aspirante, instalar la placa prevista en el kit de accesorios en el hueco de salida de la campana (12A- versión aspirante. Instalar también un tubo de evacuación de humo, del tamaño apropiado) en reemplazo del deflector (12F o 12G- versión filtrante).
- Montar nuevamente el filtro antigraso y cerrar la pantalla para el vapor.

ATENCIÓN! Si la campana es para ser utilizada en su versión aspirante, retirar el filtro de carbón activo y los elementos para fijar, que se encuentran en el kit de accesorios (en la parte posterior del filtro antigraso – ver el párrafo relativo al tema).

Si la campana viene para ser utilizada en su versión filtrante, controlar que el filtro de carbón activo se encuentre ya montado en la parte posterior del filtro antigraso ó, en caso contrario, comprarlo e instalarlo.

- Instalar y fijar la tapa superior con tres tornillos (13).
- Fijar la chimenea (14a) a las trabas (14b) con dos tornillos.

ATENCIÓN! Para la versión filtrante, es opcional el uso de la chimenea.

- Mover la sección inferior de la chimenea para conectarla al extremo superior de la campana. Conectar la campana al sistema eléctrico general de la casa, esperar por lo menos 15 segundos para permitir a la campana calibrar el sistema de comandos (los indicadores de los comandos parpadarán) y controlar su funcionamiento.

Descripción de la campana

Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Protección contra vapores
6. Chimenea telescópica
7. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

La pantalla vapores siempre debe dejarse cerrada y sólo debe abrirse en caso de mantenimiento (por ej.: Limpieza o sustitución de los filtros).

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Para seleccionar las funciones de la campana basta con rozar los mandos.

los filtros, pulse por 3 segundos la tecla, el led que parpadea 1 (filtro grasas) o 2 (filtro al carbono) finaliza de parpadear.

EXCLUSIÓN DE LA ELECTRONICA

Pulse por 3 segundos la tecla, se desconecta la electrónica de mando de la campana.

Esta función puede ser útil durante la operación de limpieza del producto.

Para activar la electrónica bastará repetir la operación.

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.



Tecla ON/OFF luz



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) intensiva - duración 5 minutos – pulse otra vez para volver a la configuración precedente.



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) alta



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) media- cuando parpadea indica la necesidad de lavar o sustituir el filtro al carbono. Esta señal está normalmente desactivada, para activarla pulse contemporáneamente las tecla 1 y 2, primero parpadeará sólo la tecla 1 luego parpadearán ambas teclas 1 y 2 para indicar la activación. Repita la operación para desactivar la señal, primero parpadearán las teclas 1 y 2 luego parpadeará sólo la tecla 1 para indicar la desactivación.



Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración) baja - cuando parpadea indica la necesidad de lavar el filtro de grasas.



Tecla OFF motor (stand by) – Exclusión de la Electrónica - Reset señalación lavado/sustitución de los filtros.

OFF MOTOR

Pulse brevemente para apagar el motor.

RESET SEÑALACIÓN DE LOS FILTROS

Luego de haber realizado el mantenimiento de

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

ATENCIÓN: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Pantalla vapores

La pantalla vapores siempre debe dejarse cerrada y sólo debe abrirse en caso de mantenimiento (ej. Limpieza o sustitución de los filtros).

Abertura de la pantalla vapores:

Pulse con decisión la parte inferior de la pantalla vapores, luego del desenganche acompañarlo hacia arriba.

Cierre de la pantalla vapores:

Acompañe la pantalla vapores hacia abajo, pulse con decisión y controle que se realice el enganche.

Filtro antigrasa

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Abra la pantalla vapores.

Tire hacia abajo la manija y extraiga el filtro. **Fig. 2**

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 3

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo

completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

• Montaje

Abra la pantalla vapores y quite el filtro de grasas.

Instale el filtro al carbón en el reverso del filtro de grasas y fije con dos varillas.

¡Atención! Las varillas están incluidas en la confección del filtro al carbón y no en la campana.

- Para desmontar el filtro proceda en sentido inverso.

Sustitución de la lámpara

Fig. 4

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.

2. Sustituir la lámpara dañada.

Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - G4 **(Adecuada para su uso en luminaria abierta)** prestando atención en no tocarlas con las manos.

3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

PT - Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Nota: As peças que apresentam o símbolo “(*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.



Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas de trabalho.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e bráçadeiras de fixação não fornecidos).

Versão filtrante

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante**, desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as bráçadeiras de fixação não são fornecidos).

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

As instruções da ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 40cm no caso de fogões

eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.



Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Atenção! A substituição do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo serviço de assistência técnica autorizado de modo a prevenir qualquer risco.

Montagem

Antes de iniciar com a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a zona escolhida de instalação.
- Para facilitar a instalação, aconselha-se remover temporariamente os filtros gorduras e as demais partes permitidas, e efectuar como aqui descrito, a desmontagem e a montagem.
Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.
Para a desmontagem ver parágrafos relativos.
- Tirar o/s filtro/s de carvão activado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material de dotação (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protectora sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Seleccionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de protecção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível também com a coifa montada) uma tomada eléctrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários

(por ex: instalação de uma tomada eléctrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Fig. 5-6

- Aplicar 3 fitas adesivas C na parte traseira da coifa.
Traçar uma linha de centro na parede de modo a facilitar a montagem (1), posicionar o gabarito de furação de maneira tal que a linha central impressa no gabarito corresponda com a linha de centro anteriormente desenhada na parede e que a parte inferior da grelha corresponda à parte inferior da coifa uma vez montada (2).
- Fazer dois furos com uma broca de Ø 8mm e fixar o elemento de sustentação com duas buchas e parafusos à parede (3)
- Abrir o anteparo vapores e remover o filtro anti-gorduras (ver o parágrafo relativo).
Fixar o elemento da chaminé à parede com duas buchas e parafusos (4).
- Enganchar a coifa (5), regular sua posição (6 / 7) e marcar dois pontos por dentro da coifa para a fixação definitiva. Tirar a coifa e fazer dois furos com diâmetro de Ø 8 mm (9), inserir as duas buchas, pendurar novamente a coifa e fixá-la de maneira definitiva com dois parafusos (10).
- Ligar novamente a corrente eléctrica (11), mas deixar a coifa desconectada do quadro eléctrico geral da casa.
- Se a coifa for funcionar na versão aspirante, instalar o flange fornecido no kit de acessórios no furo de saída da coifa (12A - versão aspirante – também instalar um tubo de evacuação dos fumos com dimensões apropriadas) ao invés do deflector (12F ou 12G – versão filtrante).
- Remontar o filtro anti-gorduras e fechar o anteparo vapores.

Atenção! Se a coifa for usada na versão aspirante, tirar, se fornecidos no kit de acessórios, o filtro de carvão activado e os elementos de fixação (na parte traseira do filtro anti-gorduras – ver o parágrafo relativo).

Se a coifa for usada na versão filtrante, controlar que o filtro de carvão activado já tenha sido montado na parte traseira do filtro anti-gorduras ou, em caso contrário, adquiri-lo e instalá-lo.

- Instalar e fixar a tampa superior com 3 parafusos (13).
- Fixar a chaminé (14a) ao elemento (14b) com dois parafusos.

Atenção! Para a versão filtrante a chaminé pode estar ou não instalada em função das próprias necessidades.

- Fazer a secção inferior da chaminé correr no interior da própria sede para cima da coifa.
- Conectar a coifa ao quadro eléctrico geral da casa, aguardar cerca de 15 segundos para consentir à coifa de calibrar o quadro comandos (os leds dos comandos lampejam) e controlar o funcionamento.

Descrição do exaustor

Fig. 1

1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Lâmpada de halógenos
5. Protecção contra os vapores
6. Chaminé telescópica
7. Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)

O anteparo vapores sempre deve ser deixado fechado e somente deve ser aberto em caso de manutenção (por ex: Limpeza ou substituição dos filtros).

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Para seleccionar as funções da coifa basta tocar os comandos.

Após ter efectuado a manutenção dos filtros, pressionar a tecla por 3 segundos, o led lampejante 1 (filtro gorduras) ou 2 (filtro de carvão activado) pára de lampear.

EXCLUSÃO DA ELECTRÓNICA

Pressionar a tecla por 3 segundos, a electrónica de comando da coifa é excluída.

Esta função pode ser útil durante a operação de limpeza do produto.

Para reinserir a electrónica bastará repetir a operação.

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.



Tecla ON/OFF luz



Tecla de selecção velocidade (potência de aspiração) intensiva – duração 5 minutos – pressionar novamente para voltar para a programação anterior.



Tecla de selecção velocidade (potência de aspiração) alta



Tecla de selecção velocidade (potência de aspiração) média – quando lampeja indica a necessidade de lavar ou substituir o filtro de carvão activado. Esta sinalização normalmente está desactivada, para activá-la pressionar contemporaneamente as teclas 1 e 2, antes lampeará somente a tecla 1 e, depois, lampearão ambas as teclas 1 e 2 indicando a activação. Repetir a operação para desactivar a sinalização, primeiramente lampearão ambas as teclas 1 e 2, depois lampeará somente a tecla 1 indicando a desactivação.



Tecla de selecção velocidade (potência de aspiração) baixa - quando lampeja indica a necessita de lavar o filtro gorduras.



Tecla OFF motor (stand by) – Exclusão da Electrónica - Reset sinaliza lavagem/substituição filtros.

OFF MOTOR

Pressionar brevemente para desligar o motor.

RESET SINALIZAÇÃO FILTROS

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Limpeza

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Anteparo vapores

O anteparo vapores sempre deve ser deixado fechado e somente deve ser aberto em caso de manutenção (por exemplo: Limpeza ou substituição dos filtros).

Abertura do anteparo vapores:

Pressionar firmemente a parte inferior do anteparo vapores, após o desengate acompanhá-lo para cima.

Fechamento do anteparo vapores:

Acompanhar o anteparo vapores para baixo, pressionar firmemente e controlar que o engate tenha ocorrido.

Filtro antigordura

Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Abriu o anteparo vapores.

Puxar a alça para baixo e extrair o filtro. **Fig. 2**

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 3

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

• Montagem

Abriu o anteparo vapores e tirar o filtro gorduras.

Instalar o filtro de carvão activado na parte traseira do filtro gorduras e fixar com dois pinos.

Atenção! Os pinos estão incluídos na embalagem do filtro de carvão activado e não na coifa.

- Para desmontar o filtro proceder em sentido inverso.

Substituição das lâmpadas

Fig. 4

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

1. Extraia a protecção servindo-se de uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca.
2. Substitua a lâmpada queimada.
Utilize exclusivamente lâmpadas de halógeno de 12V - 20W max - G4, tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Opmerking: De details aangegeven met het teken “(*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap **NOOIT** als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

Filtrerende versie

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluiting die gemonteerd is op het luchtafbuigrooster **F** (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 40cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Attentie! De voedingskabel moet door de bevoegde technische assistentie dienst worden vervangen om ieder risico te voorkomen.

Montage

Voor de installatie:

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Om de montage te vergemakkelijken raden we aan tijdelijk de vetfilters en de andere onderdelen die gedemonteerd en gemonteerd kunnen worden, en dus hieronder beschreven, te verwijderen.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).

- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muren/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

afb. 5-6

- Plaats 3 kleefbanden **C** op de achterkant van de kap.
Om de montage te vergemakkelijken trek op de wand een centrale lijn (1), plaats de boormal zodanig dat de middellijn overeenkomt met de van te voren op de wand getrokken lijn en zodat de onderkant van het rooster overeenkomt met de onderkant van de kap nadat deze gemonteerd is (2).
- Boor twee gaten Ø 8 mm en maak de draagbeugel vast met twee schroeven en muurpluggen (3).
- Maak het dampscherm open en verwijder het vetfilter (zie betreffende paragraaf).
Maak de draagbeugel van de schouw vast met twee schroeven en muurpluggen (4).
- Hang de kap (5) op, regel de positie ervan (6-7) en teken, vanuit de binnenkant van de kap, twee punten voor de definitieve bevestiging. Verwijder de kap en boor twee gaten Ø 8 mm (9), doe er twee muurpluggen in, hang de kap weer op en maak deze definitief met twee schroeven (10) vast.
- Maak de elektrische aansluiting (11), maar verbindt de kap niet aan het elektriciteitsnet van de woning.
- Bij gebruik als afzuigkap installeer op de afvoeropening van de kap de meegeleverde flens (12A – afzuigend apparaat – installeer ook een rookafvoerpijp van de juiste afmetingen) in plaats van de luchtgeleider (12F of 12G – filterend apparaat).
- Monteer het vetfilter terug en sluit het dampscherm.
Attentie! Bij gebruik van de kap als afzuigend apparaat verwijder, indien meegeleverd, het koolstoffilter en de bevestigingsstaven (aan de achterkant van het vetfilter – zie betreffende paragraaf).
Bij gebruik van de kap als filterend apparaat controleer of het koolstoffilter reeds op de achterkant van het vetfilter gemonteerd is, zo niet koop en installeer het.
- Monteer en bevestig de bovenste deksel met 3 schroeven (13).
- Bevestig de schouw (14a) aan de beugel (14b) met twee schroeven.
Attentie! Voor de filterende uitvoering kan de schouw, naargelang de eisen, wel of niet gemonteerd worden.
- Schuif de onderkant van de schouw binnen zijn zitting bovenaan de kap.
- Verbind de kap aan het elektrische paneel van de woning, wacht ongeveer 15 seconden zodat de kap het bedieningspaneel kan kalibreren (de lampjes van de bedieningen knipperen) en controleer of deze goed functioneert.

Beschrijving van de wasemkap

afb. 1

1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Halogeenlamp
5. Dampscherm
6. Telescopische schouw
7. Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)

Het dampscherm moet altijd dicht blijven en mag alleen voor het onderhoud geopend worden (bijv.: Voor de reiniging of vervanging van de filters).

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Om de functies van de wasemkap te selecteren is het voldoende de bedieningen aan te raken



Lichtschakelaar ON/OFF



Selectieknop voor de intensieve snelheid (zuigkracht) – tijdsduur 5 minuten – druk nogmaals om naar de voorgaande instelling terug te keren.



Selectieknop voor de maximum snelheid (zuigkracht)



Selectieknop voor de middelste snelheid (zuigkracht) - indien deze knop knippert moet het koolstoffilter gereinigd of vervangen worden. De signalering is gewoonlijk uitgeschakeld, om de signalering te activeren druk tegelijkertijd op de knoppen **1** en **2**, eerst gaat alleen knop **1** knipperen daarna gaan beide knoppen, **1** en **2**, knipperen hetgeen de activering aangeeft. Om de activering uit te schakelen deze handeling opnieuw uitvoeren, eerst gaan de knoppen **1** en **2** knipperen vervolgens gaat alleen knop **1** knipperen hetgeen de uitschakeling van de signalering aangeeft.



Selectieknop voor de minimum snelheid (zuigkracht) – indien deze knop knippert moet het vetfilter gereinigd worden.



Motor OFF (stand by) – **Uitsluiting van de elektronische inrichting** – **Reset filters reiniging/vervangings signalering.**
MOTOR OFF

Druk kort op deze knop om de motor uit te zetten.

RESET FILTERS SIGNALERING

Na de onderhoudshandeling op de filters uitgevoerd te hebben, druk 3 seconden lang op de knop, het knipperende led **1** (vetfilter) of **2** (koolstoffilter) stopt te knipperen.

UITSLUITING VAN DE ELEKTRONISCHE INRICHTING

Druk 3 seconden lang op de knop, de bedieningselektronica van de wasemkap wordt uitgesloten.

Deze functie kan nuttig zijn gedurende de reiniging van het product.

Om de inrichting weer in te schakelen de handeling opnieuw uitvoeren.

In geval van eventuele storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 sec. het toestel van de elektrische voeding ontkoppelen, door de stekker uit te trekken en, daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt u zich tot de assistentie service.

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Dampscherm

Het dampscherm moet altijd dicht blijven en mag alleen voor het onderhoud geopend worden (bijv.: Voor de reiniging of vervanging van de filters).

Openen van het dampscherm:

Druk stevig op het onderste deel van het dampscherm, nadat het los is geraakt schuif het naar boven toe.

Sluiten van het dampscherm:

Schuif het dampscherm omlaag, druk stevig aan en controleer of het goed vast zit.

Vetfilter

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Maak het dampscherm open.

Trek de hendel omlaag en verwijder het filter. **afb. 2**

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 3

Houdt de lastige kookgeuren vast.

Het koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of als de filter verzadiging indicatie – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) in warm water en met geschikte reinigingsmiddelen of in de vaatwasmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatwasmachine voor een volledige wascyclus uit zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder het filter te beschadigen, daarna het matje 10 minuten lang in de oven op 100°C doen om het goed te drogen.

Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het beschadigd blijkt.

• Montage

Maak het dampscherm open en verwijder het vetfilter. Plaats het koolstoffilter achter het vetfilter en maak het met twee staven vast.

Attentie! De staven zijn inbegrepen in de verpakking van het koolstoffilter en niet bij de wasemkap.

- Voor de demontage van het filter in de tegengestelde volgorde handelen.

Vervanging lampjes

afb. 4

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

1. haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.
2. Vervang het kapotte lampje.
Gebruik alleen halogeonlampjes van 12V -20W max - G4, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

DA - Bruger- og monteringsvejledning

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske henvisninger i teksten.

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasier sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet "(*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.



Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installationen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanseevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugete luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrerne og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle regler og bestemmelser fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrerne, medfører brandfare.

Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det

Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og for den almene sundhedstilstand.



Symbolet på produktet, eller i den vedlagte dokumentation, angiver at dette produkt ikke skal anses for at være almindeligt husholdningsaffald, og derfor skal indleveres til specielle opsamlingssteder med henblik på genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de lokale regler for udsmidning af affald. For yderligere oplysninger om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte det lokale kontor for affaldsbehandling, renovationselskabet eller den butik, hvor apparatet er købt.

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Sugende udgave

Emhætten er udstyret med en luftudgang foroven **B** til udledning af røg udenfor (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

Filtrerende udgave

Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra madlavningen udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave** ved at montere et filter med aktivt kul og deflektoren **F** på støtten (beslaget) **G**; røg og damp recirkuleres gennem gitteret foroven **H** vha. et udledningsrør forbundet til den øverste luftudgang **B** og samleringen monteret på deflektoren **F** (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

Modellerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (*ikke leveret*).

Vejledningen til tilslutning leveres sammen med den perifere udsugningsenhed.

Installering

Minimumsafstanden mellem kogeøjets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 40cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.



Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis

emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

Obs! forsyningsledningen må udelukkende udskiftes af den autoriserede tekniske service, så alle risici kan undgås.

Montering

Før installering:

- Undersøg at det købte produkt har passende dimensioner til det valgte installationssted.
- For at lette installeringen anbefales det midlertidigt at fjerne fedtfilterne og andre dele der kan afmonteres og derfor er beskrevet i denne vejledning med instruktioner til afmontering og genmontering.
Disse komponenter skal genmonteres, når installeringen er fuldført.
Læs venligst de relevante afsnit for oplysninger om afmonteringen.
- Fjern det/de aktive kulfilter/kulfiltre, hvis de leveres med emhætten (læs også det relevante afsnit). Dette/disse filter/filtre skal kun genmonteres, hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave.
- Sørg for, at der ikke (af transportensyn) er tilbehør internt i emhætten (for eksempel poser med skruer, garantier etc.); hvis dette er tilfældet, skal det fjernes og opbevares.
- Om muligt bør man afbryde og fjerne køkkenelementerne underdelen og omkring området, hvor emhætten skal installeres, så man får lettere adgang til loftet/væggen, hvor emhætten monteres. Hvis det ikke er muligt at fjerne køkkenelementerne skal de beskyttes bedst muligt under installeringen. Vælg en plan overflade og tildæk den med et beskyttende underlag, hvor emhætten og de tilhørende komponenter kan lægges.
- Undersøg desuden, at der er en elektrisk stikkontakt til rådighed i nærheden af emhættens installationsområde (der også skal være tilgængelig efter montering af emhætten); desuden skal der forefindes en anordning til udledning af røg udenfor (kun den sugende udgave).
- Udfør alt nødvendigt murarbejde (fx installering af en elektrisk stikkontakt og/eller et hul til passage af udledningsrøret).

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnede og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

Fif. 5-6

- Sæt de tre klæbebånd (C) bag på emhætten.
- Tegn en streg midt på væggen for at lette monteringen (1), placér huls kabelonen, så midterlinjen flugter med den

streg, du tegnede, og så undersiden af pladen sidder ud for den nederste del af emhætten efter montering (2).

- Lav to huller med et 8 mm-bor, og fastgør beslaget med to dyvler og vægskruer (3).
- Åbn dampskærmen, og fjern fedtfilteret (se det relevante afsnit).
Sæt beslaget til skorstenen fast med to dyvler og vægskruer (4).
- Hæng emhætten op (5), justér positionen (6-7), og sæt to mærker indvendigt, der hvor emhætten skal fastgøres. Tag emhætten ned igen, lav to huller med en diameter på 8 mm (9), sæt to dyvler i væggen, hæng emhætten op igen, og sæt den fast med to skruer (10).
- Tilslut ledningerne (11), men vent med at slå strømforsyningen til.
- Hvis emhætten skal anvendes til udsugning, skal flangen monteres på hullet bag på emhætten (12A – ekstern udsugning – monter endvidere en slange i passende mål til afledning af røg) i stedet for deflektoren (12F eller 12G – recirkulationsfiltrering).
- Montér fedtfilteret, og luk dampskærmen.
Bemærk! Hvis emhætten skal anvendes til ekstern udsugning, skal kulfilteret (hvis et sådan medfølger og bøjljerne bag på fedtfilteret – se det relevante afsnit) fjernes.
Hvis emhætten skal anvendes til recirkulation, skal du kontrollere, at kulfilteret allerede er monteret på bag på fedtfilteret. Hvis det ikke er det, skal du anskaffe et og montere det som foreskrevet. Montér overbeklædningen med 3 skruer (13).
- Fastgør skorstenen (14a) til beslaget (14b) med to skruer.
Bemærk! Ved recirkulation er det valgfrit, om skorstenen monteres eller ej.
- Lad skorstenens underdel glide ned i fordybningen oven på emhætten.
- Slå strømforsyningen til, vent ca. 15 sekunder for at lade emhætten kalibrere betjeningspanelet (tasterne blinker) og kontrollér funktionerne.

Beskrivelse af emhætten

Fig. 1

1. Betjeningspanel
2. Fedtfilter
3. Håndtag til udløsning af fedtfilteret
4. Halogenlampe
5. Emfang
6. Teleskopskorsten
7. Luftudgang (bruges kun i den filtrerende udgave)

Dampskærmen skal altid holdes lukket, medmindre der skal udføres vedligeholdelsesarbejde (f.eks. rengøring eller udskiftning af filtre).

Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Betjeningskasterne skal blot berøres let for at vælge emhættens funktioner.



Tast til ON/OFF lys



Tast til valg af den intensive hastighed (udsugningseffekt) - varighed 5 minutter – tryk igen for at vende tilbage til den foregående indstilling.



Tast til valg af den høje hastighed (udsugningseffekt)



Tast til valg af middel-hastigheden (udsugningseffekt) – når lampen blinker, er der behov for at vaske eller udskifte kulfilteret. Denne signalering er normalt afbrudt; hvis man ønsker at tilslutte funktionen, skal man trykke samtidigt på tast **1** og **2**; først blinker kun tast **1**, hvorefter begge tasterne **1** og **2** blinker for at tilkendegive tilslutningen. Gentag denne handling for at afbryde signaleringen; først blinker begge tasterne **1** og **2**, hvorefter kun tast **1** blinker for at tilkendegive afbrydelsen.



Tast til valg af den lave hastighed (udsugningseffekt) – når lampen blinker, er der behov for at vaske fedtfilteret.



Tast for OFF motor (stand-by) – Afbrydelse af elektronikken – Reset af signaleringen for vask/udskiftning af filtre.

OFF MOTOR

Tryk kort for at slukke motoren.

RESET FILTER-SIGNALERING

Efter vedligeholdelse af filtrene skal man trykke

på tasten i 3 sekunder; lysdioden **1** (fedtfilter) eller **2** (kulfilter) holder op med at blinke.

AFBRYDELSE AF ELEKTRONIKKEN

Tryk på tasten i 3 sekunder; emhættens betjeningselektronik afbrydes.

Denne funktion kan være nyttig under rengøring af emhætten.

Tryk på tasten for at tilslutte elektronikken igen.

Hvis der opstår fejlfunktion, bør man - inden henvendelse til servicetjenesten - afbryde emhætten fra elforsyningen i mindst 5 sekunder ved at trække stikket ud, og derefter tilslutte emhætten igen. Hvis fejlfunktionen fortsætter, bedes man kontakte servicetjenesten.

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfilterne). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Emfang

Emfanget skal altid holdes lukket, og må kun åbnes ved vedligeholdelse (fx rengøring eller udskiftning af filtrene).

Åbning af emfanget:

Tryk kraftigt på den nederste del af emfanget, og før det opad efter udløsningen.

Lukning af emfanget:

Før emfanget nedad, tryk kraftigt og sørg for, at det er hægtet fast.

Fedtfilter

Fedtfilteret skal rengøres med milde vaskemidler en gang om måneden (eller når signaleringssystemet for filtermætning angiver behovet – hvis denne funktion findes på den købte model); filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lave temperaturer og med en kort opvaskecyklus.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Åbn dampskærmen.

Træk nedad i håndtaget, og tag filteret ud. **Fig. 2**

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Fig. 3

Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned (eller når signaleringssystemet angiver mætning af filtrene – hvis denne funktion er til stede på den købte model) i varmt vand og med egnede rengøringsmidler, eller i opvaskemaskine på 65°C (ved vask i opvaskemaskinen skal der udføres en komplet opvaskecyklus uden andet køkkengrej i maskinen).

Fjern det overskydende vand uden at ødelægge filteret; læg derefter filteret i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre det helt.

Udskift den lille madras hver 3. år, og når kluden er beskadiget.

- **Montering**

Åbn emfanget og fjern fedtfilteret.

Monter kulfilteret på bagsiden af fedtfilteret og fastgør med de to stænger.

Pas på! De små stænger er vedlagt i emballagen til kulfilteret, og findes ikke på emhætten.

- Ved afmontering af filteret skal man følge modsatte fremgangsmåde.

Udskiftning af lyspærrerne

Fig. 4

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærrerne er kolde før de berøres.

1. Træk skærmen ud ved at lirke med en lille skruetrækker eller lignende.
2. Udskift den beskadigede pære.
Benyt kun halogenpærer på 12V -20W max - G4, og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.
3. Luk skærmen (snap-lås)

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

NO - Instrukser for montering og bruk

Konsulter også tegningene på de første sidene som har alfabetiske henvisninger i bruksanvisningen.

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

MERK: De delene som er merket med symbolet "(*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.



Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnettet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert! Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilt når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskifting og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lypærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt. Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet

2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk eller avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Direkte avtrekk

Ventilatorhetten er utstyrt med en øvre luftutgang **B** for å føre avtrekksluften ut i friluft (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

Resirkulering av luften

Når man ikke har mulighet til å føre røyk og damper fra matlaging ut i friluft, kan man bruke ventilatorhetten **med resirkulering av luften** ved å montere et aktivt kullfilter og deflektoren **F** på støttebøylen **G**. Slik vil røyk og damper resirkuleres gjennom den øvre risten **H** ved hjelp av et avtrekksrør som er koblet til den øvre luftutgangen **B** og koblingsringen som er montert på deflektoren **F** (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (ikke medlevert).

Instruksjonene for tilkobling leveres sammen med den eksentriske sugeenheten.

Installasjon

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 40cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.



Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man

sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

Merk! Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

Merk! Strømledningen må skiftes ut av autorisert person.

Montering

Før installasjonen:

- Kontroller at produktet har passe størrelse i forhold til plassen du har valgt å installere det på.
- For å gjøre installasjonen lettere anbefaler vi å midlertidig ta vekk fettfilterne og de andre delene som kan demonteres og gjenmonteres, slik det beskrives i denne bruksanvisningen. Disse delene gjenmonteres etter at installasjonen er fullført.

For demontering av delene se tilhørende paragrafer.

- Ta vekk det aktive karbonfilteret/de aktive karbonfiltrene dersom ventilatorhetten er utstyrt med dette/disse. (se også tilhørende paragraf). Dette/disse gjenmonteres bare om man vil bruke ventilatorhetten i filtrerende funksjon.
- Kontroller at det ikke ligger igjen tilbehørsutstyr (f.eks. poser med skruer, garantipapir, o.s.v.) inne i ventilatorhetten etter transporten. Ta det i så fall ut og ta vare på det.
- Dersom det er mulig, er det best å demontere og ta vekk møblene under og rundt ventilatorhettens installasjonsområde for å ha bedre tilgjengelighet til taket/veggen hvor ventilatorhetten skal installeres. Ellers må man så langt det er mulig beskytte møblene rundt og alle delene som berøres av installasjonen. Velg en flat overflate og dekk den med en beskyttelse som du kan sette ventilatorhetten og tilbehørsutstyret på.
- Kontroller dessuten at det er en tilgjengelig stikkontakt i nærheten av ventilatorhettens installasjonsområde (tilgjengelig også etter at ventilatorhetten er montert) og at det er mulig å koble seg til en innretning for røykavtrekk som går ut i friluft (kun for Sugefunksjon).
- Gjør alle nødvendige murarbeider (f.eks.: installasjon av en stikkontakt og/eller boring av hull for avtrekksrør).

Ventilatorhetten er utstyrt med festepluggen som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggens/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

Fig. 5-6

- Fest tre tapebiter **C** på baksiden av ventilatoren.
- Tegn en senterlinje på veggen for å gjøre monteringen lettere (1). Plasser hullmalen slik at midtlinjen på den tilsvarer senterlinjen, og slik at den nedre delen av grillen passer til den nedre delen av ventilatoren når den er montert (2).
- Lag to hull med en 8 mm Ø drill og fest braketten med to fester og veggskruer (3).
- Åpne dampskjermen og ta ut fettfilteret (se avsnitt om dampskjerm).

Fest brakettene for røykkanalen med to fester og veggskruer (4).

- Heng opp ventilatoren (5), juster plasseringen (6-7) og merk av to punkter fra innsiden av ventilatoren for endelig montering. Fjern ventilatoren og lag to 8 mm Ø hull (9), fest veggfestene, heng opp ventilatoren igjen og skru i de to skruene (10).
- Sett i støpselet (11), men ikke slå på sikringen i sikringsskapet.
- Hvis ventilatoren skal brukes i avtrekksversjon, må kraven som følger med, installeres over utgangshullet til hetten (12A - avtrekksversjon – installer også et avtrekksrør) i stedet for deflektoren (12F eller 12G – filterversjon).
- Monter fettfilteret og lukk dampskjermen.

OB! Hvis ventilatoren skal brukes i avtrekksversjon, må du fjerne eventuelle kullfilter og hekter (på baksiden av fettfilteret – se avsnitt om fettfilter).

Hvis ventilatoren skal brukes i filterversjon, må du kontrollere at et kullfilter allerede er montert på baksiden av fettfilteret. Hvis dette mangler, må du kjøpe og montere et slikt filter. Ø Installer overdekselet med 3 skruer (13).

- Fest røykkanalen (14a) til støttearmen (14b) med to skruer.

OB! Hvis du bruker filterversjonen, kan du eventuelt installere en røykkanal.

- Skyv den nedre delen av røykkanalen inn i rammen øverst på ventilatoren.
- Koble ventilatoren til i sikringsskapet, vent i ca. 15 sekunder for å la den kalibrere kontrollpanelet (indikatorlampene blinker på kontrollpanelet)† og kontroller at den virker.

Beskrivelse av ventilatorhetten

Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Frakoblingsgrep for fettfilteret
4. Halogen lyspære
5. Dampskjerm
6. Teleskopskorstein
7. Luftutgang (kun for bruk i filtrerende funksjon)

Dampskjermen må alltid holdes lukket. Den skal kun åpnes ved vedlikehold (f.eks. rengjøring eller utskifting av filter).

Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

For å velge ventilatorhettens funksjoner er det tilstrekkelig å streife betjeningsknappene.



Belysningsknapp ON/OFF



Knapp for valg av intensiv hastighet (sugestyrke) – 5 minutters varighet – trykk igjen for å vende tilbake til forrige innstilling.



Knapp for valg av høy hastighet (sugestyrke)



Knapp for valg av middels hastighet (sugestyrke)- når den blinker viser den at det er nødvendig å vaske eller skifte ut karbonfilteret. Denne signaleringen er normalt deaktivert, for å aktivere den må man trykke samtidig inn knappene **1** og **2**, først lyser bare knapp **1**, så lyser både knapp **1** og **2** for å angi aktiveringen. Repeter operasjonen for å deaktivere signaleringen, først lyser både knapp **1** og **2**, så lyser bare knapp **1** for å angi deaktiveringen.



Knapp for valg av lav hastighet (sugestyrke) – når den blinker viser den at det er nødvendig å vaske fettfilteret.



Knapp for motor OFF (stand by) – **Utelukker elektronisk betjening - Reset for signalering av vasking/utskifting av filtrene.**

MOTOR OFF

Trykk kort for å slå av motoren.

RESET FOR SIGNALERING AV FILTRENE

Etter å ha utført vedlikehold av filtrene, trykk knappen inn i 3 sekunder, og det blinkende led **1** (fettfilteret) eller **2** (karbonfilteret) slutter å blinke.

UTELUKKESE AV ELEKTRONISK

BETJENING

Trykk knappen inn i 3 sekunder, og den elektroniske betjeningen av ventilatorhetten utelukkes.

Denne funksjonen kan være nyttig mens du rengjør produktet.

For å gjenaktivere den elektroniske betjeningen er det tilstrekkelig å repetere operasjonen.

I tilfelle eventuell unormal funksjon av apparatet, før du henvender deg til kundeservice anbefaler vi å koble apparatet fra strømmettet i minst 5 sekunder ved å dra kontakten ut av støpselet, og deretter koble det til igjen. I tilfelle unormal funksjon skulle fortsette, må man henvende seg til kundeservice.

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømmettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Dampskjerm

Dampskjermen skal alltid være lukket og må åpnes kun under vedlikehold (f.eks. Rengjøring eller utskifting av filtrene).

Åpning av dampskjermen:

Trykk hardt inn nedre del av dampskjermen og dra den forsiktig oppover etter at den er frakoblet.

Lukking av dampskjermen::

Dra dampskjermen forsiktig nedover, trykk hardt inn og kontroller at den er tilkoblet.

Fettfilteret

Dette må rengjøres en gang i måneden (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen), med milde (ikke aggressive) rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikk endres absolutt ikke.

Åpne dampskjermen.

Dra håndtaket nedover og ta ut filteret. **Fig. 2**

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Fig. 3

Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen) i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).

Vri ut overflødig vann uten å ødelegge filteret, og sett det deretter i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter for å tørke det ordentlig.

Skift ut "madrassen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

- **Montering**

Åpne dampskjermen og ta vekk fettfilteret.

Monter karbonfilteret på baksiden av fettfilteret og fest det med to stenger.

Merk! Stengene ligger i pakken sammen med karbonfilteret og ikke i ventilatorhetten.

- For demontering av filteret gå frem i motsatt rekkefølge.

Utskifting av lyspærer

Fig. 4

Koble apparatet fra elnettet.

Merk! Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

1. Dra ut beskyttelsesdekelet ved å presse med en liten skrutrekker eller lignende redskap.
2. Skift ut den ødelagte lyspæren.
Bruk bare halogene lyspærer på maks 12V -20W - G4, og pass på å ikke røre dem med hendene.
3. Lukk beskyttelsesdekelet igjen (fjærfeste).

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Konsultera även bilderna i början av manualen med de bokstavshänvisningar som anges i den beskrivande texten.

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.



Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambara mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matos utomhus (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).

Filterversion

Om en utvändig evakuering av luften inte är möjlig kan fläkten användas som **filterversion** och ett aktivt kolfilter och en luftavledare **F** monteras på hållaren (bygel) **G**, matoset och ångorna leds ut i lokalen igen genom det övre gallret **H** med hjälp av ett avledningsrör som ansluts till det övre luftutsläppet **B** och anslutningsringen som är monterad på luftavledaren **F** (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).

De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).

Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utvändiga utblåsheten.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktens underkant är 40cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.



Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget

är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Varning! byte av elektrisk kabel skall utföras av auktoriserad servicetekniker i syftet att undvika all typer av risker.

Montering

Innan installationen påbörjas:

- Kontrollera att den införskaffade produktens dimensioner är lämpliga för installationsplatsen.
- För att underlätta installationen rekommenderar vi att tillfälligt ta ur fettfiltren och andra delar som kan nedmonteras och monteras och som därför är beskrivna här.
Denna/dessa skall monteras tillbaka efter avslutad installation.
Se de härför gällande paragraferna för nedmontering.
- Ta ur det/de aktiva kolfiltret/n om sådana är medlevererade (se även den härför gällande paragrafen). Denna /dessa monteras tillbaka endast om fläkten skall användas som filterversion.
- Kontrollera att inget bifogat material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar etc.) har placerats inne i fläkten (av transportskäl), avlägsna eventuellt och spar.
- Om det är möjligt skall möbler under och intill fläktens installationsområde kopplas ur och avlägsnas i syftet att öka åtkomligheten till taket/väggen där fläkten skall installeras. I annat fall skall möbler och delar i området intill installationsplatsen så långt det är möjligt skyddas. Välj en plan yta och täck den med ett skyddande överdrag där fläkten och medlevererade delar läggs upp.
- Kontrollera också att ett elektriskt uttag finns i närheten av fläktens installationsplats (på tillgänglig plats även när fläkten är monterad) och att det går att ansluta fläkten till en anordning som leder ur röken utomhus (gäller endast Utsugningsversionen).
- Utför alla nödvändiga väggarbeten (t.ex.: installationen av ett eluttag och/eller en öppning för avledningsrörets passage).

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

Fig. 5-6

- Sätt på tre häftande remsor C på kåpans baksida.
- Rita en mittlinje på väggen för att underlätta monteringen (1), placera hålmallen så att mittlinjen som är tryckt på den är i linje med den linje du tidigare ritade och att grillens nedre sida ligger jämnt med kåpans nederdel när den är monterad (2).
- Gör två hål med 8 mm-borren och fäst konsolen med två dymlingar och väggskruvar (3).

- Öppna ångskärmen och ta bort fettfiltret (se relevant avsnitt).
Fäst skorstenskonsolen med två dymlingar och väggskruvar (4).
- Häng upp kåpan (5), justera den (6-7) och, från den inre delen av kåpan, märk ut två punkter för den slutgiltiga monteringen. Avlägsna kåpan och gör två hål med 8 mm i diameter (9), sätt i två väggdymlingar, häng upp kåpan igen och fäst den ordentligt med två skruvar (10).
- Anslut elen (11), men koppla inte kåpan till husets säkringsskåp.
- Om kåpan ska användas som utsug, installera flänsen som följer paketet och sitter vid kåpans utsläpp (12A - utsug - installera också ett rör för rökutsläpp i lämplig storlek) istället för luftfrikaren (12F eller 12G - filterversion).
- Montera fettfiltret och stäng ångskärmen.
Obs! Om kåpan ska användas som utsug, avlägsna kolfiltret och fästpinnarna om sådana medföljer i paketet (på baksidan av fettfiltret - se relevant avsnitt).
Om kåpan ska användas som filter, kontrollera att kolfiltret redan är monterat på baksidan av fettfiltret. Om inget kolfilter medföljer, köp ett och installera det. Ö Sätt fast det övre skyddet med 3 skruvar (13).
- Sätt fast skorstenen (14a) på konsolen (14b) med två skruvar.
Obs! Vad gäller filterversionen kan du själv välja om du vill installera skorstenen.
- Skjut in den nedre delen av skorstenen i det riktiga fästet ovanpå kåpan.
- Anslut kåpan till husets säkringsskåp, vänta ca 15 sekunder för att ge kåpan tid att kalibrera kontrollpanelen (LED-lamporna för kontrollerna blinkar) och kontrollera att allt fungerar.

Beskrivning av fläkten

Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Lossningshandtag för fettfilter
4. Halogen lampa
5. Ångskärm
6. Teleskopisk skorsten
7. Luftutsläpp (används endast på filterversionen)

Ångskärmen måste alltid vara stängd och endast öppnas vid underhåll (t.ex. rengöring eller byte av filter).

Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Det är tillräckligt att vidröra fläktens kommandon för att aktivera funktionerna.



ON/OFF-tangent för Belysning



Tangent för hastighetsval (utsugningseffekt) **intensiv** – funktionstid 5 minuter – tryck igen för att återgå till den tidigare valda hastigheten.



Tangent för hastighetsval (utsugningseffekt) **hög**



Tangent för hastighetsval (utsugningseffekt) **medelhög**- när denna tangent blinkar indikerar detta att kolfiltret behöver rengöras eller bytas ut. Signaleringen för det aktiva kolfiltrets mätning är normalt avaktiverad, tryck in tangenterna **1** och **2** samtidigt för att aktivera den, inledningsvis blinkar endast tangent **1** varefter båda tangenterna **1** och **2** börjar blinka, vilket innebär att aktiveringen ägt rum. Upprepa operationen för att avaktivera inidkatoren, inledningsvis blinkar tangenterna **1** och **2**, varefter endast tangent **1** blinkar vilket innebär att avaktiveringen ägt rum.



Tangent för hastighetsval (utsugningseffekt) **låg** - när denna tangent blinkar indikerar detta att fettfiltret behöver rengöras.



OFF-tangent för motorn (stand by) – **Elektronisk avstängning – Återställning av signaleringen av rengöring/byte av filter.**
OFF MOTOR

Tryck kort på tangenten för att stänga av motorn.

ÅTERSTÄLLNING

AV

FILTERSIGNALERINGEN

Efter utfört underhåll av filtren, tryck in tangenten under 3 sekunder, den blinkande lysdioden **1** (fettfilter) eller **2** (kolfilter) upphör att blinka.

ELEKTRONISK AVSTÄNGNING

Tryck in tangenten under 3 sekunder, fläktens elektroniska kontrollfunktion stängs av.

Denna funktion är till hjälp i samband med rengöring av produkten.

För att aktivera den elektroniska funktionen igen upprepas operationen.

I det fall eventuella funktionsstörningar uppstår skall den elektriska anslutningen kopplas ifrån under minst 5 sekunder genom att kontakten dras ur, innan servicetjänst kontaktas. Om funktionsstörningen fortsätter, kontakta servicekontoret.

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

ANVÄND INTE ALKOHOL!

Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Ångskärm

Ångskärmen skall alltid vara stängd och endast öppnas i samband med underhållsinsatser (t.ex. Rengöring eller byte av filtren).

Öppning av ångskärmen:

Tryck med bestämdhet ner den nedre delen av ångskärmen, och fäll den uppåt när den lossnat.

Stängning av ångskärmen:

Fäll ångskärmen nedåt, tryck med bestämdhet och kontrollera att den hakat fast.

Fettfilter

Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

Öppna ångskärmen.

Dra handtaget nedåt och dra ut filtret. **Fig. 2**

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 3

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Kolfiltret kan tvättas varannan månad (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt) med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).

Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret och torka det därefter i ugnen med 100°C i 10 minuter.

Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filtren skadats.

- **Montering**

Öppna ångskärmen och ta ur fettfiltret.

Installera kolfiltret på fettfiltrets baksida och fixera med två stänger.

Varning! Stängerna följer med kolfiltrets förpackning och inte med fläkten.

- Följ instruktionerna i omvänd ordning för att montera bort filtret.

Byte av Lampor

Fig. 4

Koppla ur apparaten från elnätet.

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

1. Ta bort skyddet med hjälp av en liten platt skruvmejsel eller liknande verktyg.

2. Ersätt den skadade lampan.

Använd endast halogenlampor 12V -20W max - G4, och var noga med att inte vidröra lamporna.

3. Stäng plafonden igen (fixering genom intryckning).

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

FI - Asennus- ja käyttöohjeet

Katso myös ensimmäisillä sivuilla olevat kuvat, joissa on aakkoselliset viitteet selittävään tekstiin.

Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Huom: Symbolilla ("") merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.



Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotoissa suojakäsineitä.

Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).

Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki 

ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupersiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

Imukupersio

Tuuletin on varustettu ylemmällä poistoaukolla **B**, jonka kautta savu poistuu ulos (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen).

Suodatinversio

Jos ruoanlaitosta aiheutunutta savua ja höyryä ei ole mahdollista poistaa ulos, voidaan tuuletinta käyttää **suodatinversiona** asentamalla aktiivihiihsuodatin ja ilmanohjain **F** tukeen (laippa) **G**, savu ja höyryt kierrätyvät ylemmän verkon **H** lävitse ylempäen ilma-aukkoon **B** yhdistetyn poistoputken ja ilmanohjaimen **F** asennetun liitosrenkaan avulla (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen).

Ilman imumootoria toimivat mallit toimivat ainoastaan imukupersiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (*ei kuulu varustukseen*).

Liitäntäohjeet tulevat lisälaitteen mukana.

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 40cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasui- ja sekemiesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.



Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.

Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkista että se toimii oikein.

Huomio! Riskien välttämiseksi virransyöttöjohdon voi vaihtaa ainoastaan valtuutettu tekninen tuki.

Asennus

Ennen asennuksen aloittamista:

- Tarkista että hankittu laite mahtuu sille varattuun paikkaan.
- Asennuksen helpottamiseksi on suositeltavaa irrottaa väliaikaisesti hiilisuodatimet ja muut osat, joiden purkaminen ja asennus on tämän ohjeen mukaan sallittu. Se /ne laitetaan takaisin paikalleen kun asennus on valmis.
Katso purkamista koskevat kappaleet.
- Irrota aktiivihiiisuodatin/aktiivihiiisuodattimet jos ne kuuluvat varustukseen (katso myös niitä koskeva kappale). Se/ne asennetaan vain jos tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona.
- Tarkista, että tuulettimen sisällä ei ole (kuljetuksesta johtuen) pakkausmateriaalia (esimerkiksi ruuveja, takuupapereita tms sisältäviä kirjekuoria). Jos sellaisia on, ota ne pois ja säilytä ne.
- Jos mahdollista, irrota ja siirrä tuulettimen alla ja sen asennusalueen ympärillä olevat huonekalut, jotta pääset helpommin käsiksi kattoon/seinään, johon tuuletin asennetaan. Muussa tapauksessa suojaa huonekalut ja muut asennusalueella olevat kohteet mahdollisimman hyvin. Valitse tasainen alusta ja peitä se suojailevalla, jonka päälle voit laittaa tuulettimen ja sen varusteet.
- Tarkista lisäksi, että tuulettimen asennusalueen lähellä (sitä että siihen pääsee käsiksi myös kun tuuletin on asennettu) on pistorasia ja että tuuletin voidaan yhdistää ulkoiseen savunpoistolaitteeseen (ainoastaan Imukuperversiossa).
- Tee kaikki tarpeelliset muuraustyöt (esim: pistorasian asennus ja/tai poistoputkea varten tarvittava aukko).

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

Kuvat 5-6

- Kiinnitä kolme kiinnitysnauhan palaa **C** liesikuvun takapuolelle.
- Piirrä seinään keskiviiva asennuksen helpottamiseksi (1), aseta tukilevy paikalleen siten, että siihen painettu keskiviiva on piirretyn keskiviivan kohdalla ja että säleikön alaosa on asennuksen jälkeen liesikuvun alaosan kohdalla (2).
- Poraa kaksi 8 mm:n reikää ja kiinnitä tukikonsoli kahdella tulpalla ja seinäruuveilla (3).
- Avaa höyrpelti ja irrota rasvasuodatin (katso asiaa käsittelevää kappaletta).
Kiinnitä hormin kannatin kahdella tulpalla ja seinäruuveilla (4).
- Ripusta liesikupu paikalleen (5), säädä sen asento sopivaksi (6-7) ja merkitse kaksi pistettä liesikuvun sisäpuolelta lopullista kiinnittämistä varten. Irrota liesikupu ja poraa kaksi 8 mm:n reikää (9), aseta reikiin kaksi tulpaa, ripusta liesikupu uudelleen paikalleen ja kiinnitä se kahdella ruuvilla (10) lopullisesti paikalleen.

- Tee sähköliitäntä (11), mutta älä kytke liesikupua vielä talon sähköjärjestelmään.
- Jos liesikupua on tarkoitus käyttää imumallisena, kiinnitä asennussarjan mukana toimitettu laippa liesikuvun poistoaukon päälle (12A - imumalli – asenna myös sopivan kokoinen höyrynpoistoputki) heijastuslevyn sijaan (12F tai 12G – suodatinmalli).
- Asenna rasvasuodatin ja sulje höyrpelti.
Huomautus! Jos liesikupua on tarkoitus käyttää imumallisena, irrota mahdollisesti asennussarjan mukana toimitettu aktiivihiiisuodatin ja kiinnitystangot (rasvasuodattimen takapuolella - katso asiaa käsittelevää kappaletta).
Jos liesikupua on tarkoitus käyttää suodatinmallisena, tarkista, että aktiivihiiisuodatin on jo kiinnitetty rasvasuodattimen takapuolelle tai jos näin ei ole, osta sellainen ja asenna se paikalleen. - Kiinnitä yläkansi kolmella ruuvilla (13).
- Kiinnitä hormi (14a) kannattimeen (14b) kahdella ruuvilla.
Huomautus! Suodatinmallia käytettäessä hormi voidaan asentaa tai jättää asentamatta tarpeen mukaan.
- Työnnä hormin alaosa liesikuvun päällä olevaan syvennykseen.
- Kytke liesikupu sähköverkkoon, odota noin 15 sekunnin ajan, jonka aikana liesikupu kalibroi ohjauspaneelin (säätimen merkkivalot vilkkuvat) ja tarkista laitteen toiminta.

Tuulettimen kuvas

Kuva 1

1. Ohjaustaulu
2. Rasvasuodatin
3. Rasvasuodattimen kahva
4. Halogeenilamppu
5. Höyrysuoja
6. Teleskooppihormi
7. Ilma-aukko (ainoastaan suodatinversiossa)

Höyrypelti on pidettävä aina suljettuna ja sen saa avata vain huoltoa (suodatinten puhdistamista tai vaihtoa) varten.

Toiminta

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Tuulettimen toimintojen valitsemiseen riittää koskettimien hipaisu.



ON/OFF valokatkaisija



Intensiivisen nopeuden valitsin (imuteho) – kesto 5 minuuttia- paina vielä kerran jos haluat palata aiemmin valittuun säätöön.



3 Korkeimman nopeuden valitsin (imuteho)



Keskitasen nopeuden valitsin (imuteho) – kun tämä valo vilkkuu, on hiilisuo datin pestävä tai vaihdettava. Tämä merkkivalo ei yleensä ole toiminnassa, se aktivoidaan painamalla yhtäaikaaisesti koskettimia **1** ja **2**, ensin vilkkuu ainoastaan kosketin **1** ja sen jälkeen molemmat koskettimet **1** ja **2** aktivoitumisen merkiksi.

Toista samat toiminnot, jos haluat sammuttaa merkkivalon, ensin vilkkuvat koskettimet **1** ja **2** ja sen jälkeen ainoastaan kosketin **1**, merkiksi siitä että toiminto on pois päältä.



Alhaisen nopeuden valitsin (imuteho)-rasvasuodattimet on pestävä, kun tämä valo vilkkuu.



Moottorin OFF painike (stand by) – **Virran katkaisu** – **Suodattimien pesun/vaihdon merkkivalon säätö.**

MOOTTORIN OFF painike

Paina lyhyesti ja sammuta moottori.

SUODATTIMIEN SÄÄDÖN MERKKIVALO.

Kun suodattimet on huollettu, paina kosketinta **3** sekuntia, vilkkuva led **1** (rasvasuodatin) tai led **2** (hiilisuo datin) lakkaa vilkkumasta.

VIRRRAN KATKAISEMINEN

Paina näppäintä **3** sekuntia, tuulettimen ohjauksen virta katkeaa.

Tämä toiminto voi olla hyödyllinen laitteen puhdistuksen aikana.

Virran saa uudestaan päälle toistamalla aiemman toiminnon.

Ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen mahdollisten toimintahäiriöiden yhteydessä katkaise laitteesta virta vähintään 5 sekunnin ajaksi vetämällä töpseli irti seinästä ja kytke virta uudestaan päälle. Jos laite ei vielä toimi, ota yhteys tekniseen tukeen.

Huolto

Huomio! Irroita laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Höyrysuoja

Höyrysuoja pidetään aina suljettuna ja se aukaistaan ainoastaan huoltotöiden ajaksi (esim. puhdistus ja suodattimien vaihto).

Höyrysuojan avaaminen:

Paina voimakkaasti höyrysuojan alaosaa, kun se on irronnut, nosta sitä ylöspäin.

Höyrysuojan sulkeminen:

Vedä höyrysuojaa alaspäin, paina voimakkaasti ja tarkista että se on hyvin kiinni.

Rasvasuodatin

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa (tai kun suodattimien kyllästyksen merkkijärjestelmä ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta – jos laitteessa on tämä järjestelmä), miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.

Avaa höyrypelti.

Vedä kahvasta alaspäin ja irrota suodatin. **Kuva 2**

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Kuva 3

Imee ruoanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.

Hiilisuodatin voidaan pestä kahden kuukauden välein (tai kun suodattimien kyllästyksen merkkijärjestelmä- jos laitteessa on sellainen - ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta) lämpimällä vedellä ja sopivalla pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°C lämpötilalla (astianpesukoneessa koko pesuohjelmalla, älä laita samaan pesuun astioita).

Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta ja laita se kuivumaan 100°C uuniin 10 minuutin ajaksi.

Vaihda levy 3 vuoden välein ja aina kun kangas on rikkoutunut.

• Asennus

Avaa höyrysuoja ja irrota rasvasuodatin.

Asenna hiilisuodatin rasvasuodattimen taakse ja kiinnitä kahdella puikolla.

Huomio! Puikot löytyvät hiilisuodatinpakkauksesta, eivät tuuletimesta.

- Toimi päinvastaisessa järjestyksessä purkaessasi suodatinta.

Lamppujen vaihto

Kuva 4

Irrota laite sähköverkosta.

Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

1. Irrota suojus nostamalla sitä pienen pienellä ruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.
2. Vaihda voittunut lamppu.
Käytä ainoastaan max 12V -20W – G4 halogeenilamppuja ja varo koskemasta niitä käsin.
3. Sulje kansi (iskukiinnitys).

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком “(*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые

специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).

Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и

электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **В** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект).

Исполнение с отводом воздуха

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора **F** на кронштейн **G**. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку **H** и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию **В**, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе **F** (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки). Модели вытяжек без моторного блока могут работать в

одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку). Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 40 см — для электрических плит, и не менее 65 см для газовых или комбинированных плит. Если в инструкции по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Внимание! Во избежание всяких рисков, операция по замене кабеля питания должна быть произведена персоналом компетентной службы техобслуживания.

Установка

Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Для облегчения монтажа рекомендуем временно снять фильтры-жироуловители и другие комплектующие, съем и повторная установка которых допускается и описывается в данном тех. руководстве. Эти комплектующие восстанавливаются на свои места по завершении монтажа вытяжки. Описание порядка их съема смотрите в соответствующих разделах.
- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки (например, пакетиков с шурпами, листов гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.

- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или продельвание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Рис. 5-6

- Используйте три клеевые полоски С на обратной стороне вытяжки.
- Прочертите на стене карандашом вертикальную линию, она облегчит монтаж (1). Прислоните к стене шаблон для сверления: вертикальная линия на шаблоне должна совпадать с линией, которую вы нарисовали на стене, нижняя часть шаблона должна быть на той же высоте, что и предусмотренный нижний край вытяжки (2).
- Просверлите два отверстия сверлом Ø 8mm, вставьте 2 дюбеля и закрепите несущую с помощью 2 винтов (3).
- Откройте экран-заслонку и выньте жировой фильтр (см. соответствующий раздел). Зафиксируйте кронштейн корпуса воздухоотвода с помощью 2 дюбелей и 2 винтов (4).
- Навесьте вытяжку (5), выровняйте ее (6-7) и изнутри отметьте 2 точки под отверстия для окончательного монтажа. Снимите вытяжку, просверлите два отверстия сверлом Ø 8mm (9), вставьте 2 дюбеля, снова навесьте вытяжку и окончательно закрепите ее 2 винтами (10).
- Подсоедините аппарат к электросети (11), но вытяжка не должна быть подсоединенной к электропитанию.
- Если вы собираетесь использовать вытяжку в режиме отвода воздуха, установите прилагаемое соединительное кольцо на выходное отверстие (12А – режим отвода воздуха – также установите отводящую трубу соответствующего размера) вместо дефлектора (12F или 12G – режим циркуляции).
- Вставьте жировой фильтр и закройте экран-заслонку. Внимание! Если вы собираетесь использовать вытяжку в режиме отвода воздуха, обязательно извлеките угольный фильтр вместе с рычагами (за

жировым фильтром – см. соответствующий раздел).

Если вы собираетесь использовать вытяжку в режиме циркуляции, проверьте, установлен ли за жировым фильтром угольный фильтр. Если нет, установите его.

- Установите крышку и зафиксируйте ее 3 винтами (13).
- Установите короб воздухоотвода (14a) на кронштейн (14b) и зафиксируйте 2 винтами.
- Медленно опустите нижнюю часть короба воздухоотвода, чтобы достичь полного прилегания к корпусу.
- Подсоедините вытяжку к электропитанию, подождите 15 секунд, пока панель управления настроится (сенсоры мигают) и проверьте функциональность аппарата.

Описание вытяжки

Рис. 1

1. Панель управления
2. Фильтр задержки жира
3. Ручка отцепления фильтра задержки жира
4. Галогенная лампа
5. Откидной экран
6. Камин телескопический
7. Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)

В нормальном положении экран-заслонка закрыт, открывайте его только для осуществления обслуживания, например, очистки или замены фильтров.

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса. Для выбора функций вытяжки достаточно слегка нажать на командные кнопки.



Кнопка ON/OFF света



Кнопка переключения на интенсивную скорость (мощность всасывания) – продолжительность 5 минут – нажать повторно, чтобы вернуться на предыдущую установку.



Кнопка переключения на высокую скорость (мощность всасывания)



Кнопка переключения на среднюю скорость (мощность всасывания) – когда мигает, указывает на необходимость очистки, или замены угольного фильтра. Данная сигнализация обычно отключена, чтобы ее включить, необходимо одновременно

нажать на кнопки **1** и **2**, сначала будет мигать только кнопка **1**, потом замигают обе кнопки **1** и **2**, указывая на ее включение. Повторить данные действия, чтобы отключить сигнализацию. Сначала будут мигать кнопки **1** и **2** и потом замигает только кнопка **1**, указывая на ее отключение.



Кнопка переключения на низкую скорость (мощность всасывания) – когда мигает, указывает на необходимость очистки фильтра задержки жира.



Кнопка OFF мотора (stand by) – Исключение Электроники – Сброс сигнализации очистки/замена фильтров. OFF МОТОР

Кратковременно нажать на кнопку, чтобы выключить мотор.

СБРОС СИГНАЛИЗАЦИИ ФИЛЬТРОВ

После того как выполнено обслуживание фильтров, держать нажатой **3** секунды кнопку, мигающий светодиод **1** (фильтр задержки жира) или **2** (угольный фильтр) прекратит мигать.

ИСКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОНИКИ

Держать нажатой 3 секунды кнопку и будет исключена электроника управления вытяжки.

Данная функция может быть полезной во время очистки изделия.

Чтобы снова включить электронику, достаточно повторить операцию.

В случае возможных аномалий работы, перед тем как обратиться в центр технической помощи отключить от электропитания минимум на 5 сек. прибор, извлекая вилку и потом вновь подсоединить ее. В случае, если аномалия не исчезает, обратиться в центр технической помощи.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Откидной экран

Откидной экран всегда остается закрытым и открывается только в случае проведения обслуживания (напр. очистки или замены фильтров).

Открытие откидного экрана:

Решительно нажать на нижнюю часть откидного экрана, после отцепки провести его вверх.

Закрытие откидного экрана:

Провести откидной экран вниз, сильно нажать и проконтролировать сцепление.

Фильтры задержки жира

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Откройте экран-заслонку.

Нажмите на ручку вниз и выньте фильтр. **Рис. 2**

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 3

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно промывать через каждые два месяца, или каждый раз, когда система сигнализации насыщения фильтров (если имеющаяся у Вас модель снабжена ею) указывает на эту необходимость. Мойте фильтр в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65°C (в последнем случае, выполните полный цикл мойки без посуды внутри машины).

Удалите избыточную воду осторожно, чтобы не повредить фильтр, после чего дайте фильтру окончательно сохнуть в сушилке в течение 10 минут при температуре 100°C.

Заменяйте фильтровальный элемент через каждые 3 года и каждый раз, когда обнаруживается повреждение полотна.

• Монтаж

Открыть откидной экран и вынуть фильтр задержки жиров.

Вставить угольный фильтр позади фильтра задержки жиров и закрепить с помощью 2 стержней.

Внимание! Стержни включены в комплект угольного фильтра, а не вытяжки.

- Для демонтажа фильтра действовать в обратном направлении.

Замена ламп

Рис. 4

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головки или подобного инструмента.

2. Замените перегоревшую лампу.

Используйте для этого лишь галогенные лампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.

3. Закройте плафон (крепление защелкой).

Если система подсветки не работает, проверьте правильную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.

Poznámka: detaily označené symbolem "(*)" jsou volitelné doplňky, dodávány pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



Výměna žárovek

Pozor! Nenapojte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby mohou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mřížky!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svídek a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zřiká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepřijemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí

2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digesto je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze. (Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře).

Filtrující verze

Jestliže není možné páry pohlcované digestoří odvádět pomocí potrubí ven z místnosti, lze použít stejný typ digestoře ve filtrační verzi. V tomto případě musí být nainstalován do digestoře uhlíkový filtr a na držák **G** připevněna vzduchová rozbočka **F**. Pomocí potrubí připojeného do vzduchového vývodu **B** jsou odváděné páry vedeny do vzduchové rozbočky **F**. Oba spoje jsou jištěny páskou se sponou. Přefiltrované páry jsou poté přes mřížky **H** vráceny zpět do místnosti. (Potrubí pro vedení par a pásky se sponou nejsou součástí dodávky vlastní digestoře).

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání. (Není součástí dodávky).

Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 40cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.



Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor: dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Pozor! Výměna napájecího kabelu musí být provedena pouze odborným technickým personálem určeným k tomuto druhu úkonů za účelem vyvarovat se jakémukoliv riziku.

Instalace

Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Pro usnadnění instalace se doporučuje dočasně odstranit protitukové filtry a další součásti, jejichž demontáž a následná zpětná montáž jsou povoleny a níže popsány. Po skončení instalace je třeba provést jeho/jejich zpětnou montáž.
Popis demontáže je uveden v následujících odstavcích.
- Odložte filtry s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možnosti co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci

otvoru pro průchod kouřové trubky).

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Obr. 5-6

- Na zadní stranu digestoře připevněte lepicí pásky C. Do místa montáže si na stěnu vyznačte osu zařízení (1) a umístěte šablonu pro vyvrtání otvorů tak, aby osa na ní vyznačená odpovídala ose zařízení na stěně, a tak, aby dolní strana mříže ležela v místě dolní části digestoře po její montáži (2).
- Pomocí vrtáku ř 8 mm vyvrtajte dva otvory a připevněte držák se dvěma hmoždíky a šrouby (3). Otevřete paní sítu a vyjměte tukový filtr (viz příslušný odstavec). Připevněte držák komínu pomocí dvou hmoždíků a šroubů (4).
- Zavěste digestoř (5), upravte její polohu (6–7) a z její vnitřní strany vyznačte umístění dvou otvorů pro konečnou montáž. Sejměte digestoř, vyvrtajte dva otvory ř 8 mm (9), vložte dva hmoždíky, zavěste digestoř a připevněte ji pomocí dvou šroubů (10).
- Zapojte napájení (11), ale prozatím ponechte digestoř odpojenou od rozvodné skříně v bytě nebo v domě.
- Pokud se má digestoř používat ve verzi s odsáváním, namontujte dodanou objímku na výstupní otvor digestoře (12A – verze se sáním – a namontujte odsávací potrubí vhodných rozměrů) namísto odchylovače (12F nebo 12G – verze s filtrováním).
- Vložte tukový filtr a uzavřete paní sítu.
Pozor! Pokud se má digestoř používat ve verzi s odsáváním, vyjměte uhlíkový filtr a jeho upevňovací pruty, pokud je součástí dodávky (na zadní straně tukového filtru – viz příslušný odstavec). Pokud se má digestoř používat ve verzi s filtrováním, zkontrolujte, zda je na zadní straně tukového filtru připevněn uhlíkový filtr a v případě, že není, si jej opatřete a namontujte.
- Pomocí tří šroubů namontujte horní kryt (13).
- Do objímky (14b) nasadte komín (14a) a upevněte pomocí dvou šroubů.
Pozor! Pro filtrovací verzi digestoře je zapotřebí odpovídající komín.
- Připojte digestoř k rozvodné desce, počkejte cca 15 sekund, než digestoř provede kalibraci ovládacího panelu (kontrolky ovládacích prvků budou blikat) a zkontrolujte funkci digestoře.

Pohled na digestoř

Obr. 1

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Teleskopický komínek
7. Výfuk (pouze u filtrační verze)

Parní sítu musí zůstat neustále zavřené, otevírá se pouze pro účely údržby (např. čištění nebo výměna filtrů).

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

K volbě funkcí digestoře postačí lehký dotek ovladačů.

ovládající digestoř se vypne.

Tato funkce může být užitečná při čištění výrobku.

K opětnému zapnutí elektroniky postačí operaci zopakovat.

V případě nenormálního fungování, dříve než se obrátíte na servisní službu odpojte na dobu alespoň 5 vteřin přístroj od elektrického pohonu vyjmutím ze zástrčky a pak opět napojte. V případě, že nenormální fungování bude pokračovat, obraťte se na servisní službu.



Tlačítko ON/OFF osvětlení



Tlačítko volby intenzivní rychlosti (síla odsávání) - trvání 5 minut – stlačte ještě jednou, abyste se vrátili k předchozímu nastavení.



Tlačítko volby vysoké rychlosti (síly odsávání)



Tlačítko volby střední rychlosti (síly odsávání) – když bliká vyznačuje potřebu umýt anebo vyměnit filtr s uhlíkem. Tento signál je za normálního stavu vypnut, k aktivaci stiskněte současně tlačítka **1** a **2**, nejdříve bude blikat pouze tlačítko **1**, pak budou blikat obě tlačítka **1** a **2** a vyznačí aktivaci. Opakujte operaci k vypnutí signalizace, nejdříve budou blikat tlačítka **1** a **2** pak bude blikat pouze tlačítko **1** a vyznačí vypnutí.



Tlačítko volby nízké rychlosti (síly odsávání) - když bliká vyznačuje potřebu umýt filtr proti mastnotám.



Tlačítko motoru OFF (stand by) – **Vypnutí elektroniky – Opétné nastavení signalizace mytí/výměny filtrů.**

MOTOR OFF

Stiskněte krátce k vypnutí motoru.

OPĚTNÉ NASTAVENÍ SIGNALIZACE FILTRŮ

Po údržbě filtrů stiskněte tlačítko po dobu 3 vteřin, blikající led **1** (filtr proti mastnotám) nebo **2** (filtr s uhlíkem) přestane blikat.

VYPNUTÍ ELEKTRIKY

Stiskněte tlačítko po dobu 3 vteřin, elektronika

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čistěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným lihem anebo neutrálními tekutými čisticími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Štít proti parám

Štít proti parám musí být vždy uzavřený a otevírá se pouze při údržbě (např. Čištění anebo výměně filtrů).

Otevření štítu proti parám:

Stiskněte energicky dolní část štítu proti parám a po uvolnění ho vedte směrem nahoru.

Uzavření štítu proti parám:

Stáhněte pomalu štít proti parám směrem dolů, stiskněte energicky a kontrolujte, zda byl nasazen.

Tukový filtr

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit (vyprat),(anebo jestliže systém vyznačování saturace filtrů – pokud je součástí vybavení vlastního modelu – vyznačuje tuto potřebu).

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Otevřete parní síto.

Zatáhněte za rukojeť směrem dolů a vyjměte filtr. **Obr. 2**

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 3

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Filtr s uhlíkem může být umýván jednou za dva měsíce (anebo v okamžiku, kdy tuto potřebu vyznačuje systém saturace filtrů – pokud je součástí vybavení Vašeho modelu) teplou vodou anebo v myčce nádobí pracující za teploty 65°C (v případě mytí v myčce nádobí nechte projít kompletní cyklus mytí a nenechávejte uvnitř nádobí).

Vyjměte přebytečnou vodu, aniž byste poškodili filtr, potom ho položte na 10 minut trouby vyhřáté na 100°C, aby se zcela osušil.

Vyměňujte podložku jednou za 3 roky a kdykoliv se látka zdá být poškozená.

• Montáž

Otevřete štít proti parám a vyjměte tukový filtr.

Namontujte filtr s uhlíkem na zadní stranu tukového filtru a upevněte dvěma páskami.

Pozor! Pásky jsou součástí vybavení uhlíkového filtru a nikoliv digestoře.

• K demontáži filtru postupujte opačně.

Výměna žárovek

Obr. 4

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se dočtete svítidel si ověřte že vychladla.

1. Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje.

2. Vyměňte poškozenou žárovku.

Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu 12V - 20W max - G4 a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.

3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku)

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

Konzultirajte i crteže na prvim stranicama koji su u alfabetskoj vezi s tekstovnim objašnjenjima.

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Napomena: Pojediniosti koje su označene znakom "(*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ili pojediniosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.



Upozorenja

Pozor! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke, mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Trebate patiti na djecu da se ne igraju s aparatom.

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetravanje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar, u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.

Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrijano ulje zapali.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).

Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.

Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih nepravilnosti, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i

uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.



Ovaj simbol  na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnoj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.

Verzija za isisivanje

Napa posjeduje gornji izlaz zraka **B** za odvođenje plinskih para prema vani (odvodna cijev i pričvrstne obujmice se ne dostavljaju).

Filtracijska verzija

U slučaju da je nemoguće izbaciti paru i dimove proizvedene kuhanjem prema vani, možete upotrijebiti napu u **filtracijskoj verziji** montirajući aktivni karbonski filter i skretač **F** na ležištu (kvaka) **G**, dimovi i para se pročišćavaju preko gornje mrežice ili pregrade **H** pomoću ispušne cijevi povezane s izlazom gornjeg zraka **B** i s karikom za povezivanje koja je montirana na skretaču **F** (ispušna cijev i ovojci za pričvršćivanje nisu priloženi).

Modeli bez motora za usisivanje funkcioniraju samo u usisnoj verziji i trebaju biti povezani sa periferijskom jedinicom za usisivanje (koja nije priložena).

Uputstva o povezivanju su priložena s perifernom usisnom cjelinom.

Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 40cm kada se radi o električnim štednjacima, a 65cm u slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.



Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu. Ako nije opskrbljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava

kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu, u skladu s pravilima o instalaciji.

PAZITE: prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje, uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

Upozorenje! Zamjena kabla za napajanje se treba obaviti od strane autorizirane servisne tehničke službe ili od strane osobe sa sličnom kvalifikacijom.

Montaža

Prije nego što počnete s postavljanjem:

- Provjerite da li proizvod koji ste kupili ima dimenzije koje su prikladne zoni koju ste odabrali.
- Da bi olakšali postavljanje, savjetuje se trenutno uklanjanje filtra za masnoću i drugih dijelova koje je moguće ukloniti, s obzirom da je opisano razmontiranje i montiranje istih.
Ovaj/i dio/elovi se treba/ju ponovo montirati nakon završavanja instaliranja.
Da biste znali kako razmontirati, pogledajte paragrafe koji se odnose na to.
- Uklonite aktivni/e karbonski/e filter/e ukoliko je/su priložen/i (vidi i paragraf koji se odnosi na to). On/i se treba/ju ponovo montirati samo ukoliko koristite kuhinjsku napu u verziji koja filtrira.
- Provjerite da se u unutrašnjosti nape ne nalaze (radi praktičnijeg prijevoza opremni materijal (na primjer vrećice s vijcima, garancije itd), to eventualno uklonite i sačuvajte.
- Ukoliko je moguće razdvojite i uklonite namještaj koji je ispod ili u blizini zone na koju se postavlja kuhinjska napa kako bi se olakšao pristup stropu ili zidu na koji se postavlja napa. Ukoliko to nije moguće, zaštitite na najbolji mogući način namještaj i sve ono što bi moglo biti oštećeno prilikom postavljanja nape. Izaberite ravnu površinu i pokrijte je zaštitnim pokrivačem jer ćete tamo prisloniti kuhinjsku napu i opremni materijal.
- Uvjerite se da se u blizini zone u kojoj ćete instalirati kuhinjsku napu (u zoni u kojoj je moguć pristup i kad ste završili s montiranjem nape) nalazi i utikač za struju i da je moguće povezati se s uređajem za izbacivanje dimova vani (samo Usisna verzija).
- Obavite sve potrebne zidarske radove (na primjer: instaliranje jednog utikača za struju i/ili otvora za prolazak ispušne cijevi).

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

Slika 5-6

- Tri samoljepiva traka C zalijepite na stražnji dio nape.
- Na zidu povucite središnju crtu da olakšate montažu (1), a zatim na zid prislonite šablonu za rupe, tako da središnja crta šablone prekriva crtu, koju ste prethodno nacrtali na zidu, dok donja strana odgovara razini, odnosno visini donjeg dijela nape kad montaža bude

završena (2).

- Svrdlom promjera 8 mm izbušite dvije rupe i pričvrstite dva nosača pomoću dva zidna uloška i vijka (3).
- Otvorite rešetku za paru i izvadite filter za masnoću (vidi uputstva na prethodnoj strani). Dvema zidnima ulošcima i vijcima (4) pričvrstite nosač odvodnog dimnjaka.
- Objesite napu (5), podesite njen konačni položaj (6-7), te s unutrašnje strane označite dvije točke za konačnu montažu. Odstranite napu te izbušite dvije rupe promjera 8 mm (9), umetnite dva zidna uloška, ponovno objesite napu i konačno je pričvrstite dvjema vijcima (10).
- Priključite električne elemente, ali napu još ne uključujte u električnu mrežu.
- Ako napu namjeravate koristiti u njenoj usisnoj varijanti, na izlazni otvor nape montirajte pribor, priloženu u kompletu (12A – usisna varijanta). Također, umjesto smjerne mrežice (12F ili 12G, filterska inačica) namjestite odvodnu cijev odgovarajućih dimenzija.
- Postavite filter za masnoću, te zatvorite rešetku za paru.
PAŽNJA! Ako napu namjeravate koristiti u usisnoj inačici, skinite ugljeni filter i šipke za pričvršćenje, ukoliko su priloženi (nalaze se sa stražnje strane filtra za masnoću – vidi uputstva na prethodnim stranicama). Ako pak namjeravate koristiti napu u filterskoj inačici, provjerite dali je ugljeni filter već namješten na svoje mjesto na stražnjoj strani filtra za masnoću; ako nije, morate ga kupiti i montirati.
- Pomoću tri vijka (13) pričvrstite gornji poklopac.
- Pomoću dva vijka pričvrstite dimnjak na nosač (14b) (14a).

PAŽNJA! U filterski verziji nape, dimnjak se može montirati, ali i ne treba, ovisno o vašem izboru.

- Donji dio dimnjaka gurnite u unutrašnjost njegovog kućišta iznad nape.
- Priključite napu na električnu mrežu, pričekaite približno 15 sekundi da napa kalibrira nadzorne gumbе (signalne lampice nadzornih tipki trepere), te provjerite djelovanje.

Opis kuhinjske nape

Slika 1

1. Kontrolna tabla
2. Filtar za uklanjanje masnoće
3. Ručica za skidanje filtra za uklanjanje masnoće
4. Halogena lampa
5. Zaštita od pare
6. Teleskopski kamin
7. Izlaz za zrak (samo za upotrebu u filtracijskoj verziji)

Rešetka za paru neka uvijek bude zatvorena. Otvorite je samo prilikom postupaka održavanja (čišćenje ili zamjena filtera).

Funkcioniranje

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuta.

Da biste odabrali funkcije kuhinjske nape dovoljno je da lagano dotaknete napravu.



Tipka UKLJUČI / ISKLJUČI svjetlo



Tipka za odabir brzine (jačine usisavanja) **intenzivna** - trajanje 5 minuta – pritisnite još jedanput kako biste se vratili na prijašnju impostaciju.



Tipka za odabir brzine (snaga usisavanja) **visoka**



Tipka za biranje brzine (snaga usisavanja) **srednja** - kada svijetli pokazuje vam da trebate oprati ili zamijeniti karbonski filter. Ova funkcija je u normalnim okolnostima isključena, ako je želite aktivirati pritisnite istovremeno tipke broj 1 i 2, prije će svijetliti samo tipka 1, a poslije će svijetliti obje tipke 1 i 2 da bi vam dali do znanja da ste ih aktivirali. Ponovite isti postupak kako biste deaktivirali signaliziranje, prije će svijetliti tipke 1 i 2, a poslije će svijetliti samo tipka 1 kako bi vas obavijestila o deaktivaciji.



Tipka za biranje brzine (snaga usisavanja) **niska** – kada svijetli pokazuje vam da trebate oprati filter za uklanjanje masnoće.



Tipka ISKLJUČI motor (stand by) – **Isključivanje Elektronike - Reset** koji signalizira pranje / zamjenjivanje filtera.

ISKLJUČI MOTOR

Pritisnite ukratko kako bi ugasili motor.

RESET KOJI SIGNALIZIRA FILTRE

Nakon što ste obavili postupak održavanja filtera, pritisnite 3 sekunde tipku, svijetleći led 1

(filter za uklanjanje masnoće) ili 2 (karbonski filter) prestaju svijetliti.

ISKLJUČENJE ELEKTRONIKE

Pritisnite 3 sekunde tipku, isključuje elektronski dio koji upravlja kuhinjskom napom.

Ova funkcija je vrlo korisna za vrijeme operacije čišćenja proizvoda.

Ako želite opet uključiti elektronski dio, dovoljno je da ponovite operaciju.

U slučaju eventualnih anomalija prilikom funkcioniranja, prije nego što se obratite tehničkom servisu iskopčajte barem 5 sekundi aparat s električne mreže vadeći utikač i onda ga opet uključite. U slučaju da se te anomalije javljaju i ubuduće, obratite se tehničkom servisu.

Održavanje

Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

Čišćenje

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filteri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

NE KORISTITE ALKOHOL!

Pozor: Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

Mrežica za paru/hlapove

Mrežica mora uvijek biti u zatvorenom položaju, otvara se samo u slučaju čišćenja ili održavanja (npr. prilikom čišćenja ili zamjene filtera).

Otvaranje zaštitne mrežice za paru:

Pritisnite čvršće donji dio zaštitne mrežice i nakon nasjeda je podignite nagore.

Zatvaranje zaštitne mrežice za paru:

Povucite mrežicu nadolje, zatim je čvršće pritisnite i provjerite dali se je zatvorila.

Filtar za masnoću

Trebat će ga očistiti jedan put na mjesec (ili kada indikator prepunjavanja filtra to pokazuje – ukoliko model koji ste kupili predviđa takvu mogućnost), upotrebljavajući blage deterdžente, ručno ili u perilici posuđa na niskoj temperaturi i uključite kratki ciklus.

Nakon pranja u perilici posuđa filter za uklanjanje masnoće bi mogao djelovati isprano i izgubiti boju ali njegove karakteristike filtriranja se ni u kojem slučaju ne mijenjaju.

Otvorite rešetku za paru.

Povucite ručicu nadolje i izvucite filter. **Slika 2**

Karbonski filter (samo za filtracijsku verziju)

Slika 3

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.

Karbonski filter možete oprati svaka dva mjeseca (ili kada sustav koji pokazuje da je došlo do zasićenja filtra – ukoliko model koji imate- vam prikazuje takvu potrebu) u toploj vodi i s prikladnim deterdžentima ili u peritici za posude na 65°C (u slučaju da upotrebljavate perilicu posuda uključite kompletan ciklus pranja bez drugog posuda unutra).

Ocijedite vodu, i pritom pazite da ne oštetite filter, na to ga stavite u pećnicu na 100°C za 10 minuta, da se potpuno osuši. Spužvu mijenjajte svake 3 godine, odnosno ako opazite da je materijal oštećen.

• **Montaža**

Otvorite zaštitnu mrežicu i izvadite filter za masnoću.

Umetnite ugljeni filter na poledinu filtra za masnoću i pričvrstite ga dvjema šipkama.

Pažnja! Šipke su priložene kompletu ugljenog filtra, a ne u napi.

• Za skidanje filtra postupite u obratnom redoslijedu.

Zamjena Lampe

Slika 4

Iskopčajte aparat s električne mreže.

Pozor! Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

1. Izvadite zaštitni dio koristeći se malim zavijačem ili sličnim priborom kao polugom.
2. Zamijenite oštećenu lampu.
Koristite samo halogene lampe od 12V -20W maks - G4, i pripazite da ih ne dirate rukama.
3. Stavite na mjesto zaštitni dio (ako ste dobro učvrstili, čut ćete prasak).

Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis

Należy zapoznać się także z rysunkami i oznaczeniami literowymi, zawartymi na stronach początkowych.

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy trzymać się instrukcji podanych w niniejszym podręczniku. Producent uchyła się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z instrukcją podaną w niniejszym podręczniku.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem “(*)” wchodzą w skład wyłącznie wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.



Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanej kratownicy!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania oparów produkowanych przez inne urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się gotowania pod okapem potraw na otwartym ogniu.

Użycie otwartego ognia może spowodować uszkodzenie filtrów, a zatem należy tego absolutnie unikać.

Podczas smażenia należy zwrócić uwagę, aby olej nie uległ przegrzaniu.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania oparów należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMIENIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazań dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie

zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w trybie zasysającym z odprowadzaniem oparów na zewnątrz lub do pracy w trybie filtrującym z wewnętrzną recyrkulacją.

Okap pracujący jako wyciąg

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górne **B** dla wylotu dymu w kierunku zewnętrznym (wersja wciągająca – rura wypustu i zaciski umocowujące nie załączone).

Okap pracujący jako pochłaniacz

W wypadku, gdyby nie było możliwe wypuszczanie dymu i pary kuchni na zewnątrz, można używać okap w wersji filtrującej. Montując filtr węglą aktywnego i deflektor **F** na podstawie (skrzynce) **G**, dymy i para będą przetworzone przez ruszt podstawowy **H** poprzez rurę wypustu połączoną przy wyjściu powietrza górnego **B** i pierścienia łączącego, zamontowanego na deflektorze **F** (rura wylotu i zaciski mocujące nie są załączone do kompletu wyposażenia).

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).

Wskazówki dotyczące podłączenia są dostarczane razem z peryferycznym elementem zasymania.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 40cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.



Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu. Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

Uwaga: przed podłączeniem okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem jego prawidłowego działania należy zawsze skontrolować czy kabel zasilania został prawidłowo zainstalowany.

Uwaga! Wymiana kabla zasilania powinna być wykonana przez autoryzowany serwis techniczny celem zapobiegnięcia wszelkim zagrożeniom.

Instalacja okapu

Przed przystąpieniem do instalacji:

- Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- W celu ułatwienia montażu zaleca się chwilowe usunięcie filtrów przeciwtłuszczowych i innych demontowalnych części, których opis montażu i demontażu jest podany w niniejszej instrukcji.
Po zakończeniu montażu wszystkie tymczasowo zdemonstrowane części należy ponownie prawidłowo zamontować.
Odnosnie demontażu należy zapoznać się z odpowiednimi rozdziałami.
- Zdemontować filtr węglowy (*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz odpowiedni rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko wtedy, gdy okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić, czy wewnątrz okapu nie pozostawiono (z powodów związanych z transportem) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (*), karty gwarancyjnej (*) itp), ewentualnie wyjąć je i zachować.
- Jeżeli to możliwe, należy odłączyć i usunąć meble, znajdujące się w obszarze instalacji okapu, po to aby uzyskać łatwy dostęp do sufitu/ściany, na której ma być zamontowany okap. W przeciwnym wypadku należy jak najlepiej zabezpieczyć meble oraz wszystkie części przed przypadkowym uszkodzeniem. Wybrać płaską

powierzchnię, na której będzie oparty okap i elementy wyposażenia i przykryć ją folią ochronną.

- Ponadto należy sprawdzić, czy w pobliżu strefy montażu okapu (w miejscu dostępnym również po zamontowaniu okapu) jest dostępne gniazdko wtykowe i czy można podłączyć okap do urządzenia odprowadzającego na zewnątrz opary (tylko w wersji filtrującej).

Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np.: montaż gniazdka wtykowego i/lub otwór do przejścia przewodu odprowadzającego opary).

Okap jest zaopatrzony w kolki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby wytrzymały ciężar okapu.

Rys. 5-6

- Trzy taśmy samoprzylepne C należy umieścić z tylnej strony okapu.
- Na ścianie należy zaznaczyć linię środkową, aby ułatwić sobie montaż (1), następnie do ściany należy przyłożyć szablon z otworami w taki sposób, by linia środkowa zaznaczona na szablonie pokrywała się z linią zaznaczoną wcześniej na ścianie, dolna część szablonu odpowiada linii na jakiej będzie przebiegać dolna krawędź okapu (2).
- Wiertłem nr 8 mm należy wywiercić dwa otwory i umieścić w nich wsporniki z kółkami rozporowymi i śrubami (3).
- Otworzyć osłonę przeciwparową i zdjąć filtr przeciwtłuszczowy (patrz wskazówki wcześniej). Przy pomocy dwóch kółków rozporowych i śrub (4) należy przymocować wspornik kominu.
- Zawiesić okap (5), ustawiając go w końcowej pozycji (6-7), a na wewnętrznej stronie zaznaczyć dwa punkty do ostatecznego przymocowania. Zdjąć okap, wywiercić otwory 8 mm (9) w zaznaczonych punktach, wstawić kolki rozporowe i ponownie zawiesić okap. Następnie ostatecznie przymocować go dwiema śrubami (10).
- Podłączyć elementy zasilające, ale jeszcze nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej.
- Jeśli okap będzie użytkowany w wariantcie wyciągu (obieg otwarty) na otwór wyjściowy należy założyć obejmę, załączoną do wyposażenia, (12A – obieg otwarty). Zamiast deflektora (urządzenie do zmiany kierunku przepływu gazów 12F lub 12G w pochłaniaczu) należy umieścić odpowiednich wymiarów rurę odprowadzającą dym. Następnie należy założyć filtr przeciwtłuszczowy i zamknąć osłonę przeciwparową.
- **UWAGA!** Jeśli okap będzie pracował w systemie obiegu otwartego (wyciąg), należy wyjąć filtr węglowy i drążki do jego mocowania, jeśli był w fabrycznym wyposażeniu (filtr znajduje się na tylnej stronie filtra przeciwtłuszczowego – patrz wcześniejsze wskazówki). Jeśli okap będzie pracował w systemie obiegu zamkniętego, należy sprawdzić czy filtr węglowy jest założony na tylną stronę filtra przeciwtłuszczowego; jeśli nie, filtr węglowy należy dokupić i założyć.

- Przy pomocy trzech śrub (13) należy założyć górną pokrywę.
- Na wspornik (14b) założyć i przymocować za pomocą dwóch śrub komin (14a).
- Dolną część kominą pchnąć do wnętrza jego obudowy znajdującej się nad okapem.
- Podłączyć okap do instalacji elektrycznej, poczekać około 15 sekund, aż okap przeprowadzi kalibrację panelu sterowania (lampki kontrolne przycisków pulsują) i sprawdzić prawidłowość działania.

Opis okapu

Rys. 1

1. Panel sterowniczy
2. Filtr przeciwłuszczy
3. Uchwyt osłony filtra przeciwłuszczy
4. Żarówka halogenowa
5. Osłona przeciw parze
6. komin teleskopowy
7. wylot powietrza (tylko w wersji filtrującej)

Osłona przeciwaparowa musi być zamknięta, otworzyć ją można tylko podczas czynności konserwacyjnych (czyszczenie lub wymiana filtrów).

Działanie okapu

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie wyciągu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

W celu wybrania danej funkcji wystarczy lekko dotknąć dane sterowanie.



Klawisz oświetlenia ON/OFF



Klawisz wyboru intensywnej mocy (siły ciągu) – czas trwania 5 minut – przycisnąć powtórnie, aby wrócić do poprzedniego stanu.



Klawisz wyboru dużej mocy (siła ciągu)



Klawisz wyboru średniej mocy (siły ciągu) – jeżeli miga wskazuje konieczność wyczyszczenia lub wymiany filtra węglowego. Zwykle ta funkcja nie jest aktywna, aby ją uaktywnić należy jednocześnie przycisnąć klawisze 1 i 2, początkowo będzie migać tylko klawisz 1, następnie zaczną migać obydwa klawisze 1 i 2 wskazując stan aktywności. Powtórzyć czynność celem wyłączenia sygnalizacji, początkowo będą migać klawisze 1 i 2, następnie tylko klawisz 1 wskazując stan dezaktywacji.



Klawisz wyboru małej mocy (siły ciągu) – jeżeli miga wskazuje konieczność wyczyszczenia filtra przeciwłuszczy.



Klawisz wyłączenia silnika OFF (stand by) – **Wyłączenie elementów elektronicznych - Reset sygnalizacji czyszczenia/wymiany filtrów.**

WYŁĄCZENIE SILNIKA OFF

Aby wyłączyć silnik należy przycisnąć klawisz przez krótką chwilę.

RESET SYGNALIZACJI DOTYCZĄCEJ FILTRÓW

Po wykonaniu zabiegu konserwacyjnego filtrów, należy przycisnąć przez 3 sekundy klawisz, migająca lampka kontrolna 1 (filtr przeciwłuszczy) lub 2 (filtr węglowy) przestaje migać.

WYŁĄCZENIE ELEMENTÓW ELEKTRONICZNYCH

Po 3-sekundowym przyciśnięciu klawisza zostaną wyłączone elektroniczne sterowania okapu.

Ta funkcja może okazać się korzystna w trakcie zabiegu czyszczenia urządzenia.

W celu ponownego załączenia sterowań elektronicznych wystarczy ponownie nacisnąć klawisz.

W przypadku ewentualnych nieprawidłowości w działaniu urządzenia, przed wezwaniem serwisu technicznego zaleca się odłączenie zasilania elektrycznego urządzenia, przez co najmniej 5 sek. wyjmując wtyczkę z gniazdka, a następnie ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka. Jeżeli usterka jest nadal obecna należy wezwać serwis techniczny.

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów przeciwłuszczykowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w odniesieniu do silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Oslona przeciwoparowa

Oslona zabezpieczająca przed oparami powinna być zawsze zamknięta i może być otwarta tylko do celów konserwacyjnych (np. czyszczenie lub wymiana filtrów).

Otwarcie osłony przeciwoparowej:

Mocno nacisnąć dolną część osłony, a następnie, po odczepieniu, przesunąć osłonę do góry.

Zamknięcie osłony przeciwoparowej:

Przesunąć osłonę przeciwoparową do dołu, mocno docisnąć i sprawdzić, czy doszło do zaczeplenia.

Filtr przeciwłuszczykowy

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu (lub gdy wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności jego wymiany), za pomocą nieżrącego środka czyszczącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia. Podczas mycia w zmywarce filtr przeciwłuszczykowy metaliczny może się odbarwić, ale nie zmienia się jego charakterystyczne cechy filtrujące.

Należy otworzyć osłonę przeciwoparową.

Pociągnąć za uchwyt filtra i wyjąć go. **Rys. 2**

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Rys. 3

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące (lub, gdy system odczytujący nasycenie filtra wskaże taką konieczność – jeżeli taki system wchodzi w stan wyposażenia posiadanego okapu) ciepłą wodą z dodatkiem odpowiednich detergentów lub w zmywarce w temperaturze 65°C (w przypadku mycia w zmywarce wykonać pełny cykl mycia zmywarki bez naczyń wewnętrznych).

Usunąć nadmiar wody, zwracając uwagę, aby nie uszkodzić filtra, a następnie umieścić filtr w piekarniku na 10 minut w temperaturze 100°C celem całkowitego wysuszenia.

Filtr należy wymieniać co 3 lata lub w przypadku stwierdzenia uszkodzenia materiału.

• Montaż

Otworzyć osłonę zabezpieczającą przed oparami i wyjąć filtr przeciwłuszczykowy.

Zamontować filtr węglowy z tyłu filtra przeciwłuszczykowego przy użyciu dwóch elementów mocujących.

Uwaga! Elementy mocujące są umieszczone wewnątrz opakowania filtra węglowego.

- Aby wyjąć filtr należy wykonać powyższe czynności w odwrotnym porządku.

Wymiana lampek

Rys. 4

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

1. Posługując się małym śrubokrętem, podważyć ochronę lampy i usunąć ją.
2. Wymienić spaloną żarówkę. Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe o maksymalnej mocy 20 W - 12 V - G4. Nie należy dotykać żarówek rękami.
3. Umieścić oprawę przysufitową (oprawa musi zająć się). W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały wkręcone prawidłowo. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

Разгледайте схемите на първите страници със съответните азбучни обозначения. Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване.

Забележка: Частите, отбелязани с "(*)", са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.



Предупреждения

Внимание! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.

Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва.

Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно

монтирани лампички! Опасност от токов удар!

Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.

Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/EC

- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът  върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначени за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Употреба

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.

Аспирираща версия

Аспираторът е снабден с отвор "В" в горната част през който излиза димът (изходната тръба и аксесоарите за фиксиране не са включени).

Филтрираща версия

В случай, че не е възможно отвеждането навън на дима и парата отделени при готвене, можете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия, като монтирате филтър с активен въглен и дифузор F към носещата основа G. По този начин димът и парата се аспирират през горната решетка H посредством изходната тръба свързана с горния отвор за въздуха В и съединителния фланец монтиран към дифузора F (изходната тръба и аксесоарите за фиксиране не са включени).

Моделите без аспириращ мотор са предназначени за работа само във вариант на аспирираща версия и трябва да бъдат свързани към периферно аспириращо звено, което се закупува отделно.

Инструкциите за свързване се доставят заедно с периферното аспириращо звено.

Монтиране

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовите за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 40cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.



Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежа трябва да отговаря на онова, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен отвътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел, свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и поставен на достъпно място. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място, използвайте двуполушен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

ВНИМАНИЕ! Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

Внимание! Подмяната на захранващия кабел трябва да се извършва от оторизирания сервиз за техническа помощ, за да се избегне всякакъв риск.

Монтаж

Преди да пристъпите към монтажа::

- Уверете се, че закупеният от Вас продукт отговаря по размери на избраното място за инсталиране.
- За да улесните монтажа, Ви съветваме да отстраните временно филтъра за мазнините и останалите, лесно разглобяеми детайли.
Поставете ги отново след като приключите с монтажа.
За начина на разглобяване има отделен параграф.
- Отстранете филтъра/филтрите с активен въглен (разбира се, ако избраният от Вас модел разполага с такъв). За да извършите това проследете операциите в съответния параграф. Монтирайте филтрите отново само в случай, че желаете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия.
- Уверете се, че по време на транспорта във вътрешната част на аспиратора не са попаднали дребни предмети, като например пликчета с винтове, гаранционни карти и др.; ако намерите такива отстранете ги и ги запазете.
- Ако е възможно разглобете и преместете мебелите, които се намират в непосредствена близост до мястото, където възнамерявате да монтирате аспиратора. По този начин ще имате по-добър достъп до тавана или стената, където ще бъде инсталиран. В противен случай, внимавайте да не увредите по време на монтажа мебелите и всички останали предмети. Изберете равна повърхност и покрийте с

подходящо платно, върху което да поставите аспиратора и съответните аксесоари.

- Уверете се, че в близост до мястото, където възнамерявате да монтирате аспиратора има лесно достъпен контакт и също така, че е възможно да се свърже с отдушник (само за аспиращите версии).
- Изпълнете всички необходими операции, например: монтирайте ел. контакт и/или направете отвор за прокарване на изходната тръба. Аспираторът е снабден с дюбели за фиксиране подходящи за по-голямата част от стените и таваните.

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на натоварването.

Фиг. 5-6

- Поставете трите лепенки C на гърба на абсорбатора (в случай, че стената не е перпендикулярна използвайте двата елемента D).
- С молив начертайте на стената центъра за монтажа.(1). Поставете схемата на стената, като съвпадет центъра на схемата с този на стената и долния ръб на схемата да съвпада с този на аспиратора(2).
- Поставете носещата конзола на схемата и отбележете дупките за пробиване ϕ 8 mm и ги пробийте. Свалете схемата, поставете дюбелите и захванете носещата конзола с два винта (3).
- Отворете централния панел и свалете филтъра за мазнини.фиксирайте скобите за комина с два дюбела и два винта (4).
- Поставете абсорбатора, хоризантирайте го добре. Маркирайте местата за пробиване за захващане на аспиратора към стената и отбележете местата. Свалете аспиратора от конзолата. Пробийте на маркираните места с ϕ 8 mm(9), поставете дюбелите на стената. Поставете абсорбатора на стената и го фиксирайте с двата винта (10).
- Свържете електричеството (11), но оставете абсорбатора изключен от захранването.
- Ако абсорбатора ще се използва за свързване с комин, поставете фланеца на изхода B (12A) и свързващото звено, както и тръбата за отвеждане на парата в съответния размер (12F или 12G – в режим на рециркулация).
- Поставете филтъра за мазнини и затворете централния панел.
Внимание!
Ако абсорбатора ще се използва за свързване към комин свалете въгленовия филтър. Ако абсорбаторът ще се използва в режим на рециркулация проверете дали въгленовия филтър е монтиран на гърба на филтъра за мазнини.
- Поставете горния капак с три винта (13).
- Фиксирайте тръбата (14a) към скобата (14b) .

Внимание! При работа във вариант на филтрираща версия можете да изберете дали да монтирате или

не вентилационната шахта.

- Поставете долния край на тръбата към изхода на абсорбатора.
- Свържете абсорбатора към захранването, изчакайте около 15 секунди и проверете дали.

Описание на аспиратора

Фиг. 1

1. Контролен панел
2. Филтър за мазнините
3. Дръжка за изваждане на филтъра за мазнините
4. Халогенна лампа
5. Пароизолационна решетка
6. Телескопична вентилационна шахта
7. Въздухоотводен изход (само за филтриращата версия)

Пароизолационната решетка трябва да бъде винаги затворена. Отваряйте я само при поддръжка (например при почистване или подмяна на филтрите).

Начин на употреба

Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.

За да изберете желанятия от Вас режим на работа е достатъчно да натиснете леко съответния бутон.



Бутон ON/OFF за осветление



Бутон за избиране на режима на работа (степен на аспирация – **интензивна**) – времетраене: 5 минути. Натиснете още един път за да се върнете в първоначалната позиция.



Бутон за избиране на режима на работа (степен на аспирация – **висока**)



Бутон за избиране на режима на работа (степен на аспирация – **средна**). Когато мига означава, че трябва да почистите или да подмените филтъра с активен въглен. Тази функция по принцип не е активирана. Ако желаете да я активирате натиснете едновременно бутоните 1 и 2. Първо започва да мига бутон № 1, след това и двата бутона едновременно; това означава, че функцията е активирана. Ако желаете да изключите тази функция, повторете горепосочената операция. Първа ще започнат да мигат и двата бутона едновременно, след това само бутон № 1, което означава, че функцията е деактивирана.



Бутон за избиране на режима на работа (степен на аспирация – ниска). Когато мига означава, че е необходимо да почистите филтъра за мазнините.



Бутон OFF (моторът е в позиция Stand by) – изключва електрониката; връща в първоначална позиция сигнала за почистване или подмяна на филтрите.

OFF MOTORE

Натиснете леко за да изключите мотора.

Връща в първоначална позиция сигнала за филтрите.

След като приключите с поддръжката на филтрите, натиснете бутона и задръжте 3 секунди; сигналната лампичка 1 (филтър за мазнините) или 2 (филтър с активен въглен) престава да мига.

Изключване на командната система

Ако желаете да изключите командната система на аспиратора, натиснете бутона и задръжте в продължение на 3 секунди. Тази функция може да Ви бъде полезна при почистване.

За да активирате отново командната система повторете същата операция.

Ако забележите неизправности по време на работния цикъл, изключете кабела от контакта, изчакайте минимум 5 секунди и го включете отново. Ако това не разреши проблема, Ви съветваме да се обърнете към съответния гаранционен сервис.

Поддръжка

Внимание! Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.

Почистване

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати. Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.

Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !

Внимание! Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!

Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали вследствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

Пароизолационна решетка

Пароизолационната решетка трябва да стои винаги затворена. Отваря се само при поддръжка (например при почистване или подмяна на филтрите).

Отваряне на пароизолационната решетка:

Натиснете рязко долната част на пароизолационната решетка, след което я изтеглете нагоре.

Затваряне на пароизолационната решетка:

Като я приплъзнете леко надолу, поставете пароизолационната решетка. Натиснете рязко и проверете дали е затворена.

Филтър за мазнини

Да се почиства веднъж месечно или когато индикаторът за пренасищане на филтрите го показва (разбира се в случай, че моделът, който сте закупили е снабден с такъв индикатор).

Използвайте не много силни миелни препарати и почиствайте ръчно или в съдомиялна машина, но на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на металния филтър за мазнините в съдомиялната машина е възможно той да се обезцвети, но това по никакъв случай не намалява възможностите му за филтриране.

Отворете централния панел.

Натиснете дръжката надолу и извадете филтъра. **Фиг.2**

Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

Фиг.3

-Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.

Филтърът с активен въглен може да бъде почистван на всеки два месеца или когато индикаторът за насищане на филтрите (ако избраният от Вас модел е снабден с такъв) го показва. Мие се с топла вода и подходящи препарати или в съдомиялна машина на 65°C. Във втория случай в съдомиялната машина не трябва да има други съдове и трябва да се изпълни режима на измиване докрай.

Подсушете внимателно филтъра, след което го поставете във фурната за около 10 минути на 100°C.

Текстилните възглавнички на филтъра трябва да се подменят на всеки три години или ако повърхността им е увредена.

• Монтиране

Отворете пароизолационната решетка и отстранете филтъра за мазнините.

Монтирайте филтъра с активен въглен зад филтъра за мазнините. Застопорете с два щифта.

Внимание! Щифтовете влизат към аксесоарите на филтъра с активен въглен а не към тези на аспиратора.

- За да разглобите филтъра с активен въглен изпълнете операциите в обратен ред.

Подмяна на ел. крушки

Фиг. 4

Изключете уреда от ел. мрежата.

Внимание! Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са изстинали.

1. С помощта на малка отвертка или подобен инструмент отстранете капака на плафониерата.
 2. Подменете изгорялата крушка.
Използвайте само халогенни лампи от 12V, максимум 20W - G4, като внимавате да не ги докосвате с ръка.
 3. Затворете плафониерата (при затваряне прищраква).
- Ако ел. крушките не светят, проверете дали са монтирани правилно преди да потърсите помощта на специалист.

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.

Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatról a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elméleti képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek hiján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékének elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékból sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tüzesetekért a

gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett



■ jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladéktávoilitásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez).

Keringtetett üzemmód

Ha nem lehet a főzés füstjét és gőzét a szabadba kivezetni, az elszívót keringtetett változatban is lehet üzemeltetni, amennyiben a **G** tartóra (kengyel) felszereli az **F** deflektort és egy aktív szentes filtert. Így a füst és pára a felső **B** kivezető nyíláshoz kötött kivezető cső és összekötő gyűrű segítségével a felső **H** rácsozaton át visszacirkulál (Kivezető cső és rögzítő bilincsek nem járnak a készülékhez).

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

A bekötési útmutató az elszívó egységhez van mellékelve.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 40cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.



Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

FIGYELEM! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatra és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Figyelem! a kockázatok megelőzése érdekében a tápkábel cseréjét csak az engedéllyel rendelkező muszaki szervizszolgálat végezheti!

Felszerelés

PMielőtt a telepítést elkezdéné:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválasztott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- A telepítés megkönnyítése érdekében javasoljuk, hogy ideiglenesen távolítsa el a zsírszűrőt és minden olyan más alkatrészt, amelyeknek le- és felszerelése engedélyezett, és ez itt le van írva. Ezeket az alkatrészeket a telepítés befejeztével vissza kell szerelni.
- A leszereléshez lásd a megfelelő bekezdéseket.
- Vegye le az aktív szénest filtert/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó

aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).

- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára falnyílás készítése).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezethez elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

ábra 5-6

- Az elszívó hátfalára tegyen 3 ragasztószalagot C. Húzzon a falon egy középvonalat a felszerelés megkönnyítése érdekében (1), helyezze el a fúrósablont úgy, hogy a rányomatott középvonal egybeessen a falon húzott vonallal és a rács alsó szélé egybeessen a felszerelésre kerülő páraelszívó alsó szélével (2).
- Készítsen két furatot 8 mm-es fúróval, és rögzítse a tartókengyel két tiplivel és csavarral a falra (3).
- Nyissa ki a párafogót és vegye ki a zsírszűrőt. (lásd a vonatkozó szakaszt).
- Rögzítse a kürtő tartókengyelét két tiplivel és csavarral a falra (4).
- Akassza fel az elszívót (5), állítsa be a helyzetét (6 / 7) és az elszívó belsejéből jelezze be a két pontot a végleges felrögzítéshez. Vegye le az elszívót és készítsen két 8 mm átmérőjű furatot (9), vezesse be a két tiplit, akassza ismét fel az elszívót, és rögzítse véglegesen a két csavarral (10).
- Kapcsolja vissza a főkapcsolót, (11), de még ne kösse be az elszívót a lakás áramkörébe.
- Ha az elszívót kivezetett üzemmódban használja, szerelje rá a tartozékkészletből a karimát az elszívó kivezető nyílására (12A - kivezetett változat - szereljen be egy alkalmas méretű fűstkivezető csövet is) a deflektor helyett (12F vagy 12G – keringtetett változat).
- Szerelje vissza a zsírfogó szűrőt és csukja vissza a párafogó ernyőt.

Figyelem ! Ha az elszívót kivezetett üzemmódban használja, és a tartozékként szállították, vegye ki az aktív szénest filtert és a rögzítő elemet (a zsírfogó szűrő mögött – lásd a megfelelő fejezetet).

Ha az elszívót keringtetett üzemm

- Szerelje be és rögzítse a fedelet 2 csavarral. (13).
- Rögzítse a kürtőt (14a) a kengyelhez (14b) két csavarral.
- Csúsztassa a kürtő alsó szakaszát a fészkebe az elszívó tetején.
- Kösse rá a páraelszívót a lakás áramkörére, várjon mintegy 15 másodpercet, hogy az elszívó be tudja állítani a vezérlőtáblát (a parancsok led-jei villognak), majd ellenőrizze a működését. ódban használja, ellenőrizze, hogy az aktív szénest filter fel van-e már szerelve a zsírfogó szűrő mögé. Ha nincs, vásárolja meg és szerelje be.

Az elszívó leírása

ábra 1

1. Kapcsolótábla
2. Zsírszűrő filter
3. Zsírszűrő filter kiakasztó horog
4. Halogénlámpa.
5. Párafogó ernyő
6. Tesztzkópos kűrtő
7. Levegő kimenet (csak keringtetett üzemmódban történő használat esetén)

A párafogót mindig zárva kell tartani, és csak karbantartás esetében kell kinyitni (pl.: A szűrők tisztítása vagy cseréje).

Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a páraconcentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 perccig működtesse tovább.

Az elszívó funkcióinak kiválasztásához elegendő, ha megérinti a vezérlőbillentyűket.



Világítás BE/KI billentyű



Intenzív sebesség (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű - 5 perces időtartamra - nyomja meg mégegyszer, hogy az előző beállításához visszatérjen.



Nagy sebesség (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű



Közepes sebesség (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű - amikor villog, azt jelzi, hogy a filtert ki kell mosni, vagy szénfilternél cserélni. Ez a jelzés normál állapotban nem aktív, aktiválásához egyszerre nyomja le az 1. és 2. billentyűt. Először csak az 1. billentyűt villog, majd az aktiválás megerősítéseként mind az 1., mind a 2. billentyű villog. A jelzés kiiktatásához ismétlje meg az eljárást. Először az 1. és 2. billentyű villog, majd csak az 1. billentyű villogása jelzi a kiiktatást.



Kis sebesség (elszívási teljesítmény) kiválasztó billentyű. Amikor villog, azt jelzi, hogy a zsírűrűt ki kell mosni.



Motor KI billentyű (stand by) - **Elektronika kiiktatása - Filter mosás/csere jelzés reset MOTOR KI**

A motor kikapcsolásához rövid ideig nyomja le. A FILTEREK JELZÉS RESET
Miután a filterek karbantartását elvégezte, 3 másodperces időtartamra nyomja le a

billentyűt. Az 1. (zsírűrű) vagy a 2. (szénfilter) villogó LED abbahagyja a villogást.

AZ ELEKTRONIKA KIKAPCSOLÁSA

Ha 3 másodpercig nyomja a billentyűt, az elszívó vezérlő elektronikája kikapcsol.

Ez a funkció az elszívó tisztítási műveletei során lehet hasznos.

Az elektronika újbóli bekapcsolásához elegendő, ha megismétli a műveletet.

Működési rendellenesség előfordulása esetén, mielőtt a szervizhez fordulna, a villásdugó kihúzásával legalább 5 másodpercre válassza le a készüléket az áramellátásról, majd csatlakoztassa vissza a dugót. Amennyiben a rendellenesség továbbra is fennmarad, forduljon a szervizszolgálathoz.

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózathoz a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírűrű filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tüzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Párafogó

A párafogót mindig zárva kell tartani, és csak karbantartás esetében kell kinyitni (pl. a szűrők tisztítása vagy cseréje).

A párafogó kinyitása:

Határozott mozdulattal nyomja le a párafogó alsó részét. Kiakasztás után kezével tartva emelje fel.

A párafogó becsukása:

Vezesse lefelé a párafogó ernyőt, határozott mozdulattal nyomja meg, és ellenőrizze, hogy beakadt-e.

Zsírűrű filter

Havonta egyszer (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyennel - jelzi, hogy szükség van rá) nem agresszív tisztítószerekkel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírűrű elszívódését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

Nyissa ki a párafogót.

Húzza a kilincset lefelé és vegye ki a szűrűt. **ábra 2**

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 3

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfiltert kéthavonta (vagy amikor a filter telítődést jelző rendszer – ha van ilyen az Ön készülékén – jelzi ennek szükségességét) ki lehet mosni melegvíz és megfelelő mosószer segítségével, vagy mosogatógépben 65°C hőfokon (mosogatógépben történő mosogatás esetén futtasson le egy teljes mosogatási ciklust, de más edény ne legyen a gépben).

A filter károsítása nélkül távolítsa el a főzősebes vizet, majd helyezze 10 percre a sütőbe 100°C hőmérsékleten, ezzel teljesen kiszáritja.

A filterpaplant 3 évenként kell újra cserélni, valamint bármikor, ha megsérül.

- **Szerelés**

Nyissa ki a párafogót és vegye ki a zsírszűrőt.

Szerelje fel a szénszűrőt a zsírszűrő hátuljára, és rögzítse két pálcával.

Figyelem! A pálca a szénszűrő csomagjában található, nem a páraelszívóban.

- A szűrő leszereléséhez ugyanezt ellenkező sorrendben végezze el.

Égőcsere

ábra 4

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózathoz.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

1. Egy kis csavarhúzó vagy hasonló szerszám segítségével vegye ki a védőburkolatot.
2. Cserélje ki a meghibásodott égőt.
Csak 12V - 20W max - G4 halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.
3. Zárja vissza a lámpabúrát (bepattan).

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná, ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

Oglejte si tudi slike na prvih straneh z abecednimi navedbami v razlagi.

Strogo se držite navodil iz tega priročnika. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika

Opomba: detajli, označeni s simbolom "(*)", so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.



Opozorila

Pozor! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).

Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavržiti med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavržite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.

Odzračevalna različica

Napa ima en zgornji izhod zraka B za zunanji odvod dimov (odvodna cev in pritrdilni jermeni niso priloženi).

Obtočna različica

Če dimov in pare, ki nastajajo pri kuhanju, ni mogoče odvajati navzven, se lahko uporabi **obtočno napo** in se na nosilec (streme) **G** montira filter z aktivnim ogljem in deflektor **F**; tako se dimi reciklirajo skozi zgornjo čistilno rešetko **H** preko odvodne cevi, povezane z zgornjim izhodom zraka **B** in spojnim obročkom, nameščenim na deflektorju **F** (odvodna cev in pritrdilni jermeni niso priloženi).

Modeli brez sesalnega motorja delujejo le v odzračevalni različici in morajo biti povezani na periferno sesalno enoto (*ni priložena*).

Navodila za priključitev veljajo za celotno periferno sesalno enoto.

Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 40cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.



Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, jo vključite v vtičnico, skladno z veljavnimi predpisi, ki se nahaja v dostopnem predelu. Če nima vtiča (neposredna vezava na omrežje) ali se vtič nahaja v nedostopnem predelu, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popolno izključitev iz omrežja v pogojih prednapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

POZOR: pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravičnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Pozor! Zamenjavo napajalnega kabla mora izvesti pooblaščen servisna služba, tako da se prepreči vsakršno tveganje.

Montaža

Pred pričetkom namestitve:

- Preverite, ali dimenzije kupljenega izdelka ustrezajo izbranemu prostoru namestitve.
- Za olajšati namestitev vam svetujemo, da začasno odstranite maščobne filtre in druge dele, katerih odstranitev in ponovna namestitev sta dovoljeni in kot taki tukaj opisani.
Te dele ponovno namestite po zaključeni namestitvi.
Za demontažo glejte ustrezne odstavke.
- Odstranite filter/e z aktivnim ogljem, če je/so priložen/i (glejte tudi ustrezni odstavek). Namestite ga/jih le, če želite uporabiti napo v odzračevalni različici.
- Prepričajte se, da v notranjosti nape (zaradi prevoznih razlogov) ni morebitnega priloženega materiala (na primer, ovojnice z vijaki, garancije itd.); če je, ga odstranite in shranite.
- Če je mogoče, razstavite in odstranite omarice, ki se nahajajo pod in okrog območja namestitve nape, tako da imate boljši dostop do stropa/stene, kamor bo napa nameščena. V nasprotnem primeru pa kolikor je mogoče zaščitite omarice in vse dele, kjer bo potekala namestitev. Izberite ravno površino in jo prekritje z zaščito, kamor boste nato položili napo in priložene dele.
- Preverite tudi, da je v bližnji območja namestitve nape (v predelu, ki je dostopen tudi z montirano napo) na razpolago električna vtičnica in da je mogoča povezava s sistemom za zunanji odvod dimov (samo pri odzračevalni različici).
- Izvedite vsa potrebna zidarska dela (npr.: namestitev električne vtičnice in/ali odprtine za prehod odvodne cevi).

Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

Slika 5-6

- Tri samolepilne trakove C namestite na zadnji del nape.
- Na steno zarišite sredinsko črto, da olajšate montažo (1), nato na steno nastavite šablono za luknje tako, da sredinska črta, ki je natisnjena na njej, prekriva črto, ki ste jo pred tem narisali na steno, spodnja stran pa ustreza ravni oz. višini spodnjega dela nape, ko bo ta montirana (2)
- S svedrom premera 8mm izvrtajte dve luknji ter namestite nosilca z dvema stenskima vložkoma in vijakoma (3).
- Odprite zaslon za paro ter odstranite filter za maščobo (glej navodila na prejšnji strani). Z dvema stenskima vložkoma in vijakoma (4) pritrdite nosilec dimnika.
- Obesite napo (5), nastavite njen končni položaj (6-7) ter iz notranje strani označite dve točki za dokončno pritrditev. Odstranite napo ter izvrtajte dve luknji s

premerom 8mm (9), vstavite dva stenska vložka, ponovno obesite napo in jo dokončno pritrdite z dvema vijakoma (10).

- Priključite električne elemente, vendar nape še ne priključite na električno omrežje.
- Če nameravate napo uporabljati v njeni sesalni različici, na izhodno odprtino nape namestite prirobnico, priloženo v kompletu, (12A – sesalna različica). Prav tako namesto deflektorja (naprave za preusmerjanje plinov, 12F ali 12G, filtrirna različica) namestite cev ustreznih dimenzij za odvod dima.
- Namestite filter za maščobo ter zaprite zaslon za paro.
POZOR! Če nameravate napo uporabljati v sesalni različici, odstranite ogleni filter ter drogeve za pritrditev, če je priložen (nahaja se na zadnji strani filtra za maščobo – glej navodila na prejšnjih straneh). Če nameravate napo uporabljati v filtrirni različici, preverite, če je ogleni filter že nameščen na zadnji stran filtra za maščobo; če ni, ga kupite in namestite.
- S tremi vijaki (13) namestite zgornji pokrov.
- Na nosilec (14b) s pomočjo dveh vijakov namestite dimnik (14a).
POZOR! Pri filtrirni različici lahko dimnik namestite ali ne, v skladu z vašimi potrebami.
- Spodnji del dimnika potisnite v notranjost njegovega ohišja nad napo.
- Priključite napo na električno omrežje, počakajte približno 15 sekund, da napa umeri (kalibrira) nadzorno ploščo (signalne lučke nadzornih tipk utripajo) ter preverite delovanje.

Opis nape

Sl. 1

1. Upravljalna plošča
2. Maščobni filter
3. Ročica za sprostitve maščobnega filtra
4. Halogenska svetilka
5. Zaščita pred dimi
6. Teleskopski kamin
7. Izhod zraka (za uporabo le pri obtočni različici)

Zaslon (ščit) za paro mora vedno biti zaprt; odprite ga le med vzdrževalnimi opravili (npr. čiščenje ali menjava filtrov).

Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

Za izbiro funkcij nape zadošča dotakniti se ukazov.

Ta funkcija je uporabna pri čiščenju nape.

Za ponovno vključitev elektronike zadošča ponoviti postopek.

V primeru morebitnih nepravilnosti delovanja, preden se obrnete na servisno službo, za vsaj 5 sekund izključite električno napajanje naprave, tako da vtič izvlečete iz vtičnice in ga nato ponovno vstavite. Če bi se nepravilno delovanje nadaljevalo, se obrnite na servisno službo.



Tipka vklop/izklop (ON/OFF) luči



Tipka za izbiro najvišje hitrosti (sesalna moč)

– trajanje 5 minut – s ponovnim pritiskom se vrnete na prejšnjo nastavitev.



Tipka za izbiro visoke hitrosti (sesalna moč)



Tipka za izbiro srednje visoke hitrosti (sesalna moč) – utripajoči znak označuje, da je treba oprati ali zamenjati ogljeni filter. Ta signalizacija je običajno dezaktivirana, za aktivacijo istočasno pritisnite na tipki **1** in **2**; sprva bo utripala le tipka **1**, nato pa obe, **1** in **2**, v znak aktivacije. Za dezaktivacijo signalizacije ponovite postopek; sprva bosta utripali tipki **1** in **2**, nato pa le tipka **1**, v znak dezaktivacije.



Tipka za izbiro nizke hitrosti (sesalna moč) – utripajoča označuje, da je treba oprati maščobni filter.



Tipka izklop (OFF) motorja (stand by) – **Izklop elektronike – Ponastavitev signalizacije pranja/zamenjave filtrov**
IZKLJUČITEV (OFF) MOTORJA

Na kratko pritisnite za izklop motorja.

PONASTAVITEV SIGNALIZACIJE FILTROV

Po izvedbi vzdrževalnih del na filterih, za 3 sekunde pritisnite na tipko, utripajoči LED **1** (maščobni filter) ali **2** (ogleni filter) bosta prenehala utripati.

IZKLOP ELEKTRONIKE

Za 3 sekunde pritisnite na tipko, izključijo se elektronika, ki upravlja napo.

Vzdrževanje

Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!

Pozor: Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimernega vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

Zaslon za paro

Zaslon za paro naj bo vedno zaprt. Odprite ga le med vzdrževalnimi opravili (npr. čiščenje ali menjava filtrov).

Odpiranje zaslona za paro:

Čvrsto pritisnite na spodnji del zaslona, da ga premaknete s položaja, v katerem je pritrjen; nato ga potisnite navzgor.

Zapiranje zaslona za paro:

Potisnite zaslon navzdol, čvrsto pritisnite nanj ter preverite, če je trdno na svojem mestu.

Maščobni filter

Očistiti ga je treba enkrat mesečno (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasičenost filtrov – če je na modelu, ki je v vaši lasti, predviden – opozori na to potrebo), z ne agresivnimi detergenti, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi s kratkim ciklom.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti se nikakor ne spremenijo.

Odprite zaslon za paro.

Povlecite ročico navzdol, da odstranite filter. **Slika 2**

Ogleni filter (samo za obtočno različico)

Slika 3

Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.

Ogleni filter se lahko opere vsake dva meseca (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasičenost filtrov – če je na modelu, ki je v vaši lasti, predviden – opozori na to potrebo), v topli vodi in z ustreznimi detergenti oziroma v pomivalnem stroju pri 65°C (v primeru pranja v pomivalnem stroju izvedite popolni cikel brez posode v stroju).

Odstranite odvečno vodo, ne da bi pri tem poškodovali filter, nato pa filter postavite za deset minut v pečico, segreto na 100°C, da se povsem posuši. Blazino filtra zamenjajte vsaka tri leta, ali ko se tkanina poškoduje.

• Montaža

Odprite zaslon za paro ter odstranite filter za maščobo.

Namestite ogleni filter na zadnji del filtra za maščobo in ga pritrdite z dvema zatičema (oz. manjšima drogovima).

Pozor! Drogovi (zatiči) so priloženi zavoju z ogelnim filtrom, in ne napi.

- Filter odstranite tako, da upoštevate postopek v nasprotnem vrstnem redu.

Zamenjava žarnic

Slika 4

Izključite električno napajanje naprave.

Pozor! Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

1. Izvlecite zaščito, pri čemer si pomagajte z majhnim ploščatim izvijačem ali podobnim orodjem.
2. Zamenjajte pregorelo žarnico.
Uporabite le halogenske žarnice 12V -20W max - G4, pri čemer pazite, da se jih ne dotaknete z rokami.
3. Ponovno zaprite zaščite (zaskočna pritrditev).

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitve žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

Звертайтеся також до малюнків на перших сторінках згідно алфавітних посилань, вказаних в пояснюючому тексті.

Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій. Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожеж, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві.

Примітка: деталі, зазначені знаком "(*)" постачаються по спеціальному замовленню лише до деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.



Попередження по безпеці

Увага! Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони навчаються під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Діти мають бути під контролем, щоб не мали доступ до обладнання.

Ні коли не використовувати витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Ковпак НІ КОЛИ не повинен використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання ковпака разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати під ковпаком їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Витяжний ковпак має бути регулярно очищений, як всередині, так і ззовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що знаходяться в цьому керівництві).

Недотримання норм очищення витяжного ковпака та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.

Не використовувати або залишати ковпак без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, uszkodження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Дійсний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

Використання

Кухонний ковпак виготовлений для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.

Режим рециркуляції

Ковпак має один верхній вихід повітря **В** для виводу диму назовні (вивідна труба і хомути кріплення не входять в комплект поставки).

Фільтруючий тип

Якщо вивід диму і пару назовні неможливо, ви можете користуватися ковпаком в **фільтруючому режимі**, встановлюючи вугільний фільтр і дефлектор **Ф** на кронштейні **Г**. Таким чином очищене від димових парів повітря повертається в приміщення через верхню решітку **Н** і вивідну трубу, під'єдану до верхнього вивідного отвору **В** за допомогою з'єднуючого кільця, встановленого на дефлекторі **Ф** (вивідна труба і хомути кріплення не входять в комплект поставки).

Моделі ковпаків без моторного блоку можуть працювати лише в одному режимі відводу повітря назовні, тому повинні бути під'єднані до зовнішньої витяжної установки (не входить в поставку).

Інструкції щодо під'єднання постачаються з периферійним обладнанням.

Інсталяція

Мінімальна відстань між поверхнею дотику емкостей на плиті та нижньою частиною кухонного ковпака має бути не менше 40см, у випадку електричних плит, та 65см, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.



Під'єднання до електромережі

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжного коврика. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу то слід під'єднати витяжний коврик до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або вилка не знаходиться в доступному місці, то слід вмонтувати за нормами дво-полюсний перемикач, який забезпечить повне відключення мережі в умовах категорії перенапруження III, в повній відповідності з правилами установок.

УВАГА: перед тим як знову підключити електричну систему коврика до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролювати щоб шнур мережі був змонтований вірно.

Увага! Заміна електрошнура має здійснюватися авторизованими службами технічного обслуговування.

Інсталяція

Перед початком монтажу:

- Перевірте щоб розміри придбаного Вами виробу підходили до вибраного місця його монтажу.
- Для полегшення інсталяції рекомендуємо тимчасово зняти фільтри – жировловлювачі і інші комплектуючі, зняття і повторна інсталяція котрих, допускається і описується в даному тех. керівництві. Ці комплектуючі знову встановлюються на свої місця по закінченню монтажу коврика. Опис порядку їх зняття дивіться у відповідних розділах.
- Зніміть вугільний фільтр/и якщо він/вони присутні (дивитись також відповідний розділ). Фільтр/и знову встановлюються якщо Ви хочете використовувати коврик в режимі рециркуляції.
- Перевірити щоб всередині коврика не залишалося предметів, поміщених туди на час його транспортування (наприклад, пакетики з шурупами, листів гарантії і т.п.), якщо вони є, вийміть їх і збережіть.
- Якщо можливо, від'єднайте і відсуньте кухонні меблі, що знаходяться під ковриком і навкруги зони його інсталяції, для забезпечення більш вільного доступу до стелі/стін де коврик буде прикріплений. Якщо це неможливо якомога ретельніше захистіть меблі і інші предмети на час монтування. Виберіть рівну поверхню, накрийте її захисним покриттям і розмістіть на ній коврик і деталі для кріплення.
- Також перевірте щоб поряд із зоною монтажу коврика (в зоні, доступній також після монтажу коврика) знаходилася мережева розетка і отвір для димоходу, який виводить дим на вулицю (лише в режимі відводу).
- Виконати всі необхідні роботи (наприклад:

встановлення мережевої розетки і/або виконання отвору для димової труби).

В комплект коврика входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стель. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техника для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу коврика.

Мал. 5-6

- Приклейте три клейкі стрічки С до задньої панелі витяжки.
- Намалюйте лінію по центру стіни, щоб полегшити монтаж (1), розмістіть шаблон отвору на стіні так, щоб середня лінія, надрукована на ньому, співпадала з центральною лінією, намальованою на стіні, і так, щоб нижня частина решітки співпадала з нижньою частиною встановленої витяжки (2).
- Просвердліть два отвори діаметром 8 мм і закріпіть опору за допомогою 2-х дюбелів і стінних шурупів.
- Відкрийте парову ширму і дістаньте жировий фільтр (див. попередній розділ). Закріпіть відвідну трубу за допомогою дюбелів та шурупів (4).
- Повісьте витяжку (5), пристосовуючи її позицію (6-7) і з внутрішнього боку намітьте дві точки для кріплення. Зніміть витяжку і зробіть 2 отвори діаметром 8 мм (9), вставте дюбелі, повісьте прилад знову і зафіксуйте його шурупами (10).
- Підключіть прилад до електромережі (11), але не підключайте витяжку до електричної панелі будинку.
- Якщо витяжка використовуватиметься у режимі фільтрації, встановіть фланг на вихідному отворі витяжки (12A – версія всмоктування – встановіть також трубу для відводу продуктів згорання відповідних розмірів) замість дефлектора (12F або 12G – версія фільтрації).
- Встановіть жировий фільтр і закрийте парову ширму. У

Увага! Якщо витяжка буде працювати в режимі всмоктування, витягніть, якщо витяжка обладнана флангом, вугільний фільтр і кріплення (на задній панелі жирового фільтру)

Якщо витяжка працюватиме в режимі фільтрації, перевірте, чи вугільний фільтр вже встановлений на задній панелі жирового фільтру. У випадку, якщо він відсутній, придбайте фільтр в сервісному центрі і встановіть його.

- Встановіть верхню кришку за допомогою 3-х шурупів (13).
- Встановіть відвідну трубу (14a) до кронштейну (14b) за допомогою 2-х шурупів.

Увага! Для фільтруючого типу камін може бути або не може бути встановлений в залежності від особистих потреб.

- З'єднайте кінець відвідної труби з витяжкою.
- Підключіть витяжку до основної електричної панелі, почекайте 15 секунд, щоб дати приладові калібрувати панель управління (дисплей спалахує) і перевірте функціонування.

Опис ковпака

Мал. 1

1. Панель управління
2. Фільтр затримки жиру
3. Ручка відчеплення фільтру затримки жиру
4. Галогенна лампа
5. Відвідний екран
6. Телескопічний камінь
7. Вивід повітря (тільки в режимі рециркуляції)

Відвідний екран має бути завжди закритим і відкривається лише для обслуговування (напр.: Чищення або заміна фільтрів).

Функціонування

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити ковпак за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

Для вибору функцій ковпака достатньо легко натиснути на командні кнопки.



Кнопка ON/OFF світла



Кнопка переключення на інтенсивну швидкість (потужність всмоктування) - тривалість 5 хвилин – знову натиснути, щоб повернутися на попередню установку.



Кнопка переключення на високу швидкість (потужність всмоктування)



Кнопка переключення на середню швидкість (потужність всмоктування) – коли мигає вказує на необхідність чистки або заміні вугільного фільтру. Ця сигналізація зазвичай вимкнута, щоб її підключити необхідно одночасно натиснути на кнопки **1** і **2**, спочатку біде мигати тільки кнопка **1**, потім замигають обидві кнопки **1** і **2**, вказуючи що вона підключена. Повторити ці дії, щоб відключити сигналізацію. Спочатку будуть мигати кнопки **1** і **2**, потім замигає тільки кнопка **1**, вказуючи на її відключення.



Кнопка переключення на низьку швидкість (потужність всмоктування) – коли мигає вказує на необхідність чистки фільтру затримки жирів.



Кнопка OFF мотору (stand by) – Вимкнення Електроніки – Скинути сигналізацію чистка/заміна фільтрів OFF МОТОР

Натиснути короткочасно, щоб вимкнути

мотор.

СКИНУТИ СИГНАЛІЗАЦІЮ ФІЛЬТРІВ

Після того як виконано обслуговування фільтрів, натиснути на 3 секунди кнопку і мигаючий світлодіод **1** (фільтр жирів), або **2** (вугільний фільтр) перестане мигати.

ВИКЛЮЧЕННЯ ЕЛЕКТРОНІКИ

Натиснути на 3 секунди на кнопку, виключиться командна електроніка ковпака.

Ця операція може бути корисною під час чистки виробу.

Для того, щоб знову підключити електроніку, досить повторити дію.

У випадку аномалій функціонування перш ніж звернутися до центру технічного обслуговування відключити на 5 сек. виріб від електромережі, витягаючи вилку і потім знову вимкнути її. Якщо аномалія функціонування не зникне звернутися до центру техобслуговування.

Догляд

Увага! Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте ковпак від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

Чистка

Ковпак має чиститися часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!

Увага: Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими uszkodженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірного ремонту або не виконання вищеписаних попереджень.

Відвідний екран

Відвідний екран повинен завжди залишатися закритим і відкриватися тільки у випадку обслуговування (напр. очистка чи заміна фільтрів).

Відкриття відвідного екрана:

Сильно натиснути на нижню частину відвідного екрана; після розчеплення провести його догори.

Закриття відвідного екрана:

Провести відвідний екран вниз, сильно натиснути і перевірити зчеплення.

Фільтр затримки жирів

Повинен чиститися один раз в місяць (або коли система індикації переповнення фільтрів, якщо є у вашій моделі, вказує на дану необхідність), з використанням неагресивних миючих засобів вручну або в посудомийній машині при низькій температурі і короткому циклі.

При митті в посудомийній машині може мати місце деяке знебарвлення фільтру, проте його фільтруючі характеристики залишаються незмінними.

Відкрийте парову ширму.

Потягніть ручку фільтру вниз і витягніть його. **Мал. 2**

Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

Мал. 3

Вбирає неприємні запахи кухні.

Вугільний фільтр можна мити кожні два місяці (або коли система індикації переповнення фільтрів, якщо є у вашій моделі, вказує на дану необхідність) в теплій воді з відповідними миючими засобами або в посудомийній машині при температурі 65°C (в останньому випадку, виконайте повний цикл миття без посуду всередині посудомийної машини).

Злити надлишкову воду без пошкодження фільтру, після чого знову поставити його у духовку на 10 хв. при 100° для повного осушування.

Подушку міняти раз на три роки, або ж кожного разу, коли тканина виявляється пошкодженою.

• Монтаж

Відкрити відвідний екран і зняти фільтр затримки жирів. Вставити вугільний фільтр позаду фільтру затримки жиру і зафіксувати двома планками.

Увага! Планки вклучені в набір до вугільного фільтру, а не ковпака.

- Для демонтажу фільтру виконати дії в оберненому порядку.

Заміна Ламп

Мал. 4

Відключити прилад від електромережі.

Увага! Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охололи.

1. Вийміть захисний елемент за допомогою невеликої викрутки або подібного інструменту.
2. Замініть перегорілу лампу.
Використовуйте для цього лише галогенні лампи на 12V -20W макс - G4, не доторкуючись до них руками.
3. Закрийте плафон (кріплення засувкою).

Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.

Taip pat vadovaukitės piešiniais pirmuosiuose puslapiuose su abėcėlinėmis nuorodomis, kurios paaiškintos tekste.

Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų. Gamintojas neprisima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidedė.

Pastaba: Detalės, pažymėtos simboliu (*), yra pasirenkami priedai, esantys tik kai kurių modelių komplektacijoje, arba detalės, kurių komplekte nėra ir kurias reikia įsigyti atskirai.



Saugos taisyklės

Dėmesio! Nejunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokią priežiūrą ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginiu nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai.

Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujiniais įrenginiais.

Įsiurbiamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, ištraukiantį garus, išsinešančius iš dujinių bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubtu.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Kepant reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

Būtina laikytis vietos valdžios nustatytų dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).

Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką.

Jei lempos neteisingai įmontuotos ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrova.

Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEI atliekų). Pasiūpindamas, kad šis gaminyt būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.



Simbolis  ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminyt neturi būti priskiriamas buitiniams atliekoms, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio

apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminyt buvo pirktas.

Naudojimas

Gaubtas gali būti naudojamas oro ištraukimo į išorę režimu arba vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.

Oro ištraukimo režimas

Gaubte yra viršutinė oro išėjimo anga **B**, skirta garų ištraukimui ir pašalinimui į išorę (ištraukiamojo vamzdžio ir užtvirtinimo gnybtų komplekte nėra).

Filtravimo režimas

Jei maisto gaminimo metu neįmanoma dūmų ir garų ištraukti į išorę, gaubtą galite naudoti **filtravimo režimu**, įmontuodami aktyviosios anglies filtrą ir deflektorių **F** į atramą (laikiklį) **G**. Tokiu būdu dūmai ir garai bus recirkuliuojami per viršutinės grotelės **H** per ištraukiamąjį vamzdį, prijungtą prie viršutinės oro išėjimo angos **B** ir sandarinimo žiedo, įmontuoto ant deflektoriaus **F** (ištraukiamojo vamzdžio ir užtvirtinimo gnybtų nėra komplekte).

Modeliai be traukos variklio veikia tik ištraukimo režimu ir turi būti prijungti prie išorinio ištraukimo įrenginio (nėra komplekte).

Pajungimo instrukcija pateikiama kartu su periferiniu bloku.

Įrengimas

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 40cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 65cmo jei viryklė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.



Prijungimas prie elektros tinklo

Įtampa elektros tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą etiketėje, priklijuotoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamoje vietoje. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba rozetės prieinamoje vietoje nėra, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas įdiegimo taisykles užtikrinantis visišką atsisjungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtampos atvejus.

DĖMESIO: prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ir patikrindami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.

Užmanību: Barošanas vada nomainišanu ir jăveic tehniskās apkalpošanas dienestam, lai novērstu jēkbru risku.

Montavimas

Prieš pradėdami įrengimą:

- Patikrinkite, ar įsigyto gaminio dydis tinka pasirinktai įrengimo vietai.
- Kad įrengti būtų lengviau, patartina pašalinti riebalų filtrus ir kitas dalis, kurias įmanoma pašalinti. Taip elgtis rekomenduojama ir išmontavimo, ir montavimo metu.

- Dalis galėsite įmontuoti, kai baigsite įrengimą.
- Išmontavimas aprašomas atskiroje pastraipoje.
- Pašalinkite aktyviosios anglies filtrą (-us), jei jis (jie) yra komplekte, (taip pat žiūrėkite atitinkamą pastraipą). Jį (juos) reikia įmontuoti tik norint naudoti gaubtą filtravimo režimu.
- Patikrinkite (transportavimo tikslais), ar gaubto viduje nėra įrangos detalių (pavyzdžiui, maišelių su varžtais, garantijų ir t.t.), jas išimkite ir saugokite.
- Jei įmanoma, atjunkite ir pašalinkite po gaubtu ir aplink jo įrengimo vietą esančius baldus, kad būtų galima geriau prieiti prie lubų/sienos, kur gaubtas bus įrengtas. Priešingu atveju kiek įmanoma saugokite baldus ir visas įrengimui reikalingas dalis. Pasirinkite lygų paviršių ir uždenkite jį apsaugine danga, ant jos padėkite gaubtą ir įrangos detales.
- Patikrinkite, ar šalia gaubto įrengimo vietos (taip pat ir šalia sumontuoto gaubto vietos) yra prieiga prie elektros lizdo ir ar įmanoma prijungti prie garų ištraukimo į išorę įrenginio (tik ištraukimo režimui).
- Atlikite visus reikalingus mūrijimo darbus (pvz.: elektros lizdo įrengimas ir/ar angos, skirtos ištraukiamajam vamzdžiui, išpjovimas).

Jei prie gaubto yra tvirtinimo pleištai, pritaikyti daugumai sienų/lubų, vis tiek reikia iškviešti kvalifikuotą specialistą, kuris patikrintų, ar medžiagos pritaikytos tam sienų/lubų tipui. Sienos/lubos turi būti pakankamai storos, kad išlaikytų gaubto svorį.

5-6 pav.

- Priklijuokite tris lipnias juostas „C“ prie gartraukio galinės dalies. Jeigu reikia (tuo atveju, kai siena nėra lygi arba, kai dalis sienos padengta plytelėmis), įsukite dvi poveržles „D“, priklausomai nuo fiksavimo angų galutinės padėties (sukite iki spragtelėjimo).
- Nubrėžkite vidurio liniją sienoje (1), palengvindami prietaiso montavimą, nupieškite sienoje skylutę taip, kad vidurinė linija, einanti per ją, sutaptų su centrine prieš tai nupiešta linija ir, kad apatinė grilio dalis sutaptų su apatine pritvirtinto gartraukio dalimi (2).
- Išgręžkite sienoje dvi 8 mm skersmens skylutes, į jas įkiškite du plastikinius kaiščius, prispauskite tvirtinimo kronšteiną bei prisukite dviem varžtais (3).
- Atidarykite garų surinkimo groteles bei išimkite riebalų filtrą (informacijos ieškokite atitinkamame skyriuje). Įtvirtinkite dūmtraukio laikiklį sienoje dviem varžtais (4).
- Užkabinkite gartraukį (5), sureguliuokite jo padėtį (6-7) ir iš vidinės gartraukio pusės pažymėkite du taškus galutiniam fiksavimui. Nuimkite gartraukį ir išgręžkite dvi 8 mm skersmens skylutes pažymėtose vietose, įkiškite du plastikinius kaiščius, vėl užkabinkite gartraukį ir prisukite dviem varžtais (10).
- Įjunkite elektrą patalpoje (11), tačiau neįkiškite prietaiso elektros šakutės į kištukinį lizdą.
- Jeigu gartraukis dirbs garų siurbimo į save principu, vietoj kreiptuvo prisukite antbriaunį, esantį pakuotės dėžėje, prie išmetimo angos (12A) (12F arba 12G, jeigu gartraukis dirbs garų filtravimo principu). Taip pat prisukite tinkamų matmenų garų išmetimo į ventiliaciją

vamzdį.

- Įstatykite riebalų filtrą ir uždarykite garų surinkimo groteles.
- Dėmesio:** Jeigu gartraukis dirbs garų siurbimo į save principu, išimkite (jeigu reikia) medžio anglies filtrą (už riebalų filtro) ir fiksuojančius strypus (informacijos ieškokite atitinkamame skyriuje). Jeigu gartraukis dirbs garų filtravimo principu, patikrinkite, ar medžio anglies filtras įstatytas už riebalų filtro. Jeigu ne – įsigykite filtrą ir jį įstatykite.
- Uždenkite viršutinį dangtį ir prisukite trimis varžtais (13).
- Prisukite kronšteiną (14b) prie dūmtraukio (14a) dviem varžtais.
- Įkiškite apatinę dūmtraukio dalį į gartraukio viršuje esantį antbriaunį.
- Įkiškite gartraukio elektros šakutę į kištukinį lizdą, palaukite apie 15 sekundžių, kol pradės veikti prietaiso valdymo skydelis (pradės degti šviesos diodai ir mirksės kontrolinės lemputės) bei patikrinkite, kaip veikia prietaisas.

Gaubto aprašymas

1 pav.

1. Valdymo skydas
2. Nuo riebalų saugantis filtras
3. Nuo riebalų saugančio filtro atkabinimo rankena
4. Halogeninė lempa
5. Garų skydas
6. Teleskopinis garintuvas
7. Oro ištraukimo anga (tik naudojant filtravimo režimu)

Garų surinkimo grotelės visada turi būti uždengtos ir atidaromos tik tais atvejais, kai reikia atlikti prietaiso aptarnavimo darbus, pavyzdžiui, išplauti arba pakeisti filtrus.

Veikimas

Virtuvėje susikaupus dideliame garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradedant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.

Norėdami pasirinkti gaubto funkcijas, spauskite atitinkamos komandos mygtuką.



Apšvietimo įjungimo/išjungimo mygtukas ON/OFF



Intensyvaus greičio (ištraukimo galios) nustatymo mygtukas, trukmė - 5 minutės, norėdami grįžti į pradinę padėtį, dar kartą paspauskite.



Didelio greičio (ištraukimo galios) nustatymo mygtukas



Vidutinio greičio (ištraukimo galios) nustatymo mygtukas, kai jis mirksi, reiškia, kad anglies filtrą reikia išplauti ar pakeisti. Paprastai šis signalas būna išjungtas, norėdami jį įjungti, vienu metu spauskite mygtukus **1** ir **2**, iš pradžių mirksės tik **1** mygtukas, po to ims mirksėti abu, **1** ir **2**, mygtukai, tai reiškia, kad signalas įjungtas. Norėdami išjungti signalą, pakartokite veiksmą, iš pradžių mirksės **1** ir **2** mygtukai, vėliau liks mirksėti tik **1** mygtukas, tai reiškia, kad signalas išjungtas.



Mažo greičio (ištraukimo galios) nustatymo mygtukas: kai jis mirksi, reiškia, kad reikia išplauti riebalų filtrą.



Variklio išjungimo (parengties) mygtukas OFF, elektros atjungimo mygtukas, filtrų plovimo/keitimo signalo nustatymo mygtukas.

VARIKLIO IŠJUNGIMAS OFF

Norėdami išjungti variklį, trumpai paspauskite.

FILTRŲ SIGNALO NUSTATYMAS

Išvalę ar pakeitę filtrus, laikykite paspaudę **3**

sekundes, švieselė **1** (riebalų filtras) ar **2** (anglies filtras) nustos mirksėti.

ELEKTROS ATJUNGIMAS

Mygtuką laikykite paspaudę **3** sekundes, kol bus atjungta gaubto valdymo elektra.

Ši funkcija gali praversti valant gaminį.

Norėdami vėl įjungti elektrą, pakartokite veiksmą.

Galimų veikimo sutrikimų atveju, prieš kreipdamiesi į specialistą, bent 5 sekundėms išjunkite aparatą iš elektros tinklo ištraukdami kištuką, po to vėl įjunkite. Tuo atveju, jei veikimo sutrikimas neišnyktų, kreipkitės pagalbos į specialistus.

Priežiūra

Dėmesio! Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.

Valymas

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu.

Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.

NEAUDOKITE SPIRITO!

Dėmesio: netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

Garų skydas

Garų skydą visada laikykite uždarytą, atidarykite tik prireikus (pvz. norint išvalyti ar pakeisti filtrus).

Garų skydo atidarymas:

Stipriai paspauskite apatinę garų skydo dalį, o kai atkabinsite, pakelkite garų skydą.

Garų skydo uždarymas:

Nuleiskite garų skydą, stipriai paspauskite ir patikrinkite, ar užsifiksavo.

Nuo riebalų saugantis filtras

Filtrą valykite kartą per mėnesį (ar kai filtrų perpildymo indikacijos sistema, jei tokia numatyta turimame modelyje, rodo tokią būtinybę). Valykite švelniais valikliais rankiniu būdu ar indaplovėje pagal atitinkamą temperatūrą ir trumpuoju ciklu. Plaunant metalinį nuo riebalų saugantį filtrą indaplovėje, jis gali prarasti spalvą, bet jo filtravimo savybės išliks nepakitusios.

Atidarykite garų surinkimo groteles.

Nulenkite rankeną žemyn bei ištraukite filtrą. **2 pav.**

Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

3 pav.

Naikina nemalonius kvapus, atsirandančius maisto gaminimo metu.

Anglies filtrą plaukite kas du mėnesius (ar kai filtrų perpildymo indikacijos sistema, jei tokia numatyta turimame modelyje, rodo tokią būtinybę) karštu vandeniu su atitinkamais plovikliais arba indaplovėje 65°C temperatūroje (plaunant indaplovėje, nustatykite pilną plovimo ciklą, plaukite atskirai nuo kitų indų). Pašalinkite vandens perteklių nepažeisdami filtro, po to 10 minučių įdėkite jį į iki 100°C įkaitintą orkaitę, kad visai išdžiūtų. Keiskite kempinėle kas 3 metus arba kiekvieną kartą pažeidus audinį.

• Montavimas

Atidarykite garų skydą ir išimkite riebalų filtrą.

Įstatykite anglies filtrą užpakalinėje riebalų filtro dalyje ir pritvirtinkite jį dviem strypeliais.

Dėmesio! Strypeliai yra anglies filtro pakuotėje, o ne ant gaubto.

- Norėdami išmontuoti filtrą, atlikite minėtus veiksmus atvirkštine tvarka.

Lempų keitimas

4 pav.

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Dėmesio! Prieš liesdami lempas, įsitikinkite, kad jos atvėsusios.

1. Ištraukite apsauginę plokštelę atkeldami ją mažu plokščiu atsuktuvu ar panašiu įrankiu.
2. Pakeiskite neveikiančią lempą.
Naudokite tik halogenines 12V -20W (daugiausia) lempas G4, saugokitės, kad nepaliestumėte jų rankomis.
3. Įdėkite apsauginę plokštelę (pritvirtinus turi pasigirsti spragtelėjimas).

Jei apšvietimas neveiks, prieš kviesdami techninę pagalbą, patikrinkite, ar lempas įstatėte teisinga pozicija.

TR - Montaj ve kullanım talimatları

Metnin ön sayfalarında harflerle gösterilen şekillere bakınız.

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Not: “(*)” ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlar olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.



Dikkat

UYARI! Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayınız.

Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyuşsal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.

Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.

Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayınız!

Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmalıdır.

Çocuklar, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir.

Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.

Açığa çıkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakınız.

Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.

Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanlar yakından takip etmek önemli bir husustur.

Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).

Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur.

Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayınız veya bu durumda bırakmayınız.

Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınızı takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz

bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Kullanım

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.

Aspiratörlü model

Davlumbazın üst tarafında, dumanın dışarı çıkması için bir hava çıkışı (B) bulunmaktadır (çıkış borusu ve boru tespit kelepçeleri verilmemiştir).

Filtreli model

Yemek dumanları ve buhar dışarı atılmadığında davlumbaz, destek/braket (G) üzerine aktif bir karbon filtre ve deflektör (F) takılarak **filtreli** olarak kullanılabilir, duman ve buhar, hava çıkışının (B) üstüne bağlanan bir çıkış borusu ve deflektöre (F) monte edilen bağlantı halkası aracılığıyla üst izgarada (H) geri döndürülür (çıkış borusu ve bağlantı boru tespit kelepçeleri verilmemiştir).

Emme motoru olmayan modeller yalnızca aspiratör modunda çalışırlar, bu modeller harici bir emme cihazına bağlanmalıdır (verilmemiştir).

Bağlantı talimatları dış emme ünitesiyle birlikte verilmiştir.

Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 40cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65cm'den az olmamalıdır.

Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.



Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun şekilde prize takip erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Cihaz, fiş ile bağlanmıyorsa (doğrudan şebeke bağlantısı) veya fiş erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablolu bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.

Uyarı: Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç

kaynağı kablusunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyiniz.
ÖNEMLİ! Güç kablusunun yenisiyle değiştirilmesi yetkili destek servisi veya benzer kalifiye eleman tarafından yapılmalıdır.

Montaj

Montaja başlamadan önce:

- Satın alınan ürünün seçilen montaj alanı için uygun boyutta olup olmadığını kontrol edin.
- Montajı kolaylaştırmak için, burada izin verilen ve açıklanan yağ filtrelerini ve diğer parçaları çıkarın, sökünü ve monte edin.
Sökmek için de ilgili bölümlere bakınız.
- Varsa aktif karbon (*) filtresini çıkarınız (ilgili paragrafa bakınız). Bu/bunlar sadece davlumbazı filtreli model olarak kullanılmak isterseniz monte edilecektir.
- (Nakliye açısından) davlumbazın içinde başka malzemelerin (örn. vida paketi (*), garanti kartı (*) vs) bulunup bulunmadığını kontrol ederek bunları çıkarın ve ayrı bir yerde muhafaza edin.
- Mümkünse, arka duvara / tavana daha kolay ulaşmak için kabin kapısının bağımsız veya sürgülü ocağı ayırın ve kenara çekin. Bu olmazsa, hasar ve pislikten korumak için tezgah, ocak veya fırın üstüne kalın koruyucu bir örtü örtün. Cihazı kurmak için düz bir yüzey seçin. Yüzeyi koruyucu bir örtü ile örtün ve bütün tenteli davlumbaz parçalarını ve hırdavatı içine koyun.
- Ayrıca, davlumbazın monte edildiği alanda (ayrıca davlumbaz monte edildikten sonra erişilebilen alanda) bir prizın bulunup bulunmadığını ve davlumbazı dışarıya bağlamanın (sadece aspiratörlü model) mümkün olup olmadığını kontrol edin.
- Gerekli bütün duvar işlerini bitirin (örn. prizın takılması ve/veya tahliye borusunun geçmesi için delik bırakılması).

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübeller verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

Şekil 5-6

- Üç adet yapışkan şeridi C davlumbazın arkasına uygulayın.
- Montaj işlemini kolaylaştırmak için duvarda orta hattı belirleyin (1), delik şablonunu üst kısımda bulunan orta hat işareti daha önce işaretlenmiş olan orta hatta ve maskenin alt kısmındaki ise monte edildikten sonra davlumbazın bulunacağı yere karşılık gelecek yerleştirin.
- 8 mm Ø matkapla iki delik açın ve destek dirseğini iki dübel ve duvar vidası (3) kullanarak sabitleyin.
- Buhar düzeneğini açın ve yağ filtrelerini çıkarın (ilgili paragrafa bakın).
Baca dirseğini iki dübel ve duvar vidasıyla (4) sabitleyin.
- Davlumbazı asın (5), konumunu ayarlayın (6-7) ve davlumbazın iç kısmından sabitleme yapacağınız yerlere iki nokta koyun. Davlumbazı çıkarıp iki adet 8 mm Ø delik delin (9), iki adet dübel yerleştirin, davlumbazı tekrar asın

ve iki vidayla (10) davlumbazı iyice sabitleyin.

- Elektrik hattını bağlayın (11), ancak davlumbazı evin genel elektrik panosuna henüz bağlamayın.
- Davlumbazı kötü kokuların dışarı atılacağı şekilde kullanacaksanız, deflektör (12F veya 12G – filtreleme yapan model) yerine kitle birlikte gelen flanşı davlumbazın çıkış deliğine takın (12A – boşaltım yapan model – aynı zamanda uygun ebatlarda bir baca borusu takın).
- Yağ filtrelerini takın ve buhar mekanizmasını kapatın.
Dikkat! Davlumbazı bacalı şekilde kullanacaksanız, ürünle birlikte gelmişse karbon filtreyi ve sabitleme çubuğunu (yağ filtrelerinin arkasında bulunur – ilgili paragrafa bakın) çıkarın.
Davlumbazı filtreleme modunda kullanacaksanız, yağ filtresinin arkasında karbon filtrenin takılı olduğundan emin olun; yoksa satın alıp kendiniz takın.
- Üst kapağı 3 vidayla (13) yerine tutturun.
- Bacayı (14a) iki vidayla dirseğe (14b) monte edin.
Dikkat! Filtreleme yapan modelde bacayı isterseniz takmayabilirsiniz.
- Bacanın alt kısmını davlumbazın üstünden tam oturacak şekilde içeri doğru kaydırın.
- Davlumbazı şebeke elektriğine bağlayın, 15 saniye bekleyerek davlumbazın kontrol panelini ayarlamasına izin verin (kontrol LED lambaları yanıp söner) ve ardından çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Şekil 1

1. Kumanda tablosu
2. Yağ filtresi
3. Yağ filtresi serbest bırakma kolu
4. Halojen lamba
5. Buhar ekranı
6. Teleskopik boru
7. Hava çıkışı (yalnızca filtreli modeller için)

Buhar ekranı her zaman kapalı tutulmalı ve yalnızca bakım amacıyla açılmalıdır (örneğin temizlik veya filtre değişimi gibi).

Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak alevini düşük seviyeye ayarlayınız. Ocak alevi yüksek olduğunda emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.

Davlumbaz özelliklerini seçmek için kontrollere dokununuz.



Aydınlatma AÇIK/KAPALI tuşu



Yüksek hız seçim tuşu (emme gücü) – süresi
5 dakika – tekrar bastığınızda önceki ayara
döner.



Yüksek hız seçim tuşu (emme gücü).



Orta hız seçim tuşu (emme gücü) – yanıp sönmeye başladığında karbon filtresinin yıkanması veya değiştirilmesi gerektiğini bildirir. Bu sinyal normalde devre dışıdır. 1 ve 2 tuşlarına aynı anda basarak bu özelliği etkinleştirebilirsiniz. Önce yalnızca 1. tuş yanıp söner, ardından 1 ve 2. tuşlar birlikte yanıp sönerak etkinleştirildiğini bildirirler. Aynı işlemi tekrarlayarak sinyal özelliğini kapatabilirsiniz. Önce 1 ve 2. tuşlar birlikte yanıp söner, ardından 1. tuş yanıp sönerak devre dışı kaldığını bildirirler.



Düşük hız seçim tuşu (emme gücü) – yanıp sönmeye başladığında yağ filtrelerinin yıkanması gerektiğini bildirir.



Motor KAPATMA tuşu (hazırda bekleme) – elektronik devreleri devre dışı bırakır – filtre yıkama/değiştirme sinyallerini sıfırlar.

MOTOR KAPALI

Motoru kapatmak için kısa süreyle bu tuşa basın.

FİLTRE SİNYALLERİNİ SIFIRLAMA

Filtrelerin bakımını yaptıktan sonra bu tuşu 3 saniye basılı tutun. Yanıp sönen 1 (yağ

filtreleri) veya 2. (karbon filtre) LED lamba yanıp sönmeyi keser.

ELEKTRONİK DEVRELERİN DEVRE DIŞI
BIRAKILMASI

Tuşu 3 saniye basılı tutun. Davlumbazın elektronik devreleri devre dışı kalır.

Bu özellik, ürünü temizlerken oldukça yararlıdır.

Elektronik devreleri devreye sokmak için işlemi tekrarlayın.

Davulmbaz doğru şekilde çalışmadığında fişini çekerek elektrik bağlantısını 5 saniye kadar kesin. Ardından Teknik Servisle bağlantı kurmadan önce fişi tekrar prize takıp bir kez daha çalıştırmayı deneyin.

Bakım

DİKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.

Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

Temizleme

Ocak davlumbazının içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız.

ALKOL KULLANMAYINIZ!

Uyarı: Ocak davlumbazına ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.

Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.

Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

Buhar ekranı

Buhar ekranı her zaman kapalı tutulmalı ve yalnızca bakım amacıyla açılmalıdır (örneğin temizlik veya filtre değişimi gibi).

Buhar ekranının açılması:

Buhar ekranının alt kısmını sıkıca bastırın. Kavramadan sonra yukarı doğru çıkarın.

Buhar ekranının kapatılması:

Buhar ekranını aşağı doğru itin, sıkıca bastırın ve kavrayıp kavramadığını kontrol edin.

Yağ filtresi

Yağ filtresi, ayda bir (veya filtre dolım gösterge sistemi – satın alınan modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir.

Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

Buhar ekranının açılması:

Tutma yerini aşağı doğru çekin ve filtreyi çıkarın. **Şekil 2**

Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

Şekil 3

Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.

Kömür filtresi sıcak su ve uygun bir deterjanla veya bulaşık makinesinde 65°C'de (bulaşık makinesi kullanıldığı takdirde, tam devri seçiniz) iki ayda bir (veya filtre dolım gösterge sistemi – satın aldığınız modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) yıkanabilir.

Fazla suyu filtreye zarar vermeden boşaltınız ve filtreyi tamamen kurutmak için 100° C'lik bir fırında 10 dakika bekletiniz.

Yatağı her 3 yılda bir, bez yıprandığında değiştiriniz.

• Montaj

Buhar ekranını açın ve yağ filtresini çıkarın.

Karbon filtreyi yağ filtresinin arkasına yerleştirin ve iki çubukla sabitleyin.

Dikkat! Çubuklar, davlumbaz ambalajına değil, karbon filtre ambalajına dahildir.

• Filtreyi çıkarmak için aynı işlemi tersten uygulayın.

Lambaları değiştirme

Şekil 4

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Uyarı! Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olunuz.

1. Düz bir tornavida veya benzeri bir alet kullanarak ışık kapağını dikkatle gevşetin.
2. Hasar gören lambayı sökün ve AÇIK ARMATÜRLERDE KULLANIMA UYGUN G-4 duyu için yapılmış yeni bir 12 Volt, 20 Watt (max) halojen lamba ile değiştirin. Paketteki talimatları izleyin ve yeni lambaya çıplak elle dokunmayın.
3. Lamba kapağını yerine takın. (kapak susta hareketiyle kapanır).

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duyularına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.

Konsultujte slike na prvim stranicama sa alfabetskim objašnjenjima koje donosi propratni tekst sa objašnjenjima.

Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne neprimike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Napomena: Pojediniosti koje su obeležene simbolom "(*)" su opcionalni pribor koji je priložen samo sa nekim modelima ili se radi o pojedinim delovima koji nisu priloženi, a koje treba da kupite.



Upozorenja

Pažnja! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.

Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu.

Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.

Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom.

Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!

Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno.

Prostorija u koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.

Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape.

Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju.

Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.

Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, poštujući ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik).

Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhinjske nape i zamene ili čišćenja filtera povećava mogućnost izbijanja požara.

Ne koristite i ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne neprimike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kako kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata. Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korišćenje

Kuhinjska napa je napravljena da bi se koristila u usisnoj verziji sa spoljašnjim izbacivanjem ili u filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem.

Usisna verzija

Kuhinjska napa ima gornji izlaz za vazduh **B** za izbacivanje dimova prema spolja (**cevi za izbacivanje i omotači nisu priloženi**).

Filtracijska verzija

U slučaju da nije moguće izbacivanje dima i pare napolje, možete da koristite kuhinjsku napu u **filtracijskoj verziji** tako da montirate aktivni karbonski filter i skretač **F** na podlogu (kvaka) **G**, tako će se dim i para pročišćavati pomoću gornje rešetke **H** zahvaljujući izduvnoj cevi koja je povezana sa gornjim izlazom za vazduh **B** i prstenom za povezivanje koji je montiran na skretaču **F** (izduvna cev i komadići za pričvršćivanje nisu priloženi).

Modeli bez motora za usisavanje funkcionišu samo u usisnoj verziji i treba da se povežu sa perifernom celinom za usisavanje (koja nije priložena).

Uputstva koja govore o povezivanju se prilažu zajedno sa perifernom jedinicom.

Instalacija

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 40cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 65cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama. Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specifikuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.



Električno povezivanje

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je u skladu sa propisima na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu.

Ukoliko je kuhinjska napa bez utikača (direktno povezivanje na mrežu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže u uslovima kategorije previsokog napona III, u skladu sa pravilima o instalaciji.

Upozorenje: pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom i kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način.

Upozorenje! Zamenu kabla za napajanje treba da obavi autorizovana servisna služba ili jedna osoba koja poseduje sličnu kvalifikaciju.

Montaža

Pre nego što počnete sa instalacijom :

- Proverite da proizvod kojeg ste nabavili ima odgovarajuće dimenzije u odnosu na zonu u kojoj ste ga odlučili postavljati.
- Da biste olakšali postavljanje, savetujemo Vam da privremeno uklonite filtere za uklanjanje masnoće i ostale delove koji se daju rasklopiti i sklopiti. Ovaj/i treba da se ponovo postavi/e tek nakon što ste završili sa instalacijom.
- Za detaljnije informacije o rasklapanju konsultujte paragrafe koji govore o tome.
- Izvadite aktivni/e karbonski/e filter/e ukoliko je/su priložen/i (konsultujte paragraf koji se odnosi na to). Istog/e treba da ponovo postavite samo ako želite da koristite kuhinjsku napu u filtracijskoj verziji.
- Kontrolišite da se u unutrašnjosti kuhinjske nape ne nalazi popratni materijal (na primer kese sa vjercima, garancije itd. koje su stavljene unutra zbog jednostavnijeg transporta , eventualno ih uklonite i sačuvajte .
- Ukoliko je moguće rasklopite i uklonite kuhinjski nameštaj koji se nalazi ispod mesta na kojem će se postavljati napa na način da imate jednostavniji pristup plafonu/zidu na kojem/oj će se montirati kuhinjska napa. U suprotnom slučaju zaštitite što je bolje moguće sve delove koji bi se mogli oštetiti prilikom montaže. Pronađite i pokrijte zaštitnim materijalom jednu ravnu površinu na koju ćete položiti kuhinjsku napu i ostale popratne delove.
- Kontrolišite da u blizini zone postavljanja kuhinjske nape

(a u zoni u kojoj će biti moguć pristup i posle instalacije kuhinjske nape) postoji električna utičnica i da je moguće povezivanje sa uređajem za izbacivanje dima napolje (samo Usisna verzija).

- Obavite sve zidarske radove koji su potrebni (na pr.: instalacija električne utičnice i/ili rupe za prolaz izduvne cevi).

Kuhinjska napa je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/plafone. U svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala s obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosi težinu kuhinjske nape.

SI. 5-6.

- Postavite 3 lepljive trake **C** na stražnji deo kuhinjske nape.
Nacrtajte centralnu liniju na zidu da biste olakšali montažu (1), postavite šablon za bušenje na način da se centralna linija koja se nalazi na njemu podudara sa centralnom linijom koja je prethodno nacrtana na zidu te da se donji deo rešetke podudara sa donjim delom kuhinjske nape posle montaže (2).
- Probušite dve rupe uz pomoć bušilice od 8 mm Ø i pričvrstite kvaku za pridržavanje uz pomoć dva zatikača i zidnim zavrtnjima (3) .
- Otvorite zaštitni deo protiv pare i izvadite filter za uklanjanje masnoće (pogledajte paragraf koji govori o tome).
Pričvrstite kvaku za kamin sa dva zatikača i zidnim zavrtnjima (4).
- Zakačite kuhinjsku napu (5), regulišite njenu poziciju (6/7) te obeležite dve tačke u unutrašnjosti nape za definitivno pričvršćivanje. Skinite napu i napravite dve rupice prečnika od 8 mm Ø (9), postavite dva zatikača o zid, ponovo obesite napu i definitivno je pričvrstite uz pomoć dva zavrtnja (10) .
- Obavite električno povezivanje (11) , ali ostavite napu iskopčanu sa glavne kućne table za napon.
- Ako se napa koristi u usisnoj verziji, postavite prirubnicu kojom ste priloženi zajedno sa setom i opremom, na izlazni otvor iz nape (**12A** – usisna verzija – postavite takođe i cev za izbacivanje dima a koja treba da ima prikladne dimenzije) umesto skretača (**12F** ili **12G** – filtracijska verzija) .
- Ponovo postavite filter za uklanjanje masnoće i zatvorite zaštitni deo protiv pare.
Upozorenje! Ako se kuhinjska napa bude koristila u usisnoj verziji, izvadite, ako ste dobili zajedno sa setom opreme, aktivni karbonski filter te elemente za pričvršćivanje (na stražnjem delu filtera za uklanjanje masnoće - pogledajte paragraf koji se odnosi na to).
Ako se kuhinjska napa bude koristila u filtracijskoj verziji, kontrolišite je li aktivni karbonski filter već bio montiran na stražnjem delu filtera za uklanjanje masnoće ili, u suprotnom ako nije , kupite ga i postavite.
- Instalirajte i pričvrstite gornji poklopac uz pomoć 3 zavrtnja (13).
- Pričvrstite kamin (**14a**) sa kvakom (**14b**) uz pomoć dva

zavrtnja.

Upozorenje! Za filtracijsku verziju kamin se može instalirati ili ne s obzirom na to kakve su vaše potrebe.

- Neka donji deo kamina klizi unutar svog ležišta na vrhu kuhinjske nape.
- Povežite kuhinjsku napu sa opštom električnom tablom kuće, sačekajte otprilike 15 sekundi da biste dali mogućnost napi za kalibraciju komandne table (kontrolna svetla blešte) i kontrolišite rad.

Opis kuhinjske nape

Sl. 1

1. Kontrolni panel
2. Filter za uklanjanje masnoće
3. Ručica za otkvaćivanje filtera za uklanjanje masnoće
4. Halogena lampa
5. Zaštitni deo protiv pare
6. Teleskopski kamin
7. Izlaz za vazduh (samo za upotrebu u filtracijskoj verziji)

Zaštitni deo protiv pare treba da se uvek ostavi zatvorenim a treba da se otvara samo u slučaju održavanja (npr.: Čišćenje ili zamena filtera).

Funkcionisanje

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključite usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.

Želite li izabrati funkcije kuhinjske nape dovoljno je da dotaknete komande.



Dugme ON/OFF svetlo



Dugme za biranje brzine (snaga usisavanja) **intenzivna** - trajanje 5 minuta – pritisnite još jedanput da biste se vratili na prethodno podešavanje.



Dugme za biranje brzine (snaga usisavanja) **visoka**



Dugme za biranje brzine (snaga usisavanja) **srednja**- kada blešti prikazuje potrebu da se zameni ili opere karbonski filter.Ovo se signalizovanje obično deaktivira, a da biste ga aktivisali potrebno je da istovremeno pritisnete i dugme **1** i dugme **2**, prvo će blešteti samo dugme **1** a posle oba dugmeta i **1** i **2** da bi prikazali da je došlo do aktivacije. Ponovite postupak kako bi deaktivisali signalizovanje, prvo će blešteti i dugme **1** i dugme **2** a posle će blešteti samo dugme **1** da bi signalizovalo deaktivaciju.



Dugme za biranje brzine (snaga usisavanja) **niska** – kada blešti prikazuje potrebu da se opere filter za uklanjanje masnoće.



Dugme OFF motora (stand by) – **Isključivanje Elektronskih delova - Reset signalizacije o pranju / zameni filtera.**

OFF MOTORA

Pritisnite ukratko da biste ugasili motor.

RESET SIGNALIZACIJE FILTERA

Nakon što ste obavili proceduru održavanja filtera, pritisnite otprilike 3 sekunde dugme, svetleće kontrolno svetlo **1** (filter za uklanjanje masnoće) ili **2** (karbonski filter) prestaje da svetli.

ISKLJUČIVANJE ELEKTRONSKIH DELOVA

Pritisnite dugme u trajanju od 3 sekunde, isključuje se elektronska komanda kuhinjske nape.

Ova je funkcija korisna tokom procedure čišćenja proizvoda.

Da biste uključili elektroniku dovoljno je da ponovite operaciju..

U slučaju eventualnih anomalija tokom funkcionisanja, pre nego što se obratite servisnoj službi iskopčajte barem 5 sekundi ovaj aparat sa napajanja električnom energijom na način da izvučete utikač te ga posle ponovo vratite u utičnicu. U slučaju da anomalija u funkcionisanju potraje, stupite u kontakt sa servisnom službom.

Održavanje

Upozorenje! Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utikač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

Čišćenje

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL !**

Upozorenje: Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

Zaštita protiv pare

Zaštitni deo protiv pare se treba uvek ostaviti zatvoren te se otvara samo u slučaju održavanja (npr. čišćenje ili zamena filtera).

Otvaranje zaštitnog dela protiv pare:

Odlučno pritisnite donji deo zaštitnog dela, kada se otkaci povucite ga prema gore.

Zatvaranje zaštitnog dela protiv pare:

Povucite zaštitni deo prema dole, odlučno pritisnite te proverite da li je došlo do zakačivanja.

Filter za uklanjanje masnoće

Treba da se očisti jedan put na mesec (ili kada sistem za prikazivanje zasićenja filtera – ukoliko je predviđen na modelu koji posedujete – govori o toj potrebi), uz pomoć neagresivnih deterženata, ručno ili u mašini za pranje posuda na niskim temperaturama i uključujući kratak ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje posuda metalni filter za uklanjanje masnoće može da izbledi ali njegove filtracijske karakteristike se ne menjaju ni u kom slučaju.

Otvorite zaštitni deo protiv pare

Povucite ručku prema dole i izvadite filter. **Sl. 2**

Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku Verziju)

Sl. 3

Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.

Karbonski filter može da se opere svako dva meseca (ili kada sistem za indicaciju da je filter napunjen- ukoliko ga predviđa model koji posedujete- predviđa tu potrebu) u toploj vodi i sa prikladnim deteržentima ili u mašini za pranje sudova na temperaturi od 65°C (u slučaju da se radi o pranju u mašini za pranje sudova uključite kompletan ciklus pranja bez drugih sudova u unutrašnjosti mašine).

Odstranite višak vode bez da oštetite filter, posle čega treba da ga stavite u pećnicu otprilike 10 minuta na 100°C da biste ga se definitivno osušili.

Zamenite madračić svako 3 godine ili svaki put kada vidite da je materijal oštećen.

• Montaža

Otvorite zaštitni deo protiv pare te izvadite filter za uklanjanje masnoće.

Postavite karbonski filter na zadnjem delu filtera za uklanjanje masnoće te ga učvrstite uz pomoć dve šipke.

Upozorenje! Šipke su u konfekciji zajedno sa karbonskim filterom a ne sa kuhinjskom napom.

- Da biste razmontirali filter postupite na obrnuti način.

Zamenjivanje Lampe

Sl. 4

Iskopčajte aparat sa električne mreže.

Upozorenje! Pre nego što dotaknete lampe budite sigurni da su se ohladile.

1. Izvadite zaštitni deo tako da pritisnete malim odvijačem ili sličnim alatom.

2. Zamenite oštećenu lampu.

Koristite samo halogene lampe od 12V -20W maks. - G4, pazeći da ih ne dirate rukama.

3. Zatvorite zaštitni deo (pričvršćuje se na skok).

Ukoliko rasveta ne funkcioniše, kontrolišite da li ste pravilno postavili lampe na njihovo mesto pre nego što pozovete servisnu službu radi asistencije.

